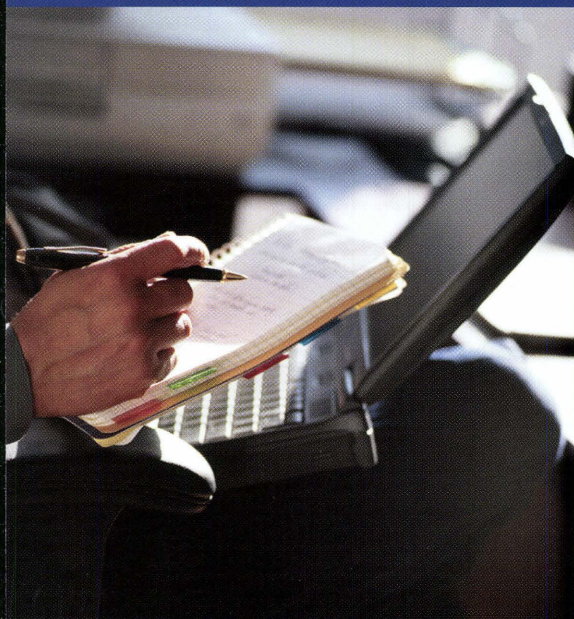


Single Market NEWS

The Newsletter of DG XV - Internal Market and Financial Services

No 17 - July 1999

EN POINT DE MIRE



**New Single Market Scoreboard:
Further efforts required by Member States** 2

**Régimes de retraite complémentaire:
Suggestions en vue d'un cadre européen** 8

**Right of residence:
Report on implementation of Directives** 13

**Libre circulation des personnes:
Intégration de l'acquis «Schengen»** 15

**Copyright in the Information Society:
Amended proposal for a Directive** 23

**Data Protection:
State of play on EU/US Dialogue** 26

DOSSIER SPECIAL

Plan d'action pour un Marché unique financier FEATURE

CEE: XIV/1



Commission Européenne
European Commission
Europäische Kommission

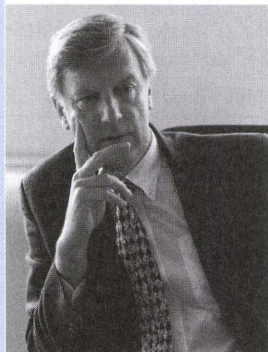
S O M M A I R E

EDITORIAL	1
ACTUALITÉ DU MARCHÉ UNIQUE	
• - New Single Market Scoreboard: Further efforts required by Member States	2
- Traité d'Amsterdam: La numérotation des articles a changé	4
- Dialogue avec les entreprises: Succès du site Internet	5
- Principle of mutual recognition: Working towards more effective application	6
- Marché unique et Environnement: Développer et renforcer les synergies	7
SERVICES FINANCIERS	
• - Régimes de retraite complémentaire: Suggestions en vue d'un cadre européen	8
- Accidents automobiles à l'étranger: Proposition modifiée de 4e Directive	10
- Italie: Pratiques discriminatoires lors du remboursement de crédits d'impôt	10
- Investissements en valeurs mobilières: Luxembourg condamné	10
LIBRE CIRCULATION DES MARCHANDISES	
- Barriers to trade: Infringement procedures against Germany and Greece	11
- Réglementation française sur les produits en caoutchouc	11
- Belgian Dioxin Crisis: Commission monitors effects on Single Market	12
- Etiquetage des produits: L'exigence linguistique ne peut pas être une entrave	12
LIBRE CIRCULATION DES PERSONNES	
• - Right of residence: Commission report on implementation of Directives	13
- Droit de séjour et expulsions: Trois affaires résolues et classées	14
- Coût de la carte de séjour en Grèce: Succès de la procédure d'infraction	14
- Schengen Information System: Rights for Union citizens	14
DOSSIER SPÉCIAL	
- PLAN D'ACTION POUR UN MARCHÉ FINANCIER UNIQUE	
- ACTION PLAN FOR A SINGLE FINANCIAL MARKET	
- AKTIONSPLAN FÜR EINEN FINANZBINNENMARKT	SEE CENTRE PAGES
• - Intégration de l'aquis «Schengen» dans l'Union: Changements institutionnels	15
- Diplomas and qualifications: Italy and Spain to European Court of Justice	16
- Qualifications professionnelles: Une nouvelle Directive pour l'artisanat et le commerce	17
SERVICES & LIBERTÉ D'ÉTABLISSEMENT	
- Liberté d'établissement des sociétés: Création de succursale	18
- Guides de la jurisprudence sur la liberté d'établissement et la libre prestation de services	18
- Agences d'emploi temporaire: Avis motivé à l'Italie	18
- Procédures d'infractions: Discrimination à l'égard des entreprises non-françaises	19
- Italy to the Court: Fines for driving offences	19
DROIT DES SOCIÉTÉS	
- Takeovers Directive: Internal Market Council close to agreement	19
- International Accounting Standards Committee: Commission comments on future structure	20
- Modification des seuils financiers dans les 4e et 7e Directives comptables	20
MARCHÉS PUBLICS	
- Réglementation sur la passation des marchés: Liste des services de télécommunications exemptés	21
- Passation des marchés publics de travaux: Notion de pouvoir adjudicateur	21
PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE & INDUSTRIELLE	
- Trademark rights: Exhaustion regime under consideration	22
• - Copyright in the Information Society: Amended proposal for a Directive	23
- Counterfeiting and piracy: Munich hearing endorses need for EU action	24
- Design protection: Amended proposal for Regulation	25
PROTECTION DES DONNÉES	
• - Data Protection: State of play on EU/US Dialogue	26
MEDIA & SOCIÉTÉ DE L'INFORMATION	
- Services de télévision: Taxation des antennes paraboliques en Belgique	27
AGENDA	
- Seminar on Services of general interest, Helsinki, 9-10 September 1999	27
DIVERS	
- Results of the reader survey	28
- Progress report on Pending Proposals	29

E D I T O R I A L

LIBRARY

by John Mogg



I was delighted that so many of you took the time to participate in our readership survey. We will endeavour to take account of your comments and suggestions where possible, within the constraints of our budget and personnel resources. As a first step, we have acted on the suggestion that we should provide a regular update on progress of proposals through the decision-making process. Do please continue to send us your comments and suggestions: they will feature in forthcoming issues, space permitting.

In May, the Commission presented an ambitious Action Plan for implementing the framework for financial services, outlining a series of policy objectives and specific measures. A special feature in this issue provides more information. The Action Plan was endorsed by the Council of Finance Ministers on 25 May and later by the Cologne European Council. It builds upon the communication presented by the Commission in October 1998 (see SMN N° 15) and the work of the Financial Services Policy Group. The Group, which is composed of personal representatives of Finance Ministers, met under the chairmanship of Commissioner Mario Monti from January to March 1999. It will continue to meet in future to give political impetus to the implementation of the Action Plan.

The Commission also presented its long-awaited policy Communication on supplementary pensions (see page 8), an important element in the Financial Services Action Plan. This Communication proposes a number of actions, the aim of which is to enable supplementary pension schemes to benefit fully from the Single Market and the euro, to ensure better protection of pensioners' rights and to allow more efficient investment of pension fund assets. Included amongst the proposals is a draft directive on prudential rules for occupational pension schemes.

The future strategy for the Single Market was the subject of a major debate at the Internal Market Council on 21 June. Commissioner Monti underlined that there were still many challenges to meet in consolidating integration and increasing market efficiency (so that the Single Market can yield its full potential in terms of jobs and can improve productivity and competitiveness). This in turn implies monitoring the performance of markets and the impact of regulation. Another continuing challenge is ensuring that citizens and businesses are aware of their rights within the Single Market and that the Commission acts, in cooperation with the Member States, to tackle problems identified by citizens and businesses when trying to exercise these rights. In autumn, the Commission will come forward with its proposals for a new strategy for the Single Market. I hope that many of you will take the opportunity to respond to our ideas before the Commission finalises its approach towards the end of the year.

John Mogg

New Single Ma

Further efforts req

Resümee

Nach der neuesten Ausgabe des Binnenmarktanzeigers der Europäischen Kommission macht die Umsetzung der Binnenmarkttrichtlinien weitere Fortschritte. Allerdings müssen die Mitgliedstaaten ihre Anstrengungen fortsetzen, damit der Binnenmarkt seinen vollen Nutzen für Bürger und Unternehmen entfaltet. Sie betreiben die Umsetzung der Binnenmarkttrichtlinien jetzt zwar energischer, so daß das Umsetzungsdefizit (Prozentsatz der noch nicht in allen Mitgliedstaaten umgesetzten Richtlinien) von 18,2% im Mai 1998 (siehe SMN Nr.13) auf jetzt 12,8% zurückgegangen ist. Diese Bemühungen lassen seit Anfang 1999 jedoch nach. Der Binnenmarktanzeiger berichtet auch von Fällen, bei denen Bürger Schwierigkeiten hatten, von ihren Rechten im Binnenmarkt Gebrauch zu machen. Die Ursachen hierfür sind ungenügende Kenntnis der Rechtsvorschriften, Mangel an Transparenz bei der Anwendung dieser Rechtsvorschriften durch die Mitgliedstaaten sowie nationale Verwaltungsvorschriften.

Implementation of Single Market rules is improving but Member States will need to maintain their efforts to ensure that the full benefits of the EU's Single Market are passed on to citizens and business, according to the latest issue of the European Commission's Single Market Scoreboard. Member States have given new impetus to implementing Single Market Directives, so that the 'fragmentation factor' (Directives not yet implemented in one or more Member States) has now fallen to 12.8% from 18.2% in May 1998.

However, Member States efforts on this front have tended to fade since the beginning of 1999. Concerning infringement proceedings against Member States under Article 226 (formerly 169) of the EC Treaty for failure to apply Single Market rules, the Scoreboard notes a rise in the number of 'reasoned opinions' (the second stage) and referrals to the Court of Justice, largely as a result of faster handling of infringement cases by the Commission. The Scoreboard also features feedback from the "Dialogue with Citizens" concerning the difficulties encountered by people trying to exercise their Single Market rights. These problems stem from lack of information about the rules, lack of transparency in the way national administrations apply these rights and administrative procedures on the part of Member States which fail to ensure that those rights can be fully and easily exercised in practice.

"The Single Market is, and will continue to be, one of the European Union's most effective contributions to people's standard of living and well-being

Comparison of Member States' implementation deficits (percentage of Single Market Directives not yet notified to the Commission)															
	P	I	EL	L	F	A	IRL	B	UK	D	NL	S	E	DK	FIN
May 99	5.7	5.5	5.2	4.8	4.8	4.5	3.9	3.5	3.3	2.4	2.4	2.1	1.8	1.4	1.3
Nov 98	5.6	5.7	5.2	6.2	5.5	4.2	5.8	5.2	3.8	2.7	2.1	1.5	2.7	1.5	0.9
May 98	5.9	6.4	5.5	5.6	5.6	5.2	5.4	7.1	3.8	5.4	2.2	2.0	3.3	2.2	1.2

in Europe", commented Single Market Commissioner Mario Monti. "Although there has been significant progress, this latest Scoreboard demonstrates that there is still much scope for improving the functioning of the Single Market. In future, the permanent monitoring role of the Scoreboard will be developed to not only focus attention on Single Market rules, but also highlight where the performance of markets themselves needs to be improved through the process of economic reform and help to identify future priorities. It will therefore extend peer pressure on Member States into the realm of market efficiency and flexibility, and so further stimulate competitiveness, job creation and growth".

Implementation

Some Member States have given new impetus to the task of implementing Single Market legislation. The recent progress achieved by some (for example, Belgium and Germany) demonstrates that intense activity within the administration, with vigorous political support at the highest levels, can yield significant results over a short period. Similar efforts are now required from a number of Member States (notably Portugal, Italy and Greece) whose implementation record remains poor.



Breakdown by area and Member State of non-implemented Directives

Sector (number of Directives concerned in brackets)	%	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
Telecommunications (16)	56.2	6	-	-	6	-	2	1	3	2	-	-	4	-	3	1
Transport (60)	51.7	11	2	5	10	9	9	10	15	18	9	11	17	5	8	10
Intellectual and industrial property (8)	50.0	-	1	1	1	1	1	4	1	2	2	1	1	1	-	1
Public procurement (11)	36.4	-	-	2	3	1	2	-	1	2	-	2	2	-	-	2
Social policy (39)	28.2	3	-	-	3	-	3	2	8	9	-	3	2	-	-	-
Veterinary checks (198)	17.2	3	3	3	17	2	20	12	15	9	4	14	15	6	7	13
Chemical products (78)	16.7	1	-	3	3	-	4	1	1	1	2	5	5	1	2	2
Energy (12)	16.7	-	2	1	1	-	2	1	1	2	-	-	1	1	1	-
Environment (91)	14.3	6	2	4	7	5	4	6	8	3	2	3	5	1	1	5
Food legislation (103)	13.6	2	-	4	3	2	2	5	5	-	-	2	9	-	-	1
Cosmetic products (38)	10.5	1	-	1	-	-	3	-	-	-	-	1	1	-	1	-

Market Scoreboard

led by Member States

Enforcement

Some Member States have made progress removing obstacles to the functioning of the Single Market through the use of Contact Points for Citizens and for Business (over 200 in total – full list available from DG XV's website: <http://europa.eu.int/comm/dg15>) and Co-ordination Centres (acting as a link between Member State administrations and with the Commission) which have been established under the Action Plan for the Single Market. In the first 18 months of operation, the Co-ordination Centres received and considered 299 complaints from companies and individuals in their own country, and 69 complaints from those in other EU countries. Of the cases reported, 61 were resolved bilaterally and 40 have been the subject of a formal complaint to the Commission, 5 of which have been referred to the European Court of Justice.

Infringements

The number of formal infringement procedures opened by the Commission against Member States under Article 226 (formerly 169) of the EC Treaty for failure to apply Single Market rules (not including failure to implement Directives) and incorrect

application has continued to be high. Reasoned opinions are a useful measure for identifying current problem areas in the application of Single Market rules. On the basis of reasoned opinions sent between 1.3.98 - 1.3.99, these problem areas are the right of establishment and free provision of services, the environment and the free movement of goods.

Citizens' rights

Opinion surveys undertaken for the Commission have confirmed that there are still too few citizens aware of the substantial rights that they enjoy in the Single Market. The "Dialogue with Business and Citizens", part of the Europe Direct service (see SMN 13), has already made progress in ensuring that citizens can find out about these rights, but the task is far from over. Since its launch in November 1996 the "Citizens Signpost Service" has received well over 20,000 enquiries from all parts of the Union seeking information and advice.

The Single Market Scoreboard is available from DG XV's website: <http://europa.eu.int/comm/dg15>

Analysis of enquiries handled by the Signpost Service (to March 1999)

Subject	Number of enquiries	%
Working in another EU country	6062	35.0
Living in another EU country	2902	16.7
Buying goods and services in the single European market	2753	15.9
General EU rights	2658	15.3
Studying, training and doing research in another EU country	2242	12.9
Travelling in another EU country	488	2.8
Equal rights and opportunities in the European Union	232	1.3
TOTAL	17337	100.0

Breakdown by sector of reasoned opinions (sent between 1.3.98 - 1.3.99)

	B	DK	D	E	EL	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EU
Free movement of persons		1	3	3		6		3								18
Free movement of goods	3		5	1	3	12	1	8	1	2	1	3	1	2	1	44
Establishment and provision of services	11		4	4	1	11		10	2	1	1	1	1	1	3	51
Transport	3	1	1	1	1			2	1	1	1					13
Telecommunications	1				1			2	4		1	2				11
Taxation	1		1	1	0	9		1			1	1	2		1	18
Public procurement	2		1	0	0	3		9		1	3				1	20
Intellectual and industrial property					1						2				1	4
Consumer affairs					1			2		1		1			1	6
Environment	9	1	5	3	3	4	4	3	3	1	1	11		1	2	51
Total	30	3	21	13	11	42	5	41	11	8	11	19	5	4	12	236

Résumé

La mise en œuvre des règles du Marché unique s'améliore, mais les États membres devront poursuivre leurs efforts pour que les citoyens et les entreprises puissent tirer pleinement parti des avantages du Marché unique. Telles sont les conclusions de la dernière édition du tableau d'affichage du Marché unique, publié par la Commission européenne. Les États membres ont relancé la mise en œuvre des Directives relatives au Marché unique, de sorte que le pourcentage de Directives non encore mises en œuvre par un ou plusieurs États membres, qui atteignait 18,2% en mai 1998 (voir SMN n°13), est tombé à 12,8%. Toutefois, les efforts entrepris par les États membres ont quelque peu baissé depuis le début de 1999. Le Tableau d'affichage relève aussi les problèmes rencontrés par les citoyens dans l'exercice quotidien de leurs droits. Ils sont dus à un manque d'information sur les règles en vigueur, à un manque de transparence dans l'application de ces droits par les administrations nationales, ainsi qu'aux procédures administratives des États membres.

For more information, please contact
Byron Kabarakis
DG XV/A-1
TEL: (+32 2) 296 19 53
FAX: (+32 2) 296 09 50
E-mail: AI@dg15.cec.be

Le Traité d'Amsterdam est entré en vigueur

La numérotation des articles a changé

Les procédures de ratification étant achevées depuis le 30 mars 1999, le Traité d'Amsterdam est finalement entré en vigueur le 1er mai dernier. Parmi les changements de fond, on peut noter que le nouveau Traité accorde plus d'attention aux droits des personnes et à la citoyenneté, et accroît les pouvoirs du Parlement européen dans certains domaines. Il inclut aussi un nouveau titre sur l'emploi, un espace communautaire de liberté de sécurité et de justice, des possibilités nouvelles en matière de Politique extérieure de sécurité commune (PESC) et de réforme des institutions en vue de l'élargissement. Sur le plan formel, l'élaboration du Traité d'Amsterdam a également été l'occasion d'effectuer un "toiletage" des Traités, par la suppression d'articles devenus sans objet (plus de 56). Cette opération a conduit à une renumérotation des articles des Traités concernés.

La procédure d'infraction (Art. 169 devenu Article 226)

Si la Commission estime qu'un Etat membre a manqué à une des obligations qui lui incombent en vertu du présent traité, elle émet un avis motivé à ce sujet après avoir mis cet Etat en mesure de présenter ses observations. Si l'Etat en cause ne se conforme pas à cet avis dans un délai déterminé par la Commission, celle-ci peut saisir la Cour de Justice.

Le Traité d'Amsterdam procède notamment à la renumérotation des articles du Traité instituant la Communauté européenne (CE). Par exemple, l'article 7 A qui définit le Marché unique est devenu l'article 14. L'article 100 A, relatif à certaines mesures de rapprochement des dispositions nationales dans le domaine du Marché unique, est désormais l'article 95.

Les articles, les titres et les sections du Traité sur l'Union européenne et du Traité instituant la Communauté européenne, ont été renumérotés conformément à des tableaux d'équivalence annexés au Traité d'Amsterdam. Sans reprendre l'intégralité de ces tableaux d'équivalence qui ont été publiés au Journal officiel des Communautés européennes N° C 340, du 10.11.97 (p. 85 et suivantes), il peut être utile à tout praticien du droit communautaire de se familiariser avec la nouvelle numérotation d'articles du Traité CE qui reflètent certains aspects essentiels des libertés fondamentales du Marché unique.

• Libre circulation des marchandises

Art. 12	→	Article 25	(Interdiction des droits de douanes et taxes d'effet équivalent)
Art. 30	→	Article 28	(Interdiction des restrictions quantitatives aux échanges et mesures d'effet équivalent)
Art. 34	→	Article 29	
Art. 37	→	Article 31	(Aménagement des monopoles nationaux)

• Libre circulation des personnes

Art. 8 A	→	Article 18	(Libre circulation des citoyens de l'Union)
Art. 48	→	Article 39	(Libre circulation des travailleurs)
Art. 52	→	Article 43	(Liberté d'établissement)
Nouveaux	→	Articles 61 à 69	(Schengen : visas, asile, immigration)

• Libre circulation des services

Art. 59	→	Article 49
---------	---	-------------------

• Libre circulation des capitaux

Art. 73 B	→	Article 56
-----------	---	-------------------

Certains de ces articles ont été modifiés, le plus souvent pour supprimer les références directes ou indirectes à des dispositions ayant été applicables lors de périodes transitoires à présent révolues.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Gauthier Pierens
DG XVI/A-1
TEL: (+32 2) 295 98 34
FAX: (+32 2) 296 09 50
E-mail: AI@dg15.cec.be

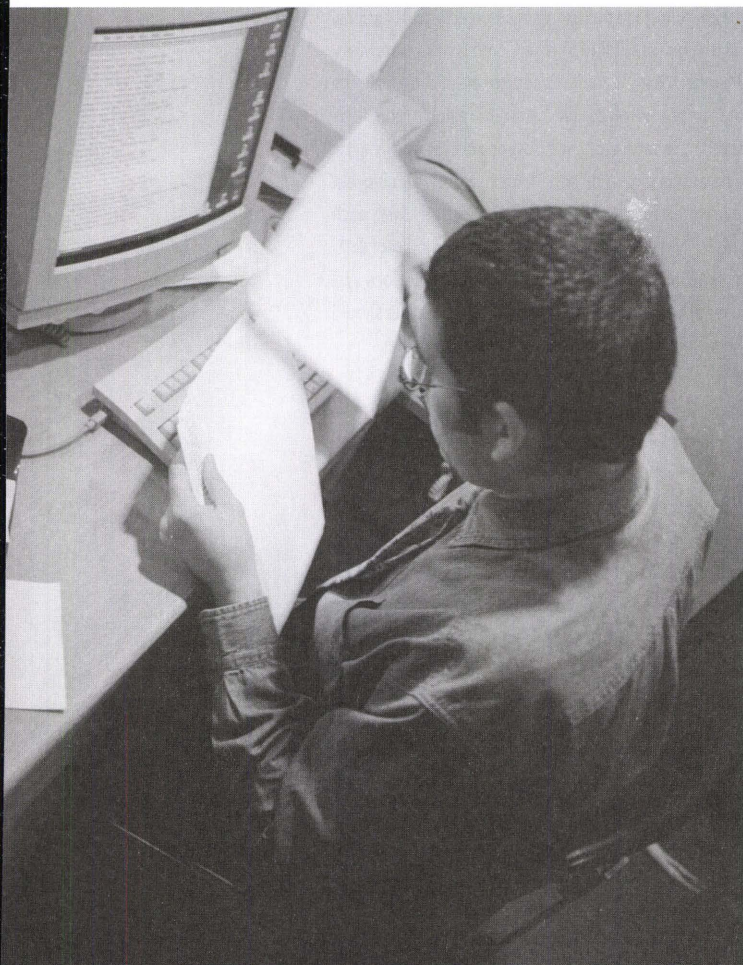


Dialogue avec les entreprises

Succès du site Internet

Plus de 11 000 demandes d'information et de conseil parviennent chaque jour sur le site Internet "Dialogue avec les entreprises". Cet outil, pratique et gratuit, aide les entreprises, notamment les Petites et Moyennes Entreprises (PME), à trouver de nouveaux débouchés à l'intérieur du Marché unique et à surmonter les obstacles éventuels. Il apparaît notamment que les normes techniques, les possibilités de financement communautaire, les droits de propriété intellectuelle et les marchés publics suscitent un intérêt considérable. Ce site est appelé à être amélioré, en tenant compte des réactions et l'analyse des entreprises. Depuis le 18 juin, les entreprises sont également invitées à donner "en ligne" leur avis sur certains projets législatifs communautaires (<http://europa.eu.int/business>).

Le Guichet Internet unique, lancé en janvier 1999 (voir SMN n° 16), est un élément clé du "Dialogue avec les entreprises". Ce site est facile à utiliser; il



peut être consulté dans les onze langues de travail de l'Union européenne et constitue une passerelle vers d'autres données. Des périodiques français et belges l'ont élu meilleur site Internet destiné aux entreprises, et un important opérateur français de télécommunications l'utilise actuellement dans le cadre d'une vaste campagne médiatique pour illustrer l'utilité d'Internet.

De nombreuses entreprises consultent le site "Dialogue avec les entreprises" pour bénéficier de services de conseil gratuits au niveau européen, régional et local. Elles s'intéressent surtout aux conseils dispensés par les quelque 230 Euro Info Centres (principal réseau de conseil aux entreprises de la Commission), ainsi que par le réseau des points de contact pour les entreprises, créé par les Etats membres afin de remédier aux problèmes rencontrés avec les administrations nationales.

Ce site permet un accès convivial à de nombreuses sources d'informations portant sur les programmes et initiatives communautaires concernant les entreprises, en particulier les PME. Il propose des outils pratiques, tels qu'un accès en ligne à des journaux et revues économiques, un service de traduction gratuit et des répertoires d'entreprises.

Plus de cent organisations professionnelles ont participé, le 8 juin, à un grand séminaire organisé à ce sujet. L'occasion pour la Commission d'annoncer son intention de développer le site en introduisant non seulement de nouveaux domaines d'informations spécialisées, mais également des outils permettant en retour l'information de la Commission. La priorité absolue sera donnée à la mise en place d'un système de «feedback», s'appuyant sur le réseau des Euro Info Centres. Grâce à celui-ci, la Commission pourra avoir connaissance des problèmes pratiques rencontrés par les entreprises dans le cadre du Marché unique.

Pour permettre aux entreprises de participer à l'élaboration de ses politiques, la Commission européenne va régulièrement procéder à des consultations en ligne sur les projets d'actes législatifs communautaires concernant les entreprises dans le Marché unique. Cette nouvelle forme de consultation, via le site "Dialogue avec les entreprises", est opérationnelle depuis le 18 juin.

Le site «Dialogue avec les entreprises»
(<http://europa.eu.int/business>)
complète le «Dialogue avec les citoyens»
(<http://europa.eu.int/citizens>)
Il s'inscrit dans le cadre
de l'initiative «Europe direct»
(<http://europa.eu.int/europedirect>)

Exemple de consultation

Un organisme de formation luxembourgeois cherchait un financement pour des programmes de formation destinés à des chômeurs. Il a consulté le site "Dialogue avec les entreprises" et a constaté que la Commission européenne proposait toute une série d'instruments aidant les entreprises innovantes et créatrices d'emplois à trouver des fonds. Outre les informations disponibles en ligne, l'entreprise a pu bénéficier de conseils personnalisés et de l'aide d'un Euro Info Centre spécialisé de Luxembourg, qu'elle a contacté directement via ce site.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Jobst von Kirchmann
DG XVI/A-1
TEL: (+32 2) 296 58 24
FAX: (+32 2) 295 43 51
E-mail: AI@dg15.cec.be

Principle of mutual recognition

Working towards more effective application

The European Commission has recently adopted a Communication which looks at ways of facilitating and improving the application of the principle of mutual recognition in the Single Market. Under this principle, each Member State is required to accept on its territory products which are legally produced and/or marketed and services which are legally provided in other Member States. The Member States may only challenge the application of the principle in certain limited cases, for example where public safety, health or the protection of the environment are at stake, and the measures which they take must be compatible with the principles of necessity and proportionality. The Communication provides for a series of actions to improve the monitoring of mutual recognition, make citizens, economic operators and the competent authorities at all levels in the Member States more aware of it.

The principle of mutual recognition, which has been developed by the Commission and the Court of Justice since the latter's famous "Cassis de Dijon" judgment (120/78), plays a key part in opening the Single Market in all the sectors which have not been the subject of harmonisation measures at Community level or which are covered by minimal or optional harmonisation measures. Under the principle, a producer or service provider who has complied with the requirements of his country of origin basically has the right to sell his products or provide his services in all the other Member States. Mutual recognition is therefore a powerful factor in economic integration which respects the principle of subsidiarity.

• Better monitoring

The Member States will be required to draw up succinct, regular reports on the difficulties encountered in applying mutual recognition and the possible improvements. Decision No 3052/95 of the European Parliament and of the Council already requires the Member States systematically to notify the Commission of any derogations from mutual recognition (see SMN 7). The Commission, for its part, has decided to draw up an evaluation report for the Council and the Parliament every two years, setting out the tangible results achieved by applying the principle of mutual recognition to products and services. This report will highlight the sectors which are causing problems and suggest corrective measures. The first of these reports is annexed to the Communication.

• Information

As part of the Dialogue with Citizens and Businesses (see SMN 16 and page 5), the Commission has decided

Mutual recognition infringement cases in the area of products (1996/1998 - Source: Commission)

Member State	Number of cases	Cases resolved	Cases filed without further action	Average duration of procedure (in months)
Austria	16	4	1	12
Belgium	15	2	4	13
Denmark	8	1	3	18
Germany	33	9	10	14.5
Espana	19	5	4	10
Finland	6	2	0	28.5
France	52	22	5	16.5
Greece	10	3	2	8.5
Ireland	1	0	0	-
Italy	23	2	4	12.5
Luxembourg	0	0	0	-
Netherlands	12	4	1	11.5
Portugal	7	1	2	14.5
Sweden	17	7	3	22.5
United Kingdom	10	1	3	6
Total	228	63	42	15.5

NB: The sectors most commonly affected are foodstuffs (25%), electrical engineering (24%) and motor vehicles (23%).

to launch an information campaign featuring a general "Guide" and sectoral guides. The Commission also intends to publish an explanatory brochure, intended for a broad public, with the aim to making citizens and economic operators more aware of the principle.

• Improving the application by the national authorities

The Court of Justice has recently confirmed the obligation to include mutual recognition clauses in national legislation (see SMN 15). The Commission wants every Member State to take steps to ensure that all the authorities involved (at national, regional and local levels) are aware of their responsibilities in this area. The authorities in all the Member States, at all levels, must therefore cooperate more effectively with each other. Meetings between the heads of the co-ordination centres could be useful in this context. More systematic use of the Single Market Contact Points should henceforth be encouraged by all Member States.

• Improved case management

The Commission will systematically examine the extent to which Member States are fulfilling their obligations and will subsequently improve its handling of infringement cases. It will also endeavour to develop a modern method of managing mutual recognition which will allow rapid identification of the problem and make it possible to find a pragmatic, effective solution for economic operators. The Commission will prepare a specimen application form which will be forwarded to the European and national federations concerned so that their members can use it in their contacts with the authorities responsible for applying mutual recognition.

The full text of the Communication is available from DG XV's website:
<http://europa.eu.int/comm/dg15>

For more information,
please contact
Pascal Leardini
DG XV/D-2
TEL: (+32 2) 296 13 06
FAX: (+32 2) 299 31 04
E-mail: D2@dg15.cec.be

Marché unique et Environnement

Développer et renforcer les synergies

Le bon fonctionnement du Marché unique et une protection adéquate de l'environnement sont deux exigences légitimes des citoyens européens. Montrer que l'Union européenne peut – et doit – consolider et développer davantage de synergies entre ces deux domaines est le but d'une récente Communication de la Commission européenne. Elle prévoit une série d'orientations permettant d'aller plus loin pour combiner le développement du Marché unique avec l'intégration des objectifs environnementaux prévue par le Traité d'Amsterdam. Il s'agit de faire en sorte que les deux politiques communautaires se soutiennent et se renforcent mutuellement.

La Communication rappelle les principes déjà utilisés par la Commission pour assurer la libre circulation des marchandises et un niveau de protection élevé de l'environnement et résume l'expérience communautaire à ce jour. La Communication identifie les axes les plus prometteurs pour un renforcement mutuel dans des domaines comme la normalisation, les marchés publics, l'étiquetage environnemental, les transports ou l'énergie. En particulier, la Communication suggère une douzaine d'initiatives qui pourraient permettre d'aller plus loin en conciliant davantage les objectifs environnementaux et économiques.

- Publier un guide technique sur l'application des articles 28 (ex-article 30) à 30 (ex-article 36) du Traité CE aux mesures environnementales nationales, avec des exemples concrets basés sur l'expérience passée.
- Publier une communication d'interprétation clarifiant la façon dont les considérations environnementales pourront être prises en compte dans les marchés publics.
- Evaluer, en s'appuyant notamment sur des procédures de consultation, telles que le Panel d'entreprises européennes et le système d'études d'impact commerciales, la façon dont les mesures environnementales proposées contribueront à améliorer le fonctionnement du Marché unique.
- Déterminer, dans le cadre de

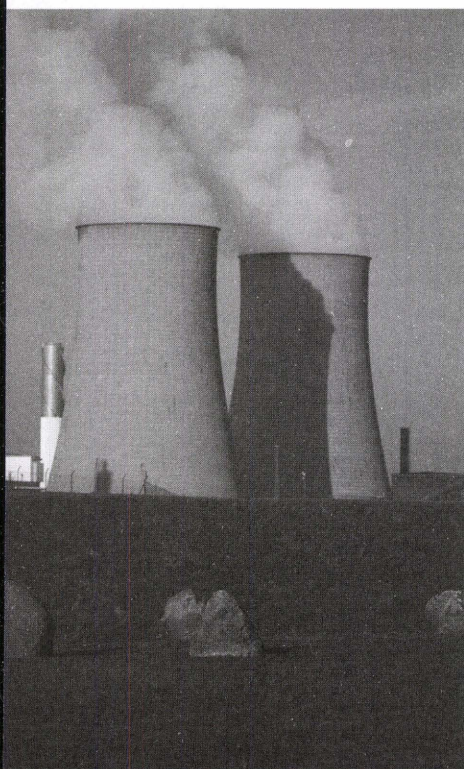
l'initiative SLIM et d'autres mesures de simplification, la façon dont la législation sur l'environnement et les procédures administratives pourraient être simplifiées et rendues plus conviviales.

- Procéder à la mise à jour de la base de données actuelle de la Commission sur les éco-redevances et éco-taxes utilisées dans le Marché unique.
- Arrêter, avec les organismes européens de normalisation, un programme d'intégration progressive des considérations environnementales dans leurs activités et étudier la possibilité de promouvoir la participation d'ONG écologistes dans le processus de normalisation.
- Développer le rôle des accords environnementaux portant sur l'ensemble de l'Union, ainsi que des procédures de consultation appropriées, en vue d'harmoniser davantage encore la performance environnementale de l'industrie à l'intérieur du Marché unique.
- Développer, en coopération étroite avec les autorités nationales compétentes, le rôle et la contribution du programme d'octroi du label écologique communautaire de l'Union en ce qui concerne le Marché unique.
- Examiner périodiquement les réglementations techniques nationales liées à l'environnement, notifiées en vertu de la Directive 98/34, afin de déterminer si des mesures d'harmonisation s'imposent.
- Réviser l'encadrement communautaire des aides d'Etat à la protection de l'environnement.
- Publier une Recommandation sur la façon d'intégrer les considérations environnementales dans l'information financière.
- Participer aux initiatives qui seront prises par le Conseil des transports et de l'énergie en vue d'intégrer les considérations environnementales dans la politique des transports et de l'énergie, comme décidé durant le Conseil européen de Cardiff.
- Contribuer à l'intégration des considérations environnementales dans les Conseils sur le Marché unique et l'industrie, en réponse à l'invitation du Conseil européen de Vienne.

La Communication souligne aussi la nécessité d'améliorer le taux de transposition des Directives environnementales, encore inférieur à la moyenne des Directives européennes, et d'utiliser au mieux les instruments existants pour que cette législation soit aussi conviviale que possible.

Le texte complet de la Communication est disponible sur le site Internet de la DG XV:
<http://europa.eu.int/comm/dg15>

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Ghislaine Guisolphé
DG XV/D-2
TEL: (+32 2) 295 18 60
FAX: (+32 2) 299 30 98
E-mail: D2@dg15.cec.be



Régimes de retraite

Suggestions en vue

Resümee

In einer kürzlich von der Kommission verabschiedeten Mitteilung werden Initiativen erläutert, durch die die Systeme der zusätzlichen Altersversorgung den Binnenmarkt und den Euro besser nutzen könnten. Mitgliedstaaten und Bürger könnten damit ferner den Folgen der immer älter werdenden Bevölkerung besser Rechnung tragen und die Effizienz der auf europäische Unternehmen ausgerichteten Kapitalmärkte erhöhen. Die Ziele, die sich bei umfangreichen Konsultationen mit allen interessierten Parteien ergaben, basieren auf drei Leitlinien: besserer Schutz der Versorgungsempfänger durch effizientere Anlagen der Fonds; allmähliche Beseitigung der Hindernisse für Arbeitnehmermobilität; weitere Koordination der nationalen Steuersysteme, um Verzerrungen abzubauen, die beim grenzübergreifenden Angebot von Altersversorgungsprodukten entstehen. Es liegt an der nächsten Kommission, über Folgemaßnahmen zu befinden. Die Mehrheit der konsultierten Parteien würde allerdings einen entsprechenden Rechtsrahmen begrüßen.

Dans une récente Communication, la Commission européenne a formulé une série de suggestions pour permettre aux régimes de retraite complémentaire de tirer pleinement avantage du Marché unique et de l'euro. Les Etats membres et les citoyens se trouveraient ainsi mieux armés pour répondre aux conséquences du vieillissement des populations et améliorer l'efficacité des marchés de capitaux à destination des entreprises européennes. Les objectifs poursuivis s'articulent autour de trois axes principaux: mieux protéger les affiliés tout en améliorant le rendement des placements réalisés par les fonds; supprimer progressivement les obstacles à la mobilité professionnelle; poursuivre la coordination des systèmes fiscaux des Etats membres, et ce afin de réduire les distorsions fiscales affectant les produits de retraite complémentaire. Il reviendra à la prochaine Commission de juger de la suite qu'elle entend donner à l'analyse effectuée, mais, de l'avis de la très grande majorité des parties consultées, l'élaboration d'un cadre législatif est souhaitable.

«La mise en place d'un Marché unique pour les retraites complémentaires serait une étape importante en vue de l'intégration complète des services financiers de l'Union. Elle aiderait à consolider le modèle social européen et constituerait un atout majeur pour les futurs retraités», a souligné le Commissaire Mario Monti. «Avec cette Communication, la prochaine Commission disposera d'une solide base de travail lui permettant d'initier sans tarder les mesures identifiées comme nécessaires dans le cadre des consultations.»

Régime actuel

Une vaste consultation sur les moyens d'améliorer le fonctionnement des régimes de retraite complémentaire dans le Marché unique avait été lancée en 1997 (voir SMN n°8). La publication de ce Livre vert a suscité une centaine de réponses, provenant notamment du Parlement européen, du Comité Economique et Social, des Etats membres, des partenaires sociaux et du secteur financier. La Commission a également profité des concertations qui ont présidé à l'élaboration du Plan d'Action pour les Services Financiers (voir Dossier spécial). Dans tous les Etats membres, les futurs retraités ont la possibilité de compléter les prestations

qu'ils recevront au titre des régimes publics de base (1er pilier) en cotisant à deux formes principales de régimes complémentaires. Il s'agit des régimes professionnels, organisés au niveau de l'entreprise ou d'un secteur industriel et généralement gérés par les partenaires sociaux (2e pilier), et des régimes individuels, souscrits notamment auprès de compagnies d'assurance vie (3e pilier). Ces régimes complémentaires, qui fonctionnent en général selon le principe de la capitalisation, jouent un rôle majeur dans la vie sociale et économique de nombreux Etats membres. Dans certains Etats, ils fournissent la moitié des prestations de retraite versées et la valeur des actifs détenus par les fonds de retraite professionnels établis dans les Quinze équivaut environ à 23% du Produit Intérieur Brut (PIB) de l'Union.

Comblent l'absence de Marché unique

S'il revient aux Etats membres d'organiser comme ils le souhaitent leurs systèmes de retraite, la Commission doit veiller à ce que les régimes complémentaires bénéficient pleinement des libertés instaurées par le Marché unique, ce qui est loin d'être le cas actuellement.

Les fonds de retraite professionnels sont fréquemment soumis à des règles d'investissement et de gestion qui, sans améliorer la protection des bénéficiaires, empêchent une utilisation efficace des marchés de capitaux et l'euro. Ceci a pour effet de limiter le rendement des placements, et donc d'augmenter le coût des prestations. Par exemple, si l'on suppose qu'une retraite complémentaire est destinée à assurer 35 % du salaire à l'issue d'une carrière professionnelle de 40 ans, et que le taux de rendement réel des actifs est de 2 %, le coût des cotisations de retraite s'élève à 19 % du salaire. Si le taux de rendement réel est de 4 %, ce coût tombe à 10 % du salaire, et si ce taux est de 6%, il tombe à peine à 5 %.

La mobilité professionnelle est sévèrement entravée par l'organisation actuelle des régimes complémentaires. Les droits à pension sont souvent difficiles à acquérir et surtout à transférer d'un Etat membre à un autre.

La libre prestation de service ne fonctionne guère en pratique. Pour des raisons qui sont notamment liées à la disparité des régimes fiscaux, un fonds ne peut avoir des affiliés qui travaillent dans un autre Etat membre et les compagnies d'assurance vie éprouvent les pires difficultés pour opérer sur une base transfrontalière.



complémentaire

n cadre européen

Ces dysfonctionnements sont particulièrement regrettables dans le contexte démographique et budgétaire présent. Le vieillissement des populations risque de fragiliser fortement le financement des systèmes de retraite: en 2025, 40% de la population sera âgée de 65 ans ou plus contre seulement 23% aujourd'hui. Le niveau des dépenses des régimes publics obligatoires pourrait alors atteindre, dans certains Etats membres, 20% du PIB. Les responsables politiques ne peuvent demeurer inertes face à cette situation.

Vers un cadre communautaire

La Communication indique qu'un cadre communautaire pour les retraites complémentaires pourrait s'articuler autour de trois axes:

• Elaboration d'une proposition de Directive sur le 2e pilier

Les fonds de retraite professionnels sont les seules grandes institutions financières dépourvues de législation communautaire leur garantissant l'application des libertés du Marché unique. Toute proposition devra avoir pour objectif primordial de garantir la meilleure protection possible des droits des affiliés. Ceci implique la définition d'un cadre prudentiel véritable, comme cela fut réalisé pour les banques ou les compagnies d'assurance. Il est également essentiel que les mesures d'ordre prudentiel n'aillent pas au-delà de ce qui est objectivement nécessaire pour protéger les bénéficiaires. Des règles d'investissement excessivement contraignantes et inadaptées à l'UEM et aux techniques modernes de gestion de portefeuille risquent de limiter inutilement les performances des fonds et de se retourner contre les affiliés et leurs employeurs (en baissant les prestations ou en augmentant les contributions). Une telle proposition de Directive pourrait, enfin, permettre la reconnaissance mutuelle des systèmes de supervision, qui est une des conditions nécessaires à l'instauration de certaines formes d'affiliation transfrontalière.

• Lever les obstacles à la mobilité professionnelle

L'Union s'est d'ores et déjà dotée de règles qui coordonnent efficacement, pour les travailleurs migrants, les régimes relevant de la sécurité sociale. Un tel dispositif fait encore défaut pour ce qui est des retraites complémentaires. Sa mise en œuvre passe par une intensification des concertations dans trois grandes directions: la définition de conditions d'acquisition de droits qui soient propices à la libre circulation, la convergence des modalités nationales de transfert des droits et l'examen des conditions à remplir pour qu'un fonds puisse gérer des plans dans divers Etats membres. La création d'un «Forum des Pensions», regroupant en particulier les Etats membres, les partenaires sociaux et les fonds de retraite pourrait faciliter l'émergence de consensus dans ces matières difficiles.

• La coordination des régimes fiscaux

Une entrave majeure à la libre circulation des travailleurs aura été levée le jour où s'instaurera une meilleure compatibilité des régimes fiscaux des Etats membres. Ceci exige notamment que disparaissent les discriminations fiscales affectant les produits offerts par les fonds de retraite et les compagnies d'assurance établies dans d'autres Etats membres que l'affilié. Les consultations engagées avec les Etats membres mettent en lumière la nécessité de traiter ces problèmes de façon graduelle et dans le souci permanent de préserver les recettes des autorités fiscales. Une première initiative législative pourrait couvrir le traitement fiscal des contributions transfrontalières versées par les travailleurs migrants à des institutions de retraite professionnelle.

Summary

The European Commission has recently adopted a Communication setting out a series of initiatives designed to enable supplementary pension schemes to benefit from the Single Market and the euro. Member States and individuals would thus be better placed to deal with the consequences of population ageing and improve the effectiveness of capital markets catering for European businesses. The measures' aims, as established following wide-ranging consultations with all the interests concerned, revolve around three main principles: better protection of scheme members coupled with more efficient investment by pension funds; gradual removal of obstacles to labour mobility; and continued coordination of Member States tax systems so as to reduce the tax distortions affecting the provision of supplementary pension products on a cross-border basis. It will be for the next Commission to decide on the follow-up to the work carried out, but in the opinion of the vast majority of those consulted a legislative framework would be desirable.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Martin Merlin
DG XV/C-2
TEL: (32 2) 295 89 47
FAX: (32 2) 295 07 50
E-mail: C2@dgl5.cec.be

Le texte intégral de la Communication est disponible sur le site Internet de la DG XV: <http://europa.eu.int/comm/dg15>

Accidents automobiles à l'étranger

Proposition modifiée de 4e Directive

EN BREF

Italie:
Pratiques discriminatoires lors du remboursement de crédits d'impôt

La Commission européenne a envoyé un avis motivé à l'Italie pour discrimination sur base de la nationalité. Les banques d'autres Etats membres établies en Italie semblent en effet victimes d'un traitement différencié. Selon les informations dont dispose la Commission, ces banques auraient accumulé vis-à-vis des autorités fiscales en Italie des crédits d'impôt sur le revenu dont le montant total (intérêts y afférents compris) avoisinerait les 800 milliards de lires (soit environ 413 millions d'euros).

Le remboursement de ces crédits d'impôt aux établissements créanciers s'est fait par l'émission de certificats du trésor en tranches successives. Cependant, lors de la première tranche de certificats émise en 1996, aucun établissement étranger n'a été inclus dans la liste des bénéficiaires. Lors de la deuxième tranche en 1997, seulement 1% du montant total remboursé a intéressé des établissements étrangers établis en Italie. La lettre de la Commission demandant aux autorités italiennes les critères sur base desquels s'effectuaient ces remboursements est restée sans réponse. Dans ces conditions, la Commission considère qu'il s'agit d'une pratique discriminatoire contraire aux règles de liberté d'établissement du Traité CE (l'article 43 ex-art. 52).

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Marc Vereecken
DG XV/C-1
TEL: (+32 2) 295 79 78
FAX: (+32 2) 295 09 92
E-mail: C1@dg15.cec.be

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Maria Velentza
DG XV/C-2
TEL: (+32 2) 295 17 23
FAX: (+32 2) 295 07 50
E-mail: C2@dg15.cec.be

Afin d'améliorer le système d'indemnisation des victimes d'un accident en dehors de leur pays de résidence, la Commission avait proposé, en octobre 1997, l'adoption d'une 4ème Directive assurance automobile (voir SMN n°10). Cette proposition a reçu l'aval politique du Conseil des ministres en décembre 1998 (voir SMN n°15), en tenant compte des nombreux amendements faits par le Parlement européen en première lecture.

Fin mars 1999, la Commission européenne a donc adopté la proposition modifiée de 4ème Directive assurance automobile. Le Conseil des ministres a arrêté une position commune sur ce texte le 21 mai. L'approche suivie par chacune des trois institutions ne présentant pas des grandes différences, aucun problème majeur n'est attendu lors de la seconde lecture au Parlement européen

La proposition de Directive, adoptée en octobre 1997, était principalement inspiré d'une initiative prise par le Parlement européen en octobre 1995 "sur le règlement des réclamations résultant des accidents de la circulation se produisant en dehors du pays d'origine du demandeur". La proposition initiale comprenait les points principaux suivants:

- un droit d'action directe devait être introduit dans toute l'UE;
- un représentant chargé du règlement des sinistres devait être désigné par chaque assureur automobile dans tous les Etats membres en dehors de son Etat membre d'établissement; si cette condition n'était pas remplie l'autorisation d'opérer dans cette branche ne serait pas accordée par l'Etat membre d'origine;
- un mécanisme de sanctions à l'encontre de l'assureur devait être établi afin d'accélérer le processus de compensation;
- des centres d'information devaient être créés dans chaque Etat membre pour traiter de toute question en matière d'assurance automobile et surtout faciliter l'identification de l'assureur;
- un organisme de compensation des victimes «visiteurs étrangers» devrait être créé dans chaque Etat membre. Dans le cas où il n'existerait pas de représentant, ou si l'assureur ne donnait pas une réponse motivée dans un délai de 3 mois, cet organisme devrait indemniser la victime; par la suite il disposerait d'un droit de recours automatique contre son homologue.

En première lecture, le Parlement européen a adopté, le 16 juillet 1998, trente-six amendements, parmi lesquels:

- des amendements demandant l'extension du champ d'application de la Directive aux accidents se produisant dans les pays tiers;

- des amendements renforçant l'obligation faite à l'assureur de présenter une offre de compensation ou un refus motivés, dans un délai précis avec l'imposition d'astreintes financières majorées par des intérêts;

- des amendements élargissant et clarifiant le rôle de l'organisme de compensation.

Finalement, 26 des amendements adoptés par le PE ont été acceptés par la Commission, soit entièrement, soit dans l'esprit, soit avec adaptations. Dix ont été rejetés.

En ce qui concerne l'extension du champ d'application de la Directive pour couvrir également des accidents dans les pays tiers, la Commission a conclu que cela n'est pas possible dans le cadre d'une Directive mais préférable par le biais d'un accord international. Les amendements du P.E. relatifs aux astreintes avec taux d'intérêt n'étaient que partiellement acceptables. La Commission, tout en étant en faveur des sanctions renforcées ne pourrait pas accepter l'inclusion d'un dispositif trop détaillé dans le texte d'une Directive. Par ailleurs, la nature des sanctions relève de la discrétion des Etats membres pourvu qu'elles soient appropriées et systématiques.

Concernant les fonctions de l'organisme de compensation, la Commission a accepté partiellement quelques amendements du P.E. notamment que les organismes de compensation puissent choisir de conclure un accord sur les modalités du remboursement. Dans les cas où l'assureur ne peut pas être identifié, les organismes de compensation pourraient intervenir à condition que le système prévu par la Directive 84/5/CEE soit respecté (en cas de véhicules non identifiés ou non assurés, la responsabilité finale de payer relève du fonds de garantie automobile). Dans le texte de la position commune, le même traitement est réservé aux victimes des accidents par des véhicules non identifiés, à condition toujours que les dispositions de la Directive 84/5/CEE ne soient pas mises à mal.

Aucun problème important n'est attendu lors de la seconde lecture puisque les grandes lignes de la proposition de la Commission et du rapport de P.E. correspondent au texte de compromis soumis à l'accord politique du Conseil. La position commune formelle, basée sur la proposition modifiée de la Commission, a été adoptée par le Conseil des ministres du 21 mai. Le vote du Parlement européen en seconde lecture pourrait intervenir d'ici la fin de l'année.

EN BREF

Investissements en valeurs mobilières:
Luxembourg condamné

Le 3 juin 1999, la Cour de justice européenne a condamné le Luxembourg pour n'avoir que partiellement transposé dans sa législation nationale la Directive européenne du 10 mai 1993 sur les services d'investissement en valeurs mobilières. La transposition aurait dû avoir lieu au plus tard le 1er juillet 1995.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Nicoletta Giusto
DG XV/C-3
TEL: (+32 2) 296 68 68
FAX: (+32 2) 299 30 71
E-mail: C3@dg15.cec.be



Barriers to trade

Infringement procedures against Germany and Greece

After receiving a number of complaints, the European Commission has decided to pursue infringement procedures against Germany and Greece in connection with unjustified barriers to the free movement of goods in breach of Article 28 (ex 30) of the EC Treaty. It has decided to refer Germany to the Court of Justice concerning barriers to imports of vitamin-enriched food supplements. It has also sent reasoned opinions (the second stage of infringement proceedings under Article 226 (ex 169) of the EC Treaty) to Germany and Greece concerning respectively excessively long delays in issuing import authorisations for food supplements and labelling requirements for non-alcoholic drinks.

Barriers to the import of food supplements

The Commission has decided to refer Germany to the Court on the question of barriers to the sale of vitamin-enriched food supplements imported from other Member States. Because of the levels of vitamins in these products, the German authorities classify some of them as medicinal products. The effect of this classification is that they are subject to a long and costly authorisation procedure. However, the Commission considers that the systematic application of a purely quantitative criterion (three times the recommended daily intake) to classify a vitamin supplement as a medicinal product disregards the differences between the various types of vitamins and the different levels of risk involved in the event of excessive consumption. A less restrictive measure would be to specify a limit value for each vitamin, above which a preparation would be regarded as a medicinal product. The German authorities have so far refused to remove this obstacle (see SMN 16).

Authorisation delays for food supplements

In Germany, food legally produced and/or marketed in another Member State which does not correspond to the provisions of German food law are subject to an authorisation procedure. This procedure, used for the German authorities to check that there is no danger to public health, lasts on average from six to nine months in the case of food supplements. The Commission considers that the length of this procedure constitutes an unjustified barrier to entering the German market, notably in the light of the case law of the Court of Justice in its 1987 ruling on a case concerning Germany's beer purity laws (C-178/84). The Court ruling on

this case emphasised that any authorisation procedure should be completed within a reasonable period.

In its interpretative Communication on free movement of foodstuffs of October 1989, the Commission specified that it considered that authorisation procedures for foodstuffs should not exceed 90 days. The German Government has argued that the delays are the result of the complexity of the process to decide whether a food supplement should be classified as a foodstuff or as a medicine, the workload of the competent authorities and the extremely high number of requests. However, the Commission considers that possible administrative difficulties experienced by a Member State cannot justify a trade barrier. In its reasoned opinion, the Commission states that it considers that the fact that delays for processing requests for authorisation for food supplements well in excess of 90 days constitutes an infringement of EC Treaty rules on the free movement of goods.

Price labelling requirements for soft drinks

The Commission has sent a reasoned opinion to Greece concerning the obligation to indicate a suggested retail price in drachmas (in Greek and English) in an indelible way on the label/packaging of all non-alcoholic drinks sold in Greece, which the Commission considers to be an unjustified trade barrier in violation of EC Treaty rules. The Commission recognises the need to protect consumers from paying exorbitant prices. However, the price labelling obligation gives rise to considerable additional costs for the economic operators involved because either retailers must themselves modify the labelling/packaging (a sticker is not enough) or the manufacturers must produce special batches for the Greek market with the necessary price indication. Moreover, the Commission considers the measure to be disproportionate to the stated objective of consumer protection. A requirement on retailers to display suggested price lists would be just as effective at informing consumers without giving rise to heavy costs for retailers or manufacturers. Another alternative could be to ensure retailers do not enjoy a semi-monopoly status at places (e.g. archaeological sites) where the more spectacular abuses in selling soft drinks and bottled water at over-inflated prices occur.

EN BREF

Réglementation française sur les produits en caoutchouc

En France, les produits en caoutchouc en contact avec les denrées alimentaires font l'objet d'une réglementation très particulière. Selon un Arrêté du 9 novembre 1994, les produits importés d'autres Etats membres ne sont autorisés sur le marché français que s'ils respectent strictement les prescriptions techniques qu'il prévoit. Ainsi, dans la pratique, les produits de tous les autres Etats membres devraient être fabriqués conformément aux règles françaises alors que, selon le principe de reconnaissance mutuelle, la France devrait au contraire autoriser la vente de tous les produits légalement fabriqués et/ou commercialisés dans d'autres Etats membres (à moins que des restrictions soient justifiées par le besoin de protéger l'intérêt public - par exemple pour les raisons de santé publique - et proportionnelles à ce besoin). La Commission européenne a décidé de renvoyer ce cas à la Cour de justice parce que les autorités françaises refusent toujours d'introduire une clause de reconnaissance mutuelle dans cet Arrêté, adopté en 1994 sans tenir compte de l'avis circonstancié émis par la Commission à l'encontre de ce texte (voir SMN n°7).

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Didier Millerot
DG XV/D-1
TEL: (+32 2) 296 97 82
FAX: (+32 2) 295 49 41
E-mail: DI@dg15.cec.be

For more information on the German Cases, please contact
Sebastian Bohr
DG XV/D-1
TEL: (+32 2) 295 13 46
FAX: (+32 2) 295 47 80
E-mail: DI@dg15.cec.be
or
on the Greek case,
Minas Konstandinidis
DG XV/D-1
TEL: (+32 2) 295 89 02
FAX: (+32 2) 295 47 80
E-mail: DI@dg15.cec.be

Belgian Dioxin Crisis

Commission monitors effects on Single Market

The recent crisis arising from excessive levels of dioxin found in certain foods produced in Belgium has brought into sharp focus the need to ensure both protection of human health and the free movement of goods within the Single Market.

For more information, please contact
Kerstin Jorna
DG XVD-1
TEL: (+32 2) 296 13 26
FAX: (+ 32 2) 295 47 80
E-mail: D1@dg15.cec.be

As a direct result of the Single Market, alternative sources of supply for the Belgian market could be found at short notice when sales of Belgian products such as eggs, poultry and pork were suspended. Moreover, as European Single Market

Commissioner Mario Monti told the 21 June Council of Internal Market Ministers, the Commission shares Member States' concerns to ensure that the highest health protection standards are applied. However, the Commission is also keen to ensure that any restrictions imposed by other Member States on Belgian produce are not only necessary for health protection but also are in proportion to this objective. The Commission is continuing to monitor closely the situation concerning restrictions imposed by Member States on imports of Belgian foodstuffs.

Etiquetage des produits

L'exigence linguistique ne peut pas être une entrave

L'exigence faite par un Etat membre d'étiqueter un produit dans une langue déterminée relève de la notion de "conditions auxquelles doivent répondre les produits" et constitue une entrave au commerce intra-communautaire. Elle peut donc être contraire à l'article 28 du Traité (ex-article 30). Telle est la conclusion de la Cour de justice des Communautés européennes, qui s'est à nouveau prononcée sur la question des exigences linguistiques dans l'étiquetage et la présentation des produits, y compris alimentaires, dans son arrêt du 3 juin 1999 portant sur l'affaire «Colim NV et Bigg's Continent Noord» (C-33/97)⁽¹⁾.

Il s'agissait de savoir si l'absence d'indication en langue régionale (néerlandaise) sur l'étiquetage de produits distribués en Belgique pouvait valablement empêcher leur commercialisation. Des mentions «dans la langue ou les langues de la région où les produits sont mis sur le marché», sont en effet rendues obligatoires par une loi belge. Le juge national a notamment interrogé la Cour de justice afin de savoir si l'exigence linguistique pouvait être considérée comme contraire à la libre circulation des marchandises. La Cour a répondu affirmativement à cette question.

Sur le plan de l'information du consommateur, il en découle qu'un Etat membre ne peut exclure, par le biais d'une obligation linguistique, la



commercialisation d'un produit légalement commercialisé dans un autre Etat membre dont les éléments figurant sur l'étiquetage (tels que dessins, symboles ou pictogrammes) sont susceptibles d'informer pleinement les consommateurs. Une mesure nationale qui impose une exigence linguistique sur l'étiquetage de ces produits, sans distinction quant à leur origine, doit en tout état de cause être nécessaire et proportionnée à l'objectif de la protection des consommateurs. Quant à l'information qui ne doit pas être obligatoirement libellée dans la langue du consommateur aux termes de la loi nationale, l'opérateur économique possède la latitude d'assurer une traduction s'il le désire.

(1) Voir aussi, CJCE, arrêts du 18 juin 1991, *Piageme c/ Peeters «Peeters I»*, aff. C-369/89, Rec. p. I-2971 et du 2 octobre 1995, «Peeters II», aff. C-85/94, Rec. p. I-2955.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Vincent Kronenberger
DG XV/D-2
TEL: (+32 2) 299 56 71
FAX: (+32 2) 299 30 98
E-mail: D2@dg15.cec.be

Right of residence

Commission report on implementation of Directives

Resümee

Etwa 2 Mio. Studenten, Ruheständler und andere nicht erwerbstätige EU-Angehörige halten sich vorübergehend oder dauerhaft in einem Mitgliedstaat außerhalb ihres Herkunftsstaates auf. Nach einem kürzlich von der Kommission veröffentlichten Bericht über die Anwendung der Richtlinien zum Aufenthaltsrecht, treten noch immer Schwierigkeiten wegen verspäteter oder unsachgemäßer Umsetzung der betroffenen Richtlinien auf. Daher wurden bereits zahlreiche Vertragsverletzungsverfahren gegen die betreffenden Mitgliedstaaten eingeleitet. Der Bericht faßt die praktischen Probleme zusammen, mit denen nicht erwerbstätige Personen konfrontiert werden, die die ihnen aufgrund dieser Richtlinien zustehenden Rechte geltend machen wollen. Die Kommission kann anhand dieser Analyse ermitteln, wie die EU-Regeln zum Aufenthaltsrecht sowie deren praktische Anwendung verbessert werden können.

For more information, please contact
Gérard Beaudu
DG XVI/A.3
TEL: (+32 2) 295 99 26
FAX: (+32 2) 295 60 90
E-mail: A3@dg15.cec.be

The report is available on:
<http://europa.eu.int/comm/dg15>

Very significant numbers of people (around two million) are taking advantage, on a temporary or permanent basis, of their rights under the Directives on the right of residence for students, retired people and other EU nationals who are not working. However, according to a report adopted by the European Commission on implementation of the Directives, serious problems have arisen from late and incorrect implementation by Member States of the Directives concerned, which the Commission has had to address through persistent infringement procedures. Practical problems experienced by people trying to exercise their residence rights under these Directives are summarised in the report. This feedback can be used by the incoming Commission to assess how best to improve EU rules on right of residence and their application in practice. The report underlines that the existing Directives on right of residence could be consolidated and rationalised, that application in practice of the Directives by the Member States could be considerably simplified and improved, that Member States and the Commission should continue to ensure strict compliance with existing Community law in this area and that efforts to inform citizens of their rights need to be stepped up.

Adoption of the three Directives (90/364 for people not economically active, 90/365 for retired people and 93/96 for students) marked a turning point in defining the right of EU nationals to live in another Member State. Until then, the right for EU nationals to reside in another EU country had in practice been limited to workers and their family members. But with the three new Directives, the right of residence was recognised for all EU nationals provided that they have sickness insurance and sufficient resources not to become a burden on the social assistance system of the host Member State. This residence right was subsequently recognised as an integral part of Union citizenship by the Maastricht Treaty. Only three Member States (the Netherlands, Denmark and Spain) implemented the three Directives for non-economically active people and retired people by the June 1992 deadline (end of December 1993 in the case of the students Directive), and infringement procedures were opened against all other Member States. All these procedures were closed as and when Member States adopted implementing measures, except the case against Germany, which was referred to the EC Court of Justice. The Court

ruled against Germany on 20 March 1997. The report attributes the Member States' reluctance to implement the Directives to the fact that they had difficulties in adapting from a regime where the right of residence was limited to workers to a system where this right was based instead on all EU nationals' personal right to freedom of movement, independent of economic considerations.

Specific implementation problems which have given rise to infringement procedures include:

- imposition of arbitrary limits on the types of resources to be taken into account and the types of supporting documentation accepted when assessing the resources of retired people and non-active people (France and Italy);
- imposition of systematic revalidation of residence permits of retired people and non-active people after two years or a two year limit on the initial residence permit (Spain, Greece, Italy, Portugal and the United Kingdom);
- over-restrictive rules on sickness insurance cover for retired people, non-active people and students (France and Luxembourg);
- imposition of a requirement for students to provide evidence of sufficient resources rather than make a declaration (Denmark, Spain, Finland, France, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands and the United Kingdom);
- requiring EU nationals to state the purpose of their stay and/or financial means when entering a Member State (Finland);
- stamping the residence permit in EU nationals' passports instead of issuing a separate document (Sweden).

Most infringement cases arising from such incorrect implementation and application of the Directives have been closed as a result of the Member States in question amending their legislation and/or practices, although two (against France and Italy) have had to be referred to the Court of Justice.



Résumé

Environ deux millions de personnes séjourneront, sur base temporaire ou permanente, dans un autre Etat membre que leur Etat d'origine, qu'il s'agisse d'étudiants, de personnes à la retraite ou d'autres ressortissants de l'Union qui ne travaillent pas. Toutefois, selon un récent rapport adopté par la Commission européenne sur l'application des Directives relatives au droit de résidence, de sérieux problèmes surgissent encore à cause d'une mise en oeuvre tardive ou incorrecte des Directives concernées. De nombreuses procédures d'infraction ont d'ailleurs été engagées à l'encontre des Etats membres défaillants. Les problèmes pratiques rencontrés par les personnes non-actives essayant d'exercer leurs droits de résidence en vertu de ces Directives sont résumés dans le rapport disponible sur Internet. L'analyse de ces différentes situations permettra à la Commission de voir comment améliorer les règles de l'UE sur le droit de séjour et leur application pratique.

Droit de séjour et expulsions

Trois affaires résolues et classées

EN BREF

Coût de la carte de séjour en Grèce: Succès de la procédure d'infraction

Diverses plaintes ont attiré l'attention de la Commission sur les pratiques grecques concernant la délivrance de documents de séjour. Il est apparu que les ressortissants de pays tiers, membres de la famille de citoyens de l'Union, devaient, pour leur titre de séjour, s'acquitter d'un droit sensiblement supérieur à celui demandé aux citoyens de l'Union.

Les Directives en matière de libre circulation des personnes prévoient que la carte de séjour est délivrée aux citoyens de l'Union gratuitement ou contre un droit qui peut être au maximum celui demandé aux nationaux.

Après examen des Directives, la Commission a estimé que ce régime s'applique aussi aux titres de séjours délivrés aux ressortissants de pays tiers membres d'une famille de l'Union.

La Commission a par conséquent engagé une procédure d'infraction contre la Grèce.

En cours d'instance devant la Cour de justice, la Grèce a fait savoir qu'elle avait modifié la législation. Le décret présidentiel n°351/1998 prévoit désormais que tous les documents de séjour (ceux des citoyens de l'Union aussi bien que ceux des membres de leur famille, quelle que soit leur nationalité) sont délivrés contre le paiement d'un même droit, qui correspond à celui perçu pour la délivrance de la carte d'identité aux Grecs.

La Commission a estimé qu'il n'y avait plus lieu de poursuivre la procédure devant la Cour de justice et s'est désistée.

Pour plus d'information, vous pouvez contacter
Gérard Beaudu
DG XV/A-3
TEL: (+32 2) 295 99 26
FAX: (+32 2) 295 60 90
E-mail: A3@dg15.cec.be

Un bon dialogue avec les Etats membres est souvent gage de succès: la Commission a récemment décidé de classer trois dossiers, deux concernant la France et un l'Italie. A l'origine, la Commission avait décidé d'émettre un avis motivé car elle estimait que les Etats membres en cause avaient manqué à leurs obligations aux termes de la Directive 64/221/CEE relatives aux restrictions à la libre circulation des personnes justifiées par des motifs d'ordre public. Après contacts avec les autorités nationales, la Commission constate qu'il n'y a plus lieu de poursuivre les procédures: les Etats membres ont abrogé les arrêtés d'expulsion pris contre les citoyens de l'Union concernés et leur situation est maintenant régularisée.

• Les procédures contre la France concernent un ressortissant portugais résidant en France depuis l'enfance (voir SMN n°12) et ayant des liens sociaux, culturels et familiaux avec la France et un ressortissant belge résidant en France depuis 1988. Tous les deux avaient fait l'objet d'un arrêté d'expulsion après une condamnation pénale pour des délits commis en France, mais la France n'a pas exécuté ces arrêtés. Dans les deux cas, les plaignants ont continué à résider en France plusieurs années après l'arrêté d'expul-

sion sans commettre aucun délit et se trouvaient dans une situation administrative précaire du fait que les arrêtés d'expulsion restaient formellement en vigueur.

Sur la base des dossiers, la Commission a estimé que les plaignants ne constituaient plus une menace réelle, actuelle et suffisamment grave pour l'ordre public. La Commission a en outre considéré, compte tenu des liens étroits des plaignants avec la France et vu l'ancienneté des délits commis, que l'exécution des arrêtés d'expulsion serait disproportionnée à la situation actuelle. Après notification des avis motivés, la France a finalement décidé d'abroger les arrêtés d'expulsion.

• La procédure contre l'Italie concerne un ressortissant allemand qui avait été déclaré persona non grata en Italie pendant un voyage d'affaires en 1994 et qui avait été obligé de quitter le pays immédiatement. Du fait de cette mesure, le plaignant n'a pas pu retourner en Italie après 1994. Cette mesure d'expulsion avait été prise pour des raisons de sécurité publique sans que le plaignant ait pu recevoir d'informations plus précises sur les motifs de la mesure ni bénéficier de voies de recours. Suite à la décision d'émettre un avis motivé (voir SMN n°16) l'Italie a décidé d'annuler la mesure d'expulsion et a informé la Commission que le plaignant est désormais libre de retourner en Italie.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Gérard Beaudu
DG XV/A.3
TEL: (+32 2) 295 99 26
FAX: (+32 2) 295 60 90
E-mail: A3@dg15.cec.be
ou pour le cas italien
Pia Lindholm
DGXV/A.3
TEL: (+32 2) 299 19 59
FAX: (+32 2) 295 60 90
E-mail: A3@dg15.cec.be

Schengen Information System Rights for Union citizens

Upon the entry into force of the Treaty of Amsterdam, the Schengen acquis has been integrated to the European Union (see page 15). However, even prior to this the Commission could verify that the Schengen acquis was applied in accordance with Community law. For example the Commission opened an infringement case concerning a third-country national who had been deported from Germany and had received a permanent entry ban. He was registered in the SIS common database on the list of non-admissible third-country nationals. Later he became a Swedish citizen, but was still refused entry into Germany.

The Commission and Germany were in contact about the matter. The Commission stated that Directive 64/221/EEC concerning measures taken on grounds of public policy, public security or public health

applies also to any subsequent measures and/or their consequences. The Commission may examine the refusal of re-entry and the registration in the SIS.

The Commission maintained that only aliens (persons who are not nationals of any Member State) may be registered on the list of non-admissible third-country nationals under Articles 1 and 96 of the Schengen Convention. If a Union citizen has been registered on this list, the registration must be removed at his/her request. The Member State, which discovers that such a registration has taken place, shall also ex officio contact the Member State of registration for the purpose of removing the registration.

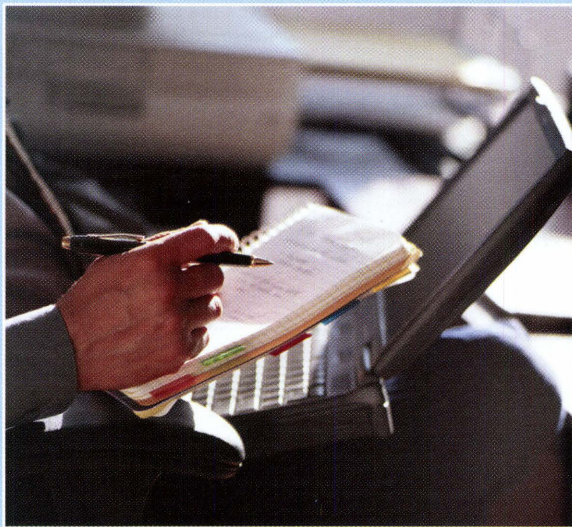
Germany agreed with this interpretation. The individual case was resolved, as the Union citizen was removed from the SIS database and the entry ban was annulled. The infringement proceedings were consequently closed.

Any person, irrespective of nationality, has the right of access to information concerning him/her which is registered in the SIS. A person wishing to verify whether such information exists, should contact the **Joint Supervisory Authority:**
General Secretariat
Council of the EU
Rue de la Loi 175
B-1048 Brussels

For further information, please contact
Pia Lindholm
DGXV/A-3
TEL: (+32 2) 299 19 59
FAX: (+32 2) 295 60 90
E-mail: A3@dg15.cec.be

PLAN D'ACTION POUR UN MARCHÉ FINANCIER UNIQUE

Comment améliorer le Marché unique des services financiers au cours des cinq prochaines années? En réponse à cette question essentielle, la Commission européenne vient d'adopter un Plan d'action contenant une série d'objectifs politiques et de mesures spécifiques à prendre. Ce Plan d'action propose des priorités et un calendrier de mesures destinées à atteindre trois objectifs stratégiques, à savoir: instaurer un Marché unique des services financiers de gros, faire en sorte que les marchés de détail soient accessibles et sûrs, moderniser les règles prudentielles et de surveillance. Le Plan d'action préconise également l'adoption par le Conseil de ministres et le Parlement européen, avant fin 1999, des propositions de Directives sur les organismes de placement collectif (voir SMN n°14), la vente à distance de services financiers (voir SMN n°15) et la monnaie électronique (voir SMN n°14). Le Plan d'action a été présenté à la demande pressante du Conseil européen, de la présidence allemande du Conseil de ministres et de deux commissions du Parlement européen. Il s'appuie sur le cadre d'action rendu public par la Commission en octobre 1998 (voir SMN n°14) et sur les délibérations du Groupe de politique des services financiers (GPSF - formé des représentants personnels des ministres des finances, qui se sont réunis de janvier à mars 1999 sous la présidence du Commissaire Mario Monti). Le Conseil Ecofin (ministres de l'économie et des finances) du 25 mai a accueilli ce Plan d'action comme «une excellente base» pour de nouvelles avancées, et partage en principe le choix et les priorités d'action faits par la Commission. Le Conseil a invité la Commission à faire régulièrement rapport au Conseil sur les progrès du Plan d'action. Le Conseil européen de Cologne des 3 et 4 juin a également salué ce Plan d'action et demandé à la Commission de poursuivre son travail dans le cadre du Groupe de politique des services financiers.



1. Les marchés de gros

L'euro est le catalyseur de la modernisation des marchés européens de valeurs mobilières et d'instruments dérivés. Sous l'impulsion des forces du marché, des transformations majeures dans l'organisation des places financières de l'Union sont déjà perceptibles, notamment au niveau des relations entre les diverses bourses et de la consolidation des systèmes de paiement et de règlement

de titres. Ces évolutions permettent d'espérer la mise en place de mécanismes de financement moins coûteux et plus souples pour les sociétés à la recherche de capitaux, y compris les jeunes sociétés innovantes. Le maquis actuel de barrières administratives et juridiques devra, lui aussi, être fortement rationalisé si l'on veut éviter un échec au niveau de la constitution de systèmes de négociation des

valeurs mobilières, mieux intégrés et soumis aux lois du marché, échec qui barrerait la route à la création de marchés des capitaux de dimension européenne. Globalement, les mesures nécessaires seraient les suivantes:

• Des règles communes

La Directive sur les services d'investissement (DSI) doit être actualisée de toute urgence de manière à constituer la pierre angulaire du marché intégré des valeurs mobilières. La Commission doit préparer le terrain pour la fourniture effective de services d'investissement au niveau transfrontalier.

Une Communication résumant l'interprétation commune des autorités de surveillance nationales pourrait représenter une première étape importante vers la clarification de frontière entre l'investisseur averti (cas dans lequel le choix des "règles de conduite professionnelle" sera laissé aux deux parties contractantes) et l'investisseur moins professionnel, du type "père de famille" (cas dans lequel les règles nationales continueront à s'appliquer).

Nouveaux problèmes de régulation. Les évolutions et progrès technologiques permanents posent également un nouveau défi majeur. La mise en place d'un cadre juridique moderne adapté à des marchés secondaires compétitifs supposera donc de convenir au préalable d'une approche commune sur les points suivants:

- les définitions des marchés et des places boursières (de manière à assurer que les responsabilités en matière d'agrément et de surveillance sont clairement identifiées);
- les conditions dans lesquelles les courtiers et marchands de titres peuvent être automatiquement autorisés à participer à des transactions à distance sur tous les marchés réglementés, et l'élimination de toute autre restriction s'opposant à l'exercice des activités liées;
- une conception commune en matière d'agrément et de surveillance des "systèmes de négociation alternatifs";
- la nécessité de mesures sévères pour décourager les manipulations du marché.

Toutes les parties intéressées (bourses, marchés réglementés, autorités prudentielles, intermédiaires, émetteurs) seront consultées sur la base du Livre vert de la Commission. L'éventualité d'une adaptation du texte même de la DSI sera également examinée. L'utilité de proposer des initiatives législatives visant à lutter contre les manipulations du marché sera aussi pleinement prise en considération.



• Lever des capitaux à l'échelle de l'Union

L'obligation pour les émetteurs de produire de nombreuses catégories de documents officiels avant de pouvoir proposer leurs valeurs mobilières sur les marchés dans d'autres Etats membres s'avère extrêmement coûteuse et freine incontestablement les activités pan-européennes. La persistance de contraintes nationales supplémentaires n'a pas permis de parvenir à une reconnaissance mutuelle des prospectus, qui était l'objectif de la Directive de 1989.

En vue d'assurer des progrès concrets dans la mise en oeuvre de la Directive sur les prospectus en cas d'offre publique, la collaboration entre la Commission et le FESCO⁽¹⁾ sera intensifiée. Grâce à ces ajustements, l'application concrète de la reconnaissance mutuelle des prospectus pourrait être facilitée et de nouvelles procédures simplifiées pourraient être introduites pour les opérations de financement ultérieures.

Afin de soutenir l'impulsion politique à l'égard des marchés des capitaux à risques, un rapport intérimaire sur les progrès des Etats membres dans la mise en oeuvre du plan d'action capital d'investissement, sera publié dans les prochains mois.

• Information financière

L'existence d'une information financière comparable, transparente et fiable est une condition fondamentale de la constitution d'un marché des capitaux intégré et efficace. L'absence de comparabilité découragerait en effet l'investissement transfrontalier en raison des incertitudes sur la crédibilité des états financiers. Il ressort des discussions du GPSF qu'il est urgent de trouver des solutions donnant aux sociétés la possibilité de lever des capitaux dans toute l'Union moyennant la présentation d'états financiers préparés sur la base d'un seul et même jeu d'obligations d'information financière. En l'état actuel des choses, les normes comptables internationales (IAS) semblent constituer la référence la plus appropriée pour la définition d'un ensemble unique de critères d'information financière permettant aux sociétés de lever des capitaux sur les marchés internationaux. De la même manière, les normes internationales d'audit (international standards on auditing) semblent correspondre aux critères minimums qui doivent être satisfait pour rendre crédibles les états financiers publiés.

(1) Forum of European Securities Commissions (Forum des commissions européennes de valeurs mobilières)

Une solution serait de donner aux sociétés la possibilité de publier des états financiers sur la base des normes IAS. L'objectif de comparabilité des informations financières serait respecté moyennant l'exclusion des déviations nationales par rapport aux normes IAS pour les sociétés exerçant cette option. Ces questions seront examinées dans une Communication que la Commission se propose de publier vers la fin de 1999 et qui préfigurera les futures modifications des 4ème et 7ème directives "droit des sociétés". Les questions relevant de l'audit seront abordées dans une Recommandation distincte de la Commission.

• Un marché intérieur pour les fonds de retraites complémentaires

Il est de la compétence des Etats membres d'organiser leur régime de pension en fonction des circonstances et des exigences nationales. Toutefois, les fonds de retraites complémentaires (liés à l'emploi) doivent être en mesure d'opérer dans un cadre cohérent. La mise en place, dans le contexte du Marché unique, d'un tel cadre d'action a été considérée comme prioritaire par les membres du GPSF qui lui ont consacré un débat spécifique.

Pour faciliter le développement des systèmes de retraite par capitalisation, il est nécessaire de se doter d'un cadre prudentiel rigoureux garantissant la sécurité de leurs cotisants. Un cadre assurant un degré élevé de protection et facilitant l'amélioration des performances des fonds au profit de leurs membres permettrait non seulement de stimuler la création d'emplois en abaissant les coûts non salariaux du travail, mais également d'alléger le fardeau croissant que constitue le financement des retraites du fait de l'évolution démographique. En développant cette nouvelle façon de voir, il a été pris grand soin d'assurer le maintien de conditions comparables pour tous prestataires de régimes de retraite complémentaire professionnelle.

Une Communication qui exprime le résultat des récentes consultations et discussions a été publiée (voir page 8) et pourrait servir de base de proposition de Directive sur la surveillance prudentielle des fonds de retraite. Le cadre prudentiel envisagé tiendrait compte de la diversité actuelle des fonds de retraite fonctionnant dans l'Union et couvrira les domaines suivants: agrément, information financière, critères d'honorabilité et de compétence, règles applicables aux engagements (passif) et aux placements. Des questions comme la coordination des dispositions fiscales applicables aux retraites complémentaires et la suppression des obstacles s'opposant à la mobilité des travailleurs y sont également examinées.

• Garanties

L'acceptation mutuelle et le caractère mobilisable des garanties transfrontalières sont indispensables à la stabilité du système financier de l'Union et à l'existence d'une structure intégrée et peu coûteuse de règlement des opérations sur titres. A l'heure actuelle, ces conditions ne sont pas remplies: dans un contexte transfrontalier, le risque d'invalidation de la garantie est plus élevé et il y a des incertitudes quant à son caractère mobilisable en cas d'insolvabilité du garant. Si ces difficultés ne sont pas aplanies, les coûts et les risques afférents aux opérations transfrontalières sur valeurs mobilières demeureront élevés.

La Commission entend commencer à travailler sur des propositions d'initiatives législatives portant sur les garanties, en étroite coopération avec le secteur des services financiers et les autorités nationales.

• Un environnement transparent et sûr

L'Union connaît actuellement une vague de restructurations qui atteint tous les secteurs de l'économie, mais tout particulièrement

ACTION PLAN FOR A SINGLE FINANCIAL MARKET

An Action Plan to improve the Single Market for financial services over the next five years, including a series of policy objectives and specific measures, was recently adopted by the European Commission. The Action Plan suggests indicative priorities and time-scales for legislative and other measures to tackle three strategic objectives, namely ensuring a Single Market for wholesale financial services, open and secure retail markets and state-of-the-art prudential rules and supervision. The Action Plan also calls for the adoption before the end of 1999 by the Council of Ministers and the European Parliament of proposed Directives on collective investment



undertakings (see SMN 14), distance selling of financial services (see SMN 15) and electronic money (see SMN 14). It builds upon the Framework for Action presented by the Commission in October 1998 (see SMN 14) and the deliberations of the Financial Services Policy Group (personal representatives of Finance Ministers who met under the chairmanship of Financial Services Commissioner Mario Monti from January to March 1999). The Ecofin Council of 25 May welcomed the Commission's Action Plan as "an excellent basis" for further progress, and shared in principle the range and priorities for action made by the Commission. The Council invited the Commission to report on a regular basis to the Council on progress on the Action Plan. The European Council in Cologne of 3-4 June, also welcomed the Action Plan and asked the Commission to continue its work in the Financial Services Policy Group.

I. Wholesale markets

The euro is the catalyst for a market-driven modernisation of EU securities and derivatives markets. Profound changes in the organisation of the EU financial marketplaces are already visible, notably in the relationship between different exchanges

and in the consolidation of payment and securities settlement systems. These hold out the prospect of cheaper and more flexible financing arrangements for corporate borrowers, including innovative start-up companies. Similarly the present mass of legal and administrative barriers need to be stripped

away lest the emergence of better integrated securities trading systems driven by market forces is frustrated and the benefits of access to EU-wide capital markets denied. Broadly, action is needed under following chapters:

• Common rules

The Investment Services Directive (ISD) is in urgent need of upgrading if it is to serve as the cornerstone of an integrated securities market. It is necessary to prepare the way for effective cross-border provision of investment services.

A Communication summarising the common interpretation between national supervisory authorities could be an important first step in clarifying the boundary between the sophisticated investor (where the choice of "conduct of business" regime can be left to the two contracting parties) and the less professional "household" investor (where local rules could continue to be applied).

New regulatory issues: New developments and technologies also pose a major new challenge. A modern legal framework for competitive secondary markets requires a common understanding on:

- the definitions of markets and exchanges (to ensure that responsibility for authorisation and supervision is clearly allocated);
- the conditions under which brokers and dealers qualify automatically for remote membership of all regulated markets and the elimination of any other restrictions on exercise of related activities;
- a common approach to the authorisation and supervision of "alternative trading systems";
- stringent safeguards to counter market manipulation.

Consultations will be undertaken with all interested parties (exchanges, regulated markets, supervisors, intermediaries, issuers) on the basis of a Commission Green Paper. In addition, possible adaptation of the ISD itself will be considered. The utility of proposals for specific legislation to counter market manipulation will also be given full consideration.



• **Raising capital on an EU-wide basis**

Producing multiple sets of official documentation before issuers can offer securities in other Member States is costly and undoubtedly inhibits pan-EU activity. The application of additional national requirements has thwarted the mutual recognition of prospectuses which the 1989 Public-Offer Prospectus Directive aimed to achieve.

To secure practical improvements in the operation of the Public-Offer Prospectus Directive, collaboration between the Commission and FESCO⁽¹⁾ will be intensified. Building on this work, the Directives on prospectuses may be upgraded. These adjustments could reinforce the practical implementation of mutual recognition of prospectuses and provide for new streamlined procedures for raising subsequent instalments of capital.

In order to sustain the political momentum in respect of risk-capital markets, an interim report on progress of Member States in the implementation of the risk-capital action plan will be published in the coming months.

• **Financial reporting**

Comparable, transparent and reliable financial information is fundamental for an efficient and integrated capital market. Lack of comparability will discourage cross-border investment because of uncertainty as regards the credibility of financial statements. FSPG discussions pinpointed the urgent need for solutions which give companies the option of raising capital throughout the EU using financial statements prepared on the basis of a single set of financial reporting requirements. At the present juncture, International Accounting Standards (IAS) seem the most appropriate bench-mark for a single set of financial reporting requirements which will enable companies (which wish to do so) to raise capital on international markets. In the same way, International Standards on Auditing appear to be the minimum which should be satisfied in order to give credibility to published financial statements.

(1) Forum of European Securities Commissions

Consideration is currently being given to a possible solution which would provide companies with an option to publish financial statements on the basis of IAS standards. The objective of comparability in financial reporting will be secured by excluding national deviations from IAS for companies exercising this option. These issues will be amplified in a Commission Communication to be published by the end of 1999, which will prefigure amendments of the 4th and 7th Company Law Directives. Auditing issues will be addressed in a separate Commission Recommendation.

• **A Single Market framework for supplementary pension funds**

It is the competence of the Member States to organise pension provisions in the light of national circumstances and requirements. However, where they exist, supplementary pension funds (employment related) should be able to operate in a coherent single market framework. The establishment of such a framework was regarded as such a priority by FSPG members that it warranted a specific debate.

In order to facilitate the development of funded pension schemes, a rigorous prudential framework is needed in order to ensure the security of pension fund beneficiaries. Providing for a high level of protection and improve fund performance to the benefit of their members, will not only stimulate employment creation by lowering non-wage labour costs but also alleviate the growing burden of financing old age pensions due to demographic change. In developing new thinking, great care has been taken to ensure the maintenance of a level playing field for all providers of occupational pension schemes.

A Communication which consolidates recent consultations and discussions was published (see page 8). This Communication could serve as the basis for a proposal for a Directive on the prudential supervision of pension funds. The envisaged prudential framework would take into account the diversity of pension funds currently operating in the EU and will cover: authorisation, reporting, fit and proper criteria, rules on liabilities and investments with a combination of qualitative and quantitative rules. Co-ordination of the tax arrangements governing supplementary pensions and the removal of the obstacles to labour mobility would also be explored.

• **Collateral**

The mutual acceptance and enforceability of cross-border collateral is indispensable for the stability of the EU financial system and for a cost-effective and integrated securities settlement structure. At present, these conditions are not fulfilled: there is a higher risk of invalidation of cross-border collateral arrangements and uncertainty as regards enforceability should the collateral provider become insolvent. If such difficulties are not resolved, cross-border securities transactions will be subject to higher costs and risks.

In close cooperation with the financial services sector and national authorities, the Commission will begin work on proposals for legislative action on collateral.

AKTIONSPLAN FÜR EINEN FINANZBINNENMARKT

Wie kann der Binnenmarkt für Finanzdienstleistungen in den nächsten fünf Jahren verbessert werden? Die Europäische Kommission beantwortete die Frage kürzlich mit einem Aktionsplan, in dem verschiedene politische Ziele und spezielle Maßnahmen vorgeschlagen werden. Der Aktionsplan enthält eine Prioritätenliste und einen Zeitplan für Maßnahmen, durch die drei strategische Ziele erreicht werden sollen: Gewährleistung eines einheitlichen Firmenkundenmarktes für Finanzdienstleistungen, Schaffung offener und sicherer Privatkundenmärkte sowie Modernisierung der Aufsichtsregeln und der Überwachung. Im Aktionsplan werden ferner der EU-Ministerrat und das Europäische Parlament aufgefordert, die Richtlinienvorschläge über Organismen für



gemeinsame Anlagen (Investmentfonds, siehe SMN 14), den Fernabsatz von Finanzdienstleistungen (siehe SMN 15) und das E-Geld (siehe SMN 14) noch vor dem Jahr 2000 zu verabschieden. Der Aktionsplan wurde auf Drängen des Europäischen Rates, der deutschen EU-Ratspräsidentschaft und zweier Ausschüsse des Europäischen Parlaments vorgelegt. Er stützt sich auf den von der Kommission im Oktober 1998 vorgelegten Aktionsrahmen (siehe SMN Nr. 14) und die Überlegungen der Politischen Gruppe für Finanzdienstleistungen (bestehend aus persönlichen Vertretern der EU-Finanzminister, die unter Vorsitz des für Finanzdienstleistungen zuständigen Kommissionsmitglieds Mario Monti von Januar bis März 1999 zusammentraten). Der Rat der Wirtschafts- und Finanzminister (ECOFIN) begrüßte den Aktionsplan am 25. Mai als ausgezeichnete Grundlage für weitere Vorstöße und teilt grundsätzlich die Auffassung der Kommission hinsichtlich der notwendigen Maßnahmen und Prioritäten. Er forderte die Kommission ferner auf, ihm regelmäßig über die Fortschritte bei der Umsetzung des Aktionsplans zu erstatten. Der Europäische Rat von Köln am 3. und 4. Juni begrüßte den Aktionsplan ebenfalls und bat die Kommission, ihre Arbeiten im Rahmen der Gruppe für Finanzdienstleistungen fortzuführen.

1. Firmenkundenmärkte

Der Euro wirkt als Katalysator für eine von den Märkten ausgehende Modernisierung der EU-Wertpapier- und Derivatemärkte. Tiefgreifende organisatorische Veränderungen der EU-Finanzplätze sind bereits sichtbar, vor allem bei den Beziehungen

zwischen verschiedenen Börsen und bei der Konsolidierung der Zahlungsverkehrs- und Wertpapierabrechnungssysteme. Sie stellen billigere und flexiblere Finanzierungsbedingungen für Unternehmen in Aussicht, darunter auch für innovative Existenzgründer. Ebenso muß die derzeitige Fülle von rechtlichen und administrativen Hemmnissen beseitigt werden, damit besser integrierte, auf Marktkräften beruhende Systeme für den Wertpapierhandel entstehen und vom Zugang zu EU-weiten Kapitalmärkten profitiert werden kann. Allgemein sind folgende Maßnahmen notwendig:

• Gemeinsame Vorschriften

Die Wertpapierdienstleistungsrichtlinie (ISD) muß, wenn sie den Eckpfeiler eines integrierten Wertpapiermarktes bilden soll, dringend nachgebessert werden. Die Kommission muß den Weg bahnen für effiziente grenzüberschreitende Regelungen für Finanzdienstleistungen.

Eine Mitteilung der Kommission, die die allgemeine Auslegung zwischen den nationalen Aufsichtsbehörden zusammenfaßt, könnte einen ersten wichtigen Schritt zu einer Klärung der Grenze zwischen dem erfahrenen Anleger (bei dem die Wahl der "Wohlvhaltensregeln" den Vertragsparteien überlassen werden kann) und dem weniger professionellen "Normalanleger", bei dem weiterhin die örtlichen Regelungen angewandt werden könnten) darstellen.

Neue Regulierungsfragen: Neue Entwicklungen und Technologien stellen ebenfalls eine große Herausforderung dar. Ein moderner Rechtsrahmen für wettbewerbsfähige Sekundärmärkte erfordert Einvernehmen über:

- die Definition der Märkte und Börsen (um eine klare Verteilung der Zuständigkeiten für Zulassungen und Überwachung zu gewährleisten);
- die Voraussetzungen, unter denen Makler und Händler sich automatisch für eine finanzplatzunabhängige Mitgliedschaft ("Fernmitgliedschaft") bei sämtlichen geregelten Märkten qualifizieren, und die Abschaffung aller sonstigen Beschränkungen für die Ausübung verwandter Tätigkeiten;
- einen gemeinsamen Ansatz für die Zulassung und Überwachung von "alternativen Handelssystemen";
- strenge Vorschriften gegen Marktmanipulation.

Mit allen Betroffenen (Börsen, geregelten Märkten, Aufsichtsbehörden, Vermittlern, Emittenten) sollen auf Grundlage eines Grünbuchs der Kommission Konsultationen durchgeführt werden. Außerdem soll über eine etwaige Anpassung der ISD nachgedacht werden. Vorschläge für gezielte Rechtsvorschriften gegen die Marktmanipulation werden ebenfalls in Betracht gezogen.



• EU-weite Kapitalbeschaffung

Wenn Emittenten mehrere offizielle Dokumentensätze zusammenstellen müssen, bevor sie in anderen Mitgliedstaaten Wertpapiere anbieten können, verursacht dies nicht nur hohe Kosten, sondern behindert auch die EU-weite Tätigkeit. Die gegenseitige Anerkennung von Prospekten, die mit der Prospektrichtlinie von 1989 erreicht werden sollte, ist bislang an zusätzlichen nationalen Auflagen gescheitert.

Zur praktischen Verbesserung der Umsetzung der Prospektrichtlinie soll die Zusammenarbeit zwischen der Kommission und dem FESCO⁽¹⁾ intensiviert werden. Auf der Grundlage dieser Arbeiten kann die Prospektrichtlinie nachgebessert werden. Die Anpassungen könnten die praktische Umsetzung der gegenseitigen Prospektanerkennung verstärken und straffere Verfahren für die Auflage späterer Emissionstranchen vorsehen. Um den politischen Antrieb bezüglich der Risikokapitalmärkte aufrecht zu erhalten, wird ein Zwischenbericht über den Fortschritt der Umsetzung des Aktionsplanes zum Risikokapital in den Mitgliedstaaten, in den kommenden Monaten veröffentlicht.

• Jahresabschlüsse

Vergleichbare, transparente und verlässliche Jahresabschlüsse sind für einen effizienten und integrierten Kapitalmarkt unerlässlich. Mangelnde Vergleichbarkeit wirkt grenzübergreifenden Investitionen entgegen, da die Glaubwürdigkeit der Abschlüsse nicht sicher ist. Die Diskussionen in der FSPG haben verdeutlicht, daß dringend Lösungen gefunden werden müssen, die es den Unternehmen ermöglichen, in der gesamten EU Kapital aufzunehmen und dabei Abschlüsse zu verwenden, die aufgrund einheitlicher Bilanzierungspflichten erstellt wurden. Gegenwärtig scheinen die Internationalen Rechnungslegungsgrundsätze (International Accounting Standards - IAS) als Richtschnur für einheitliche Bilanzierungsvorschriften, die Unternehmen (auf Wunsch) die Möglichkeit geben, Kapital an den internationalen Märkten aufzunehmen, am besten geeignet. Außerdem geben die Internationalen Abschlußprüfungsgrundsätze (International Standards on Auditing) das Minimum vor, das erfüllt sein müßte, damit die veröffentlichten Abschlüsse glaubhaft sind.

(1) Forum of European Securities Commissions

Eine mögliche Lösung wäre es, wenn Unternehmen die Option erhielten, Jahresabschlüsse nach den IAS zu erstellen. Das Ziel der Vergleichbarkeit von Jahresabschlüssen soll erreicht werden, indem nationale Abweichungen von den IAS bei Unternehmen, die sich für diese Option entscheiden, ausgeschlossen werden. Die vorstehenden Themen sollen in einer Kommissionsmitteilung näher erörtert werden, die bis Ende 1999 veröffentlicht werden soll und die Änderungen der 4. und 7. Richtlinie zum Gesellschaftsrecht vorstellen wird. Mit den Abschlußprüfungsfragen wird sich eine gesonderte Kommissionsempfehlung befassen.

• Binnenmarkt für zusätzliche Altersversorgung

Es liegt in der Zuständigkeit der Mitgliedstaaten, die Altersversorgung im Lichte nationaler Umstände und Erfordernisse zu organisieren. Wenn Systeme für die zusätzliche Altersversorgung (mit direktem Bezug zur Beschäftigung – betriebliche Altersversorgung) existieren, sollten diese jedoch die Möglichkeit haben, in einem einheitlichen Binnenmarkt-Rahmen tätig zu sein. Die Schaffung eines solchen Rahmens wurde von der FSPG als so hohe Priorität eingestuft, daß eine gesonderte Debatte gerechtfertigt erschien.

Um Altersversorgungssysteme nach dem Kapitaldeckungsverfahren zu ermöglichen, ist ein rigoroser aufsichtsrechtlicher Rahmen erforderlich, der die Sicherheit der Begünstigten gewährleistet. Ein hohes Sicherheitsniveau und eine bessere Fondsentwicklung zugunsten der Mitglieder werden nicht nur durch Senkung der Lohnnebenkosten zur Schaffung von Arbeitsplätzen beitragen, sondern auch die mit der demographischen Entwicklung verbundene zunehmende Finanzierungsbelastung der Altersversorgung vermindern. In den fortgesetzten Überlegungen wird große Sorgfalt darauf verwendet, die Gleichstellung aller Anbieter von betrieblichen Altersversorgungsplänen zu gewährleisten.

Die jüngsten Konsultationen und Diskussionen wurden im Rahmen einer Mitteilung veröffentlicht (siehe S. 8). Diese Mitteilung könnte als Basis für einen Richtlinienvorschlag zur Beaufsichtigung von Pensionsfonds dienen. Der ins Auge gefaßte aufsichtsrechtliche Rahmen würde der Vielfalt der gegenwärtig in der EU tätigen Pensionsfonds Rechnung tragen und folgende Aspekte abdecken: Zulassung, Berichtspflichten, Eignungskriterien ("fit and proper"-Kriterien) sowie Vorschriften zu Verbindlichkeiten und Anlagen. Untersucht werden auch die Koordinierung der Steuerregelungen für die zusätzliche Altersversorgung und die Beseitigung von Hemmnissen für die Arbeitskräftemobilität.

• Sicherheiten

Die gegenseitige Akzeptanz und Beitreibbarkeit grenzübergreifend gestellter Sicherheiten ist für die Stabilität des EU-Finanzsystems sowie für eine kostengünstige integrierte Wertpapierabrechnung unabdingbar. Diese Voraussetzungen sind noch nicht erfüllt: Bei grenzübergreifenden Sicherheitsvereinbarungen besteht ein größeres Risiko, daß sie für nichtig erklärt werden, und die Beitreibbarkeit bei Zahlungsunfähigkeit des Sicherheitstellenden ist unsicher. Werden diese Probleme nicht gelöst, so bleiben grenzüberschreitende Wertpapiergeschäfte mit höheren Kosten und größeren Risiken verbunden.

In enger Zusammenarbeit mit dem Finanzdienstleistungssektor und den nationalen Behörden wird die Kommission Rechtsvorschlüsse zum Thema Sicherheiten vorbereiten.

• **Sicheres und transparentes Umfeld**

Die EU steht mitten in einem Prozeß weitreichender industrieller Umstrukturierung. Der Finanzsektor steht dabei an vorderster Front. Durch frühzeitige Verabschiedung der Richtlinie zu Übernahmeangeboten und des Statuts der Europäischen Aktiengesellschaft wird die dringend erforderliche Rechtsgrundlage für den Schutz von Minderheitsbeteiligungen und für straffere gesellschaftsrechtliche Strukturen im Binnenmarkt geschaffen. Baldige Fortschritte beim Statut der Europäischen Aktiengesellschaft werden der Kommission auch den Weg für die seit langem überfälligen, wichtigen Richtlinienvorschläge zu grenzübergreifenden Zusammenschlüssen von Aktiengesellschaften sowie zur Verlegung des Gesellschaftssitzes ebnen. Diese Vorschläge sind dem Verhandlungsstillstand bei den Arbeitnehmermitbestimmungsrechten im Statut der Europäischen Aktiengesellschaft anheimgefallen.

2. Privatkundenmärkte

Die grundlegenden Veränderungen an den EU-Finanzmärkten gehen vor allem von den Firmenkundenmärkten aus. Allerdings durchläuft auch das Privatkundengeschäft einen erheblichen Anpassungsprozeß. Anleger, Versicherte und Gläubiger sind schon heute gegen das finanzielle Trauma eines Zahlungsausfalls gut abgesichert. Die grenzübergreifende Erbringung von Dienstleistungen stößt jedoch nach wie vor auf zahlreiche Hindernisse. Angesichts fehlender detaillierter Gemeinschaftsvorschriften zu Finanzprodukten bzw. Vertriebsbedingungen wenden die Mitgliedstaaten weiterhin nationale Regeln an, um sich vor unlauteren Handelspraktiken zu schützen und die Solidität wie Integrität der Finanzdienstleistungen und ihrer Anbieter sicherzustellen. Dies hindert Verbraucher und Anbieter daran, die Vorteile des Binnenmarkts in Form größerer Auswahl und schärferen Wettbewerbs zu nutzen. Die Kommission sieht Handlungsbedarf in fünf Bereichen:

• **Information und Transparenz**

Klare und verständliche Verbraucherinformation ist unerlässlich, wenn es um die Anlage umfangreicher Ersparnisse im Ausland geht. Die Verbraucher brauchen Informationen, um die besonderen Merkmale des Vertrags, des Dienstleistungsanbieters und der angebotenen Anlageform beurteilen zu können. Die Branche muß alles daransetzen, diesen Bedarf zu decken.

Zunächst soll eine Empfehlung der Kommission zur Fortsetzung des Verhaltenskodex über die Information im Bereich der Hypothekenkredite abgegeben werden. Dabei soll auch versucht werden, eine übergreifende Politik für diesen Bereich zu formulieren. Dies soll in einer Mitteilung mit möglichen Leitsätzen für das gesamte Spektrum der grenzübergreifenden Finanzdienstleistungen veröffentlicht werden, die den bestehenden Vorschriften auf EU- und nationaler Ebene Rechnung tragen.

• **Anwendung der Verbraucherschutzvorschriften**

Bei grundlegend gleichem Verbraucherschutzniveau in allen Mitgliedstaaten dürften nationale Behörden eher bereit sein, in anderen Mitgliedstaaten zugelassenen Finanzdienstleistern ohne zusätzliche Auflagen die Möglichkeit zu geben, mit Kunden in ihrem Mitgliedstaat Geschäfte abzuschließen.

Die Kommission wird die nationalen Verbraucherschutzvorschriften für eine Reihe von Finanzprodukten prüfen. Ausführliche Arbeiten

werden durchgeführt werden, um eine etwaige Äquivalenz eindeutig ähnlicher Regelungen festzustellen. Abschließend wird ein ausführlicher Bericht an den Rat und das EP übermittelt werden, aufgrund dessen Schlußfolgerungen für die künftige Politik gezogen werden. Außerdem wird die Kommission eine Mitteilung zur Anwendung der "Allgemeininteresse"-Vorschriften im Versicherungssektor veröffentlichen.

• **Elektronischer Vertrieb**

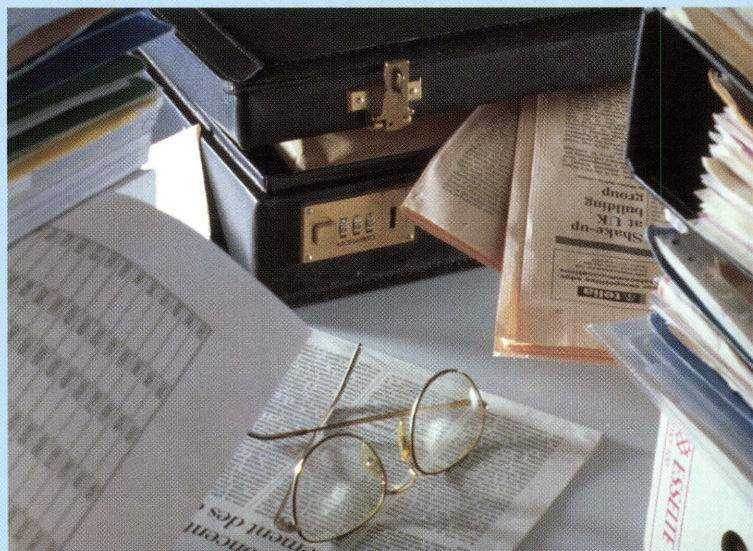
Der elektronische Geschäftsverkehr hat das Privatkundengeschäft und den Vertrieb vieler Finanzdienstleistungen schon heute revolutioniert. Insgesamt wird dies die Marktintegration verstärken und zementieren. Viele Probleme, die sich bereits beim grenzüberschreitenden Absatz auf den Privatkundenmärkten stellen, werden allerdings noch schärfer hervortreten. Richtlinienvorschläge für den Elektronischen Geschäftsverkehr und den Fernabsatz, die diese Aktivitäten fördern, liegen bereits auf dem Tisch.

Die Kommission wird ein Grünbuch veröffentlichen, um festzustellen, ob die bestehende Gesetzgebung im Finanzbereich kohärente Vorschriften über aufsichtsrechtliche Verfahren beinhaltet und einen Rechtsrahmen liefert, der ein Florieren des elektronischen Geschäftsverkehrs mit Finanzdienstleistungen bei gleichzeitiger Wahrung der Verbraucherinteressen in vollem Umfang ermöglicht.

• **Versicherungsvermittler**

Die Mitgliedstaaten haben Verbraucherschutzklauseln für Versicherungsvermittler entwickelt, doch wurden die nationalen Rechtsvorschriften sehr unterschiedlich konzipiert, so daß die freie Erbringung von Dienstleistungen behindert wird. Angesichts ihrer zentralen Bedeutung für einen besser funktionierenden Versicherungsbinnenmarkt muß ein klarer gemeinsamer Ansatz für die Regulierung von Versicherungsvermittlern entwickelt werden, damit die freie Erbringung von Dienstleistungen erleichtert und gleichzeitig der Verbraucherschutz auf hohem Niveau gestärkt wird.

Die Kommission arbeitet auf einen Richtlinienvorschlag hin, der die Versicherungsvermittler-Richtlinie von 1976 aktualisieren und den Verbraucherschutz durch gemeinsame Anforderungen, unter anderem zu Eintragung, Sicherheit und Informationspflichten gegenüber dem Verbraucher, verstärken soll.



• Grenzüberschreitender Zahlungsverkehr

Ohne Unterstützung von höchster politischer Ebene besteht die Gefahr, daß dem einzelnen Kunden von Finanzdienstleistungen materielle Vorzüge der Einheitswährung vorenthalten werden. Besonders der Transfer von kleinen Beträgen zwischen Ländern der Eurozone wird solange hohe Kosten verursachen, bis eine moderne Zahlungsinfrastruktur eingerichtet ist, die effiziente, sichere und preisgünstige grenzüberschreitende Zahlungen ermöglicht. Allerdings wollen die Bürger nicht mehr hinnehmen, daß grenzübergreifende Überweisungen weit mehr kosten als Inlandsüberweisungen. Wenn die Kosten auf ein dem Inlandszahlungsverkehr entsprechendes Niveau reduziert würden, könnten mehrere Milliarden Euro eingespart werden.

Auch die Kosten für grenzüberschreitende Karten-Zahlungen sind höher (und oft undurchsichtiger) als Gebühren für inländische Karten-Zahlungen.

Es besteht eindeutig Bedarf, noch vor Ablauf der Euro-Übergangszeit integrierte Zahlungsverkehrssysteme für sichere und wettbewerbsfähige grenzübergreifende Kleinbetragsüberweisungen aufzubauen, die mit den inländischen Zahlungsverkehrssystemen vergleichbar sind. Konzertierte Anstrengungen des ESZB⁽²⁾, europäischer Institutionen, der automatisierten Clearinghäuser und des privaten Sektors sollten mit äußerster Dringlichkeit eingeleitet werden, um eine technisch sichere und operationelle Lösung zu entwickeln.

3. Gewährleistung stabiler EU-Finanzmärkte

Die rechtlichen Schutzbestimmungen der EU (z.B. Kapitaladäquanzvorschriften, Solvabilitätsspannenanforderung für Versicherungsunternehmen) müssen neuen Formen von Finanzrisiken und modernen Aufsichtspraktiken Rechnung tragen, um System- oder institutionelle Risiken begrenzt zu halten und sich den wechselnden Marktgegebenheiten (paneuropäisch und branchenübergreifend organisierte Finanzinstitute) anzupassen. Die vorgeschlagenen Maßnahmen umfassen:

- Schritte, um die aufsichtsrechtlichen Regelungen für den Banken-, Versicherungs- und Wertpapiersektor auf den höchsten Standard zu bringen. Dabei werden die Arbeiten bestehender Gremien, wie dem Baseler Ausschuß für Bankenaufsicht oder dem Forum der europäischen Börsenaufsichtsorgane FESCO, berücksichtigt (Annahme der Richtlinienvorschläge über die Sanierung und Liquidation von Kreditinstituten, über die Sanierung und Liquidation von Versicherungsunternehmen sowie über E-Geld, Änderung der Geldwäscherichtlinie, Vorschläge zur Änderung der Eigenkapitalvorschriften für Banken und Wertpapierfirmen und zur Änderung der Solvabilitätsspannenanforderung für Versicherungsunternehmen);

- Arbeiten zur Aufsicht über Finanzkonglomerate, einschließlich eines Richtlinienvorschlages;
- Regelungen, um die sektorübergreifende Diskussion und Zusammenarbeit zwischen den Behörden bei Fragen von gemeinsamem Interesse zu verstärken, was auch die Einsetzung eines Beratenden Wertpapierausschusses beinhaltet.

4. Beseitigung steuerlicher Hindernisse

Der Aktionsplan befaßt sich auch mit Fragen, die einen optimalen Finanzbinnenmarkt im weiteren Sinne betreffen und zu denen auch die Beseitigung steuerlicher Hindernisse und Verzerrungen gehört. Die Kommission meint, daß es technisch unausgewogen und politisch schwierig wäre, die vollständige Verwirklichung eines Binnenmarktes für Finanzdienstleistungen zu forcieren, wenn der parallel laufende Prozeß der Steuerkoordinierung nicht die erhofften Ergebnisse zeigt. Der Aktionsplan betont deshalb, wie notwendig die Verabschiedung einer Richtlinie über die effektive Mindestbesteuerung grenzübergreifender Sparerträge und die Umsetzung des Verhaltenskodex für die Unternehmensbesteuerung vom Dezember 1997 ist. Die Kommission wird darüber hinaus einen Vorschlag für eine Richtlinie zur Koordinierung der steuerlichen Behandlung zusätzlicher Altersversorgungssysteme vorlegen und weiterhin gemeinsam mit den Mitgliedstaaten (im Rahmen der Gruppe "Steuerpolitik") nach Wegen suchen, um Steuerverzerrungen bei grenzübergreifenden Finanzprodukten (Versicherungen und Pensionsfonds) auszuräumen.

5. Mechanismen zur Umsetzung des Aktionsplans

Die Kommission arbeitet gegenwärtig Mechanismen aus, um die erreichten Fortschritte zu überwachen und zur konkreten Verwirklichung der genannten Maßnahmen beizutragen. Diese Mechanismen beinhalten die Fortsetzung der Aktivitäten der Gruppe persönlicher Vertreter von Finanzministern, um künftige Herausforderungen zu ermitteln, strategische Daten zusammenzutragen und Prioritäten zu definieren. Ein Forum auf hohem Niveau könnte ebenfalls eingerichtet werden, um Gremien von Hauptinteressengruppen auf den Puls zu fühlen, die besonderes Interesse am reibungslosen und effizienten Funktionieren der Finanzmärkte haben. Außerdem müssen repräsentative EU-Gremien auch beim Zusammentragen der notwendigen Marktkenntnis mitwirken, um der Kommission bei der Folgenabschätzung in bezug auf zunehmend technisch geprägte Lösungen zu helfen.

(2) Europäisches System der Zentralbanken

Der vollständige Text der Mitteilung ist auf der Web-Seite der GD XV verfügbar:

<http://europa.eu.int/comm/dg15>

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:

Patrick Pearson
DG XV/C-1

TEL: (+32 2) 295 57 58

FAX: (+32 2) 295 09 92

E-mail: C1@dg15.ccc.be

• **A secure and transparent environment**

The EU is currently in the throes of widespread industrial restructuring. The financial sector is to the forefront of this development. Early adoption of the Take-Over Bids Directive and the European Company Statute would provide much-needed legal underpinning for protection of minority shareholdings and a more rationalised organisation of corporate legal structures in the Single Market. Early progress on the European Company Statute would also pave the way for the Commission to come forward with long overdue and important proposals for Directives on cross-border mergers of public limited companies, and on the transfer of company headquarters.

2. Retail Markets

Fundamental change in the EU financial markets is clearly being driven by wholesale services. However, the retail sector is itself in the process of considerable adaptation. Depositors, insurance policy holders and creditors are already well-protected against the financial trauma of default. Yet many hurdles to cross-border provision of services remain. In particular the conditions under which financial products are sold (e.g. marketing rules) should be addressed. Member States continue to apply national rules as a defence against unfair trading practices and to ensure the soundness and integrity of financial services and their providers. This situation prevents consumers and suppliers from reaping the Single Market benefits of increased choice and competitive terms. The Commission has identified five key areas for action:

• **Information and transparency**

Clear and understandable information for consumers is vital when they are investing significant savings in another country. Consumers need information to assess the characteristics of the contract, the service provider, and the proposed investment. Industry must do everything possible to meet such needs.

The Commission will publish a Recommendation to follow-up on a code of good practice on information provision in the area of mortgage credit. It will also seek to develop an over-arching policy in this area. This will be reflected in a Communication to be published which will examine possible guiding principles for the full range of cross-border financial services, taking account of provisions laid down in existing EU and national provisions.

• **A balanced application of consumer protection rules**

If all Member States have the same basic level of protection in place, national authorities should be more ready to allow financial services providers authorised in other Member States to deal with their clients without setting additional requirements on those providers.

For a number of specific financial products, the Commission could analyse national consumer protection rules. Detailed work could be undertaken to establish possible equivalence between clearly

similar rules. This work could culminate in a detailed report to the Council and European Parliament on the basis of which conclusions for future policy will be drawn. The Commission has already announced its intention to issue a communication on the application of the general good in the insurance sector.

• **Paving the way for E-Commerce**

E-commerce is already revolutionising retailing and distribution of many financial services. The overall impact will be to reinforce and cement market integration. Proposals for E-Commerce and Distance Selling Directives are on the table, which will facilitate the emergence of these activities. However, discussions in the FSPG highlighted the need for clarification and coherence in certain areas.

The Commission envisages publishing a Green Paper to establish whether the provisions of existing financial legislation contain coherent provisions on prudential procedures and provide a propitious legal environment in which E-Commerce based financial services business can thrive, while ensuring that consumers' interests are fully safeguarded.

• **Insurance intermediaries**

Member States have developed consumer protection safeguards in relation to insurance intermediaries, but varying national legislation has been drawn up along very different lines which acts to hamper the free provision of services. Given their key importance in enhancing the functioning of the single insurance market, there is a need to provide a clear and common approach to regulation of insurance intermediaries, thus facilitating the free provision of services while strengthening consumer protection at a high level.

The Commission is working towards tabling a Directive to update the 1976 Directive on insurance intermediaries and to strengthen consumer protection by establishing common requirements on inter alia registration, financial security and information disclosure to the consumer.



• **Cross-border retail payments**

Without impetus at the highest political level, there is a danger that the individual customer of financial services will be deprived of some of the tangible benefits of a single currency.

In particular, low value credit transfers between euro-zone countries will continue to attract high charges until such time as a modern payments infrastructure which is capable of supporting efficient, secure and low-cost cross-border payments is put in place. However, citizens are unwilling to tolerate a situation where cross-border payments incur charges which far exceed those charged by domestic transfer systems. If charges could be reduced to a level comparable to domestic credit transfers, savings of several billion euro could be made.

Likewise, charges for cross-border card-payments are higher (and often more opaque) than fees for domestic card payments – although the differences are less marked than for credit transfers.

There is a clear need for integrated retail payments systems, which provide for secure and competitive small-value cross-border transfers comparable with the service provided within domestic payment systems, to be put in place before the end of the euro transitional period. A concerted effort involving the ESCB⁽²⁾, EU institutions and the private sector should be launched to deliver a technically secure and operational solution as a matter of utmost urgency.

3. Ensuring the continued stability of EU financial markets

EU regulatory safeguards need to keep pace with new sources of financial risk and state-of-the-art supervisory practice in order to contain systemic or institutional risk (e.g. capital adequacy, solvency margins for insurance) and take account of changing market realities (where institutions are organised on a pan-European, cross-sectoral basis). Suggested measures include:

- moves to bring banking, insurance and securities prudential legislation up to the highest standards, taking account of the work of existing bodies such as the Basle Committee and the Forum of European Securities Commissions (FESCO), including adoption of proposed Directives on winding-up and liquidation of banks and insurance companies and on electronic money, an amendment to the money laundering Directive, proposals to amend capital framework for banks and investment firms and amend solvency margins for insurance companies);

- work on prudential supervision of financial conglomerates, with a proposal for Directive;
- arrangements to increase cross-sectoral discussion and cooperation between authorities on issues of common concern (creation of a Securities Advisory Committee).

4. Eliminating tax obstacles to financial market integration

The Action Plan also addresses broader issues concerning an optimal single financial market, including the elimination of tax obstacles and distortions. The Commission considers that it would be technically unbalanced and politically difficult to boost the full realisation of a Single Market for financial services unless the parallel process of tax-coordination currently under way delivers the expected results. The Action Plan therefore underlines the need for adoption of the proposed Directive on minimum effective taxation of cross-border income from savings and implementation of the December 1997 Code of Conduct on business taxation. The Commission will also present a proposal for a Directive to coordinate tax arrangements governing supplementary pensions and will further examine with the Member States (within the Taxation Policy Group) ways to eliminate tax distortions on cross-border financial products (insurance and pension funds).

5. Mechanisms to deliver the Action Plan

The Commission is now putting in place mechanisms to monitor progress and contribute to the concrete realisation of the various actions. These mechanisms range from continuation of the group of personal representatives of Finance Ministers to identify future challenges, provide strategic input and to frame priorities, to a high level forum could be created to take soundings from bodies representing the principal EU interest groups which have an interest in the smooth and efficient operation of financial markets. EU representative bodies will also need to play a role in identifying available market expertise that could help the Commission in assessing the implications of more technical solutions.

(2) European System of Central Banks

The full text of the Communication
is available from DG XV's website: <http://europa.eu.int/comm/dg15>

For more information,
please contact
Patrick Pearson
DG XV/C-1
TEL: (+32 2) 295 57 58
FAX: (+32 2) 295 09 92
E-mail: C1@dg15.ccc.be

le secteur financier. Une adoption aussi rapide que possible de la Directive sur les offres publiques d'achat et du statut de la société européenne permettrait de disposer d'une assise juridique pour la protection des actionnaires minoritaires (dont l'absence se fait actuellement cruellement sentir) et d'une organisation plus rationnelle des structures juridiques des sociétés dans le Marché unique. Un déblocage rapide au niveau du statut de la société européenne permettrait également à la Commission de remettre sur la table des propositions de Directives importantes – qui auraient dû être adoptées depuis longtemps – relatives aux fusions transfrontalières de sociétés anonymes et au transfert du siège social des sociétés.

2. Les marchés de détail

La transformation radicale des marchés financiers de l'Union se fait manifestement sous l'impulsion des services de gros. Toutefois, le secteur de détail connaît lui-même des évolutions considérables. Déposants, preneurs d'assurances et créanciers jouissent déjà d'une bonne protection contre les risques de défaillance. Il subsiste toutefois de nombreux obstacles à la libre prestation transfrontalière de services. En l'absence de prescriptions communautaires détaillées relatives aux produits financiers et aux conditions dans lesquelles ils sont commercialisés, les États membres continuent à appliquer leurs règles nationales pour se protéger des pratiques commerciales déloyales et pour garantir la solidité et l'intégrité des services financiers et de leurs prestataires. Cette situation empêche les consommateurs et les prestataires de jouir pleinement des avantages du Marché unique, que ce soit en termes de choix accrus ou de gains de compétitivité. Il convient de s'attaquer résolument à ces problèmes, d'ordre réglementaire et structurel, et la Commission a identifié cinq domaines d'actions clés.

• Information et transparence

Il est indispensable qu'un consommateur puisse disposer d'une information claire et compréhensible lorsqu'il investit un montant significatif de son épargne dans un autre pays. Les consommateurs ont besoin d'informations leur permettant de porter un jugement sur la nature du contrat, le prestataire de services et le placement proposé. Le secteur doit tout faire pour que ce besoin soit satisfait.

La Commission souhaite publier une Recommandation visant à poursuivre un code de bonne conduite en matière de fourniture d'information dans le domaine du crédit hypothécaire. Elle s'efforcera également de développer une politique transversale dans ce domaine. Ces politiques seront reprises dans une Communication examinant la possibilité de l'adoption de lignes directrices applicables à l'éventail complet des services financiers transfrontaliers, tout en tenant compte des dispositions législatives en vigueur aux niveaux communautaire et nationaux.

• Application des règles de protection des consommateurs

Si tous les États membres appliquaient les mêmes critères de base en matière de protection, les autorités nationales seraient mieux disposées à autoriser les prestataires de services financiers agréés dans d'autres États membres à traiter avec les clients nationaux sans leur imposer d'exigences supplémentaires.

Pour un certain nombre de produits financiers précis, la Commission procédera à l'analyse des règles nationales de protection des consommateurs qui sont applicables. Elle entreprendra des travaux détaillés visant à établir d'éventuelles équivalences entre celles de ces

règles dont la similarité semble évidente. Ces travaux devraient déboucher sur l'élaboration d'un rapport détaillé dont les conclusions fourniront la base des politiques futures en la matière. La Commission publiera également une Communication sur l'application de la notion d'intérêt général dans le secteur de l'assurance.

• Le commerce électronique

Globalement, le commerce électronique permettra de renforcer et de cimenter l'intégration du Marché unique, mais on peut s'attendre à ce que de nombreux problèmes, déjà sensibles au niveau des ventes transfrontalières sur les marchés financiers de détail, se posent avec encore plus d'acuité. Les propositions de Directives pour le commerce électronique et la vente à distance sont en cours d'adoption, ce qui facilitera l'émergence de ces activités.

La Commission publiera un Livre vert examinant si la législation financière actuelle contient des dispositions cohérentes en matière de procédures prudentielles et fournit un environnement juridique propice au développement des prestations de services financiers par voie électronique, tout en assurant que les intérêts des consommateurs ne sont pas lésés.

• Intermédiaires d'assurance

Les États membres ont mis en place des garanties visant à protéger les consommateurs dans leurs relations avec leurs intermédiaires d'assurance, mais les diverses législations nationales ont été rédigées dans des esprits très différents, ce qui nuit à la libre prestation de services. L'amélioration du fonctionnement du Marché unique de l'assurance revêtant un intérêt vital, il convient de définir une approche claire et commune de la réglementation des intermédiaires qui permette à la fois de faciliter la libre prestation de services et de maintenir la protection des consommateurs à un niveau particulièrement élevé.

La Commission proposera une Directive actualisant la Directive de 1976 sur les intermédiaires d'assurances, et renforçant la protection des consommateurs en définissant un certain nombre d'exigences communes portant notamment sur l'enregistrement, la sécurité financière et la divulgation d'informations au consommateur.



• Paiements de détail transfrontaliers

Sans impulsion de la part des plus hautes autorités politiques, les particuliers consommateurs de services financiers risquent de se voir privés de certains des avantages tangibles de la monnaie unique.

En particulier, les transferts de fonds de faible montant entre pays de la zone euro continueront de supporter des frais élevés tant que n'aura pas été mis en place un système moderne de paiements permettant d'effectuer des virements transfrontaliers de façon efficace, sûre et pour un faible coût. Les citoyens se montrent toutefois insatisfaits d'une situation dans laquelle les frais prélevés pour les virements transfrontaliers sont nettement plus élevés que ceux facturés pour les virements internes. Si ces frais pouvaient être ramenés à un niveau comparable à ceux pesant sur les virements internes, il pourrait en résulter des économies de plusieurs milliards d'euros.

De même, les frais des paiements transfrontaliers par carte bancaire sont plus élevés (et souvent plus opaques) que ceux supportés par les paiements internes de même type.

La nécessité se fait clairement sentir de mettre en place, avant la fin de la période transitoire pour l'euro, un système intégré de paiements de détail permettant d'effectuer de manière compétitive et sûre des virements transfrontaliers de faible montant, dans des conditions comparables aux services fournis par les systèmes de paiement intérieurs. Il convient donc d'entreprendre un effort concerté, impliquant le SEBC⁽²⁾, les institutions européennes et le secteur privé, afin de parvenir à une solution techniquement sûre et opérationnelle; c'est une urgence absolue.

3. Maintenir la stabilité des marchés financiers de l'Union

Les garanties réglementaires de l'UE doivent s'adapter aux nouvelles sources de risque financier et aux innovations en matière de surveillance afin de limiter les risques systémiques ou institutionnels (par exemple adéquation des fonds propres, marge de solvabilité des compagnies d'assurance) et de prendre en compte l'évolution des réalités du marché (où les institutions sont organisées sur une base paneuropéenne ou trans-sectorielle). Les mesures proposées comprennent:

- des dispositions visant à aligner la législation prudentielle des secteurs bancaire, de l'assurance et des valeurs mobilières sur les normes de qualité les plus exigeantes, en tenant compte des travaux réalisés par les structures existantes, telles que le Comité de Bâle et le Forum des commissions européennes de valeurs mobilières (FESCO). Cela inclut l'adoption des propositions de Directives concernant l'assainissement et la liquidation des banques et des entreprises d'assurance, ainsi que la monnaie électronique; la modification de la Directive sur le blanchiment des capitaux; des propositions de modification du cadre réglementaire applicable aux fonds propres des banques et des entreprises d'investissement; la modification des marges de solvabilité des compagnies d'assurance;

- des travaux sur la surveillance prudentielle des conglomérats financiers, avec une proposition de Directive;
- des initiatives visant à améliorer le dialogue et la coopération intersectoriels entre autorités sur les questions d'intérêt commun, ce qui implique la création d'un comité consultatif sur les valeurs mobilières.

4. Supprimer les obstacles fiscaux

Le plan d'action aborde également des questions plus vastes, relatives au fonctionnement optimal du Marché unique des services financiers, parmi lesquelles figure l'élimination des obstacles et distorsions de nature fiscale. La Commission considère qu'il serait techniquement maladroit et politiquement difficile de favoriser la réalisation complète du Marché unique des services financiers si le processus parallèle de coordination fiscale qui est en cours ne donnait pas les résultats attendus. Le plan d'action souligne donc la nécessité d'adopter la proposition de directive visant à garantir un minimum d'imposition effective des revenus de l'épargne transfrontalière et d'appliquer le code de conduite de décembre 1997 sur la fiscalité des entreprises. La Commission présentera également une proposition de Directive pour la coordination des régimes fiscaux applicables aux retraites complémentaires et examinera dans les détails avec les États membres (dans le cadre du GEPP) la manière d'éliminer les distorsions fiscales touchant les produits financiers transfrontaliers (assurances et fonds de pension).

5. Mécanismes pour lancer le Plan d'action

La Commission met actuellement en place des mécanismes pour surveiller les progrès accomplis et contribuer à la réalisation concrète des différentes actions. Ces mécanismes comprennent notamment la poursuite des activités du Groupe de représentants personnels des ministres des finances pour identifier des défis futurs, fournir des données stratégiques et définir les priorités. Un forum de haut niveau pourrait également être créé pour prendre le pouls auprès des organismes représentant les principaux groupes d'intérêt de l'UE soucieux de bénéficier d'un fonctionnement harmonieux et efficace des marchés financiers. Les organismes représentatifs de l'UE devront également jouer un rôle dans l'identification des compétences du marché qui pourraient aider la Commission à évaluer les implications des solutions plus techniques.

(2) Système Européen des Banques Centrales

Le texte intégral de la Communication est disponible sur le site Internet de la DG XV:

<http://europa.eu.int/comm/dg15>

Pour plus d'information
vous pouvez contacter
Patrick Pearson
DG XV/C-1
TEL: (+32 2) 295 57 51
FAX: (+32 2) 295 09 91
E-mail: C2@dg15.cec.b

Intégration de l'acquis "Schengen" dans l'Union

Changements institutionnels et juridiques

Resümee

Mit Inkrafttreten des Vertrages von Amsterdam am 1. Mai 1999 wurden die Schengener Übereinkommen über die endgültige Abschaffung von Grenzkontrollen für Personen in den Rechtsrahmen der Europäischen Union übernommen. Damit enden 15 Jahre Trennung zwischen intergouvernementaler und Gemeinschaftspolitik auf diesem Gebiet. Da die Schengener Übereinkommen nicht neu verhandelt wurden, wurden die Regeln ohne Änderungen in den rechtlichen Rahmen der Europäischen Gemeinschaft und der Europäischen Union übernommen. Diese Regeln wurden in einer Entscheidung des Rates vom 20. Mai 1999 erläutert, die demnächst im Amtsblatt der Gemeinschaften veröffentlicht wird. Gleichzeitig teilte der Rat die Elemente der Abkommen zwischen dem ersten und dem dritten Pfeiler auf (d.h. zwischen EG-Vertrag und EU-Vertrag) und bestimmte für jedes Element der Übereinkommen die Vertragsgrundlagen. Die Abschaffung der internen Grenzkontrollen, die Freizügigkeit für Drittlandsangehörige, die Kontrolle der Außengrenzen und die Visapolitik gehören nun zu den Bereichen, die über eine neue Rechtsgrundlage in einem neuen Kapitel des EG-Vertrages verfügen.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Jan De Ceuster
DG XVI/A-3
TEL: (+32 2) 296 10 72
FAX: (+32 2) 295 60 90
E-mail: A3@dgl5.cec.be

La réunification de «Schengen» et de l'Union européenne est intervenue le 1er mai 1999, lors de l'entrée en vigueur du traité d'Amsterdam. L'intégration de l'acquis de Schengen dans le cadre institutionnel et juridique de l'Union entraîne des changements considérables, mettant un terme à quinze années de division entre politique intergouvernementale et politique communautaire en matière de libre circulation des personnes

En 1984, l'impasse des négociations au Conseil sur une proposition de Directive visant à faciliter les contrôles sur les ressortissants communautaires aux frontières intérieures, avait précipité le schisme. Le 14 juin 1985, l'Allemagne, la France et les trois pays du Benelux signaient l'Accord de Schengen, relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes. Le même jour, la Commission approuvait son Livre blanc sur l'achèvement du marché intérieur, visant notamment à la suppression des contrôles sur les personnes aux frontières intérieures moyennant l'adoption d'un certain nombre de mesures dites «d'accompagnement» dans des domaines tel que celui des visas, du statut des étrangers et de la coopération policière. A partir de ce moment, la réalisation du même objectif était poursuivie dans deux cadres différents.

La signature du Traité d'Amsterdam a mis fin à cette situation. La décision politique sur l'opportunité, voire la nécessité, de cette réunification s'explique aisément. Alors que dans le cadre de l'Union, c'était l'échec total en matière de suppression des contrôles sur les personnes aux frontières intérieures, Schengen avait en revanche connu un succès tant quantitatif que qualitatif. Quantitatif, car tous les autres Etats membres sauf le Royaume-Uni et l'Irlande sont venus rejoindre Schengen. La participation de l'Islande et la Norvège à l'espace sans frontières de Schengen (afin de maintenir l'acquis de l'Union Nordique des Passeports) était réglé par un accord de coopération. Qualitatif, car le 19 juin 1990 a été signée la Convention de Schengen qui comporte le principe de la suppression des contrôles sur les personnes aux frontières intérieures ainsi que toutes les mesures d'accompagnement nécessaires. Cette Convention a été mise en oeuvre à partir du 26 mars 1995. Elle est aujourd'hui appliquée par dix Etats membres: Autriche, Belgique, Allemagne, Espagne, France, Grèce (bien que les contrôles aux frontières entre la Grèce et les autres partenaires subsistent encore), Italie, Luxembourg, Pays-Bas et Portugal.

Changements institutionnels

L'intégration de l'acquis de Schengen dans le cadre de l'Union entraîne des changements énormes, non pas

par rapport à la substance de cet acquis mais en termes institutionnels.

- L'acquis de Schengen n'a pas été renégocié : les règles de droit matériel (à l'exception de celles devenues redondantes entre-temps suite notamment à l'adoption d'instruments communautaires) sont intégrées telles quelles. Elles ont été définies dans une décision du Conseil, du 20 mai, et seront bientôt publiées au JOCE. Ce même jour, le Conseil a «ventilé» les éléments de l'acquis de Schengen entre le premier et le troisième pilier: le Conseil a déterminé la ou les bases juridiques appropriées pour chacun des éléments de cet acquis dans les traités. Ainsi, par exemple, pour tout le dispositif de Schengen dans les domaines de la suppression des contrôles aux frontières intérieures et du droit de circuler des ressortissants des pays tiers, du contrôle des frontières extérieures et de la politique des visas, une base juridique a été déterminée dans le premier pilier (articles 61 à 69).

- Dans le cadre intergouvernemental de Schengen, la Commission participait en tant qu'observateur aux travaux; le Parlement européen et la Cour de Justice étaient dans une position de hors jeu. Schengen n'était pas doté de mécanismes de contrôle démocratique et juridictionnel adaptés à sa nature internationale. Les critiques sur Schengen portaient surtout sur cette faiblesse institutionnelle.

L'intégration de l'acquis de Schengen dans le cadre de l'Union, et en particulier la décision du Conseil portant ventilation des éléments de l'acquis de Schengen a remédié à ces faiblesses. Chacune des institutions joue désormais le rôle qui est le sien, selon le pilier concerné. C'est ainsi par exemple que la Commission exerce désormais son rôle de gardienne des traités par rapport à l'application du dispositif de Schengen ventilé vers le premier pilier.

Désormais, toute proposition visant à modifier ou à développer l'acquis de Schengen intégré dans le cadre de l'Union devra être faite sur la base juridique appropriée dans les traités.



Summary

With the entry into force of the Amsterdam Treaty on 1 May 1999 the "Schengen" Agreements on final elimination of frontier controls on people have been integrated within the legal framework of the European Union, putting to an end 15 years of division between intergovernmental policy and Community policy in this area. As the Schengen Agreements were not re-negotiated, the substantive rules have been incorporated into the body of European Community and European Union law just as they are. They have been defined in a Council Decision of 20 May 1999, which will be published in the EC Official Journal. On the same day, the Council divided the elements of the Schengen Agreement between the first and the third pillar (i.e. European Community Treaty and Treaty on European Union) by determining the suitable legal bases for each element of this asset in the Treaties. The removal of internal frontier controls, the right to circulate for nationals of third countries, control of external borders and visas policy are amongst the areas that now have a legal basis in a new chapter of the EC Treaty.

Diplomas and qualifications

Italy and Spain to European Court of Justice

The Commission has decided to refer Italy and Spain to the European Court of Justice for infringements of Community law concerning people wishing to establish themselves or provide services in another Member State in professions for which qualifications (diplomas and experience) are required. One of the Italian cases concerns lawyers, the other architects. In the case of Spain, the problem concerns incorrect implementation of Directive 75/362 on mutual recognition of specialist doctors' qualifications.

Lawyers in Italy

The Commission has decided to refer Italy to the Court regarding obstacles encountered by lawyers from other Member States who wish to provide services there. Italian legislation (Article 2(2) of Law No 31/1982) prohibits a lawyer from another Member State who is providing a service in Italy from opening chambers there. This prohibition constitutes, in the Commission's view, an infringement of the Treaty provisions on the free movement of services (Article 49, ex 59). The Commission's standpoint was confirmed by the Court of Justice in its ruling of 30 November 1995 in the Gebhard case (C-55/94), which recognised that a provider of services may equip himself with some form of infrastructure (office, chambers or consulting rooms).

The infringement proceedings (see SMN 14) also concern the incorrect implementation of Directive 89/48/EEC on a general system for the recognition of higher-education diplomas, which makes provision for an aptitude test for lawyers. Decree law No 115 of 27 January 1992 transposes the Directive, but no implementing decree has as yet been passed. The provisional application of the aptitude test to lawyers discriminates against lawyers from other Member States since the procedure takes more than a year, the decisions are not notified to the applicants and the test covers an excessive number of subjects. Moreover, it is not clear from the current Italian legislation whether or not it is still necessary for lawyers to hold Italian nationality and to possess an Italian diploma. Such requirements contravene EC Treaty rules on the freedom of establishment (Article 43, ex 52). The Italian Government has announced that it would remove certain requirements, but no new legislation has been notified to the Commission.

Architects Directive in Italy

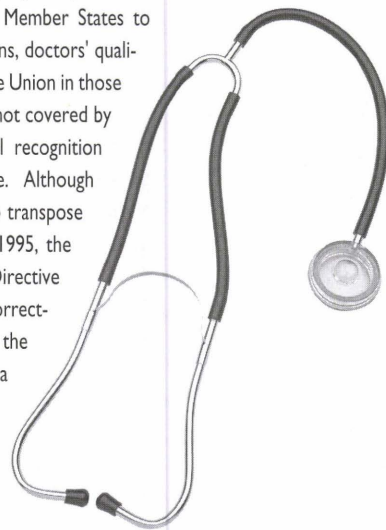
The "architects" Directive (85/384/EEC) concerns the mutual recognition of diplomas, certificates and other qualifications in architecture and contains measures

designed to facilitate the actual exercise of the right of establishment and the freedom to provide services. Although the deadline for Member States to incorporate the Directive into national law was 1987, Italy did not do so until October 1995. After examining the implementing measures adopted by Italy, the Commission concluded that these do not fully meet the requirements laid down in the Treaty and in the Directive itself (see SMN 9). For instance, the Italian legislation unduly restricts the freedom to provide services by prohibiting persons exercising that freedom from having a permanent base in Italy. Also, the procedures for obtaining authorisation to set up a practice in Italy or to provide services there are too cumbersome and too lengthy; among other things, applicants are required to submit original documents or certified copies, with an official translation into Italian, when documents in that form should be required only in the event of justified doubt as to their authenticity or content.

Italy has also failed to incorporate Directive 85/384/EEC correctly into national law in that the national measure does not list fully the diplomas, certificates and other qualifications in architecture that must be recognised under the Directive.

Specialist doctors in Spain

EU nationals wishing to work as doctors in Spain are continuing to experience problems concerning certain areas of specialisation. Consequently, the Commission has decided to refer Spain to the Court of Justice for incorrect implementation of Directive 93/16/EEC concerning doctors' qualifications. This Directive brings together in a single text a number of Directives adopted by the Council since 1975 in the field of the free movement of the doctors. Spain was due to implement the Directive by 1 January 1986. In particular, the Directive obliges Member States to recognise, under certain conditions, doctors' qualifications acquired elsewhere in the Union in those areas of specialisation which are not covered by the system of automatic mutual recognition established under the Directive. Although Spain finally adopted measures to transpose the Directive on 22 December 1995, the Commission considers that the Directive has still not been implemented correctly. In particular, examination of the migrant's diplomas is based on a presumption that training obtained in another Member State is insufficient and that further training has to be followed in Spain.



For more information on the lawyers case, please contact
Martin Wasmeier
DG XVD-4
TEL: (+32 2) 295.86.01
FAX: (+32 2) 295.93.31
E-mail: D4@dg15.cec.be

on the architects case, please contact
Joao de Abreu Rocha
DG XVD-4
TEL: (+32 2) 296.15.66
FAX: (+32 2) 295.93.31
E-mail: D4@dg15.cec.be

on the doctors case, please contact
Eric Vliebergh
DG XVD-4
TEL: (+32 2) 295.90.61
FAX: (+32 2) 295.93.31
E-mail: D4@dg15.cec.be

Qualifications professionnelles

Une nouvelle Directive pour l'artisanat et le commerce

Le Parlement et le Conseil ont donné leur accord final sur la proposition de Directive relative aux qualifications professionnelles de l'artisanat, du commerce et de certains services. Cette nouvelle Directive⁽¹⁾ est importante pour deux raisons. D'une part, elle crée un mécanisme de reconnaissance des diplômes pour des professions non encore couvertes par le système général. D'autre part, elle effectue la refonte de 35 Directives transitoires et de libéralisation adoptées par le passé. Elle contribue ainsi à favoriser la libre circulation des citoyens dans l'Union tout en simplifiant le droit communautaire.

Cette Directive prévoit la création d'un mécanisme de reconnaissance des diplômes pour des professions liées au commerce et à l'artisanat, ainsi qu'à certains services aux personnes et aux entreprises, qui ne sont pas encore couvertes par le système général de reconnaissance des diplômes. La Directive s'appliquera aux ressortissants de l'Union qui désirent poursuivre leur activité dans un autre Etat membre comme salarié ou comme indépendant. Elle vise aussi à faciliter les prestations de services et l'établissement des sociétés lorsque des qualifications sont exigées des dirigeants et cadres par la législation de l'Etat membre d'accueil.

Cette Directive constitue aussi une refonte des trente cinq Directives adoptées de 1963 à 1982 pour ces professions. Elle répond ainsi à la volonté de simplification du droit communautaire, qui a été exprimée par le Conseil européen. Toutefois, la refonte ne porte pas atteinte à l'acquis essentiel de ces Directives, à savoir surtout la reconnaissance automatique par l'Etat d'accueil de l'expérience professionnelle acquise dans un autre Etat membre, quand cette expérience atteint une certaine durée. L'adoption de la Directive par codécision du Parlement et du Conseil a abouti au compromis suivant à l'issue de la procédure de conciliation. La divergence entre le Parlement et le Conseil concernait le choix entre le test d'aptitude et le stage, que l'Etat membre d'accueil peut exiger en cas de différence substantielle entre la formation du migrant et celle qu'il requiert de ses nationaux. Le Parlement⁽²⁾ voulait donner ce choix au migrant tandis que le Conseil⁽³⁾ voulait le réserver à l'Etat membre d'accueil. L'accord final donne ce choix au migrant, s'il veut exercer la profession comme salarié, et à l'Etat membre si le migrant veut exercer comme indépendant ou dirigeant d'entreprise une activité qui exige la connaissance et l'application de règles nationales.



Dans ce dernier cas, il est prévu que les Etats membres s'efforcent de tenir compte de la préférence du bénéficiaire pour l'une de ces possibilités. Le texte final a été approuvé par le Parlement le 7 mai et par le Conseil le 11 mai 1999.

La Directive a été qualifiée de contribution à une juste répartition du travail par le rapporteur du Parlement européen, Md. Evelyn Gebhardt, qui a fait remarquer qu'elle permet aux jeunes, en particulier, de trouver du travail, s'il n'y en a pas là où ils ont étudié. La commission de l'emploi et des affaires sociales du Parlement y avait vu une contribution à la lutte contre le chômage. Cet aspect avait aussi été souligné par le Commissaire Mario Monti, qui avait en outre relevé l'importance de la mobilité du travail dans une union économique et monétaire.

Le groupe de coordination, institué par le système général de reconnaissance des diplômes et qui est composé des coordonnateurs désignés par les Etats membres, a reçu la mission de faciliter la mise en oeuvre de la Directive et de réunir toutes les informations utiles pour son application.

La Directive doit être transposée dans un délai de deux ans à compter de sa publication au Journal officiel⁽⁴⁾. Un rapport de la Commission sur son application, après avoir procédé à toutes les auditions nécessaires, est prévu cinq ans après cette date.

(1) Directive du Parlement européen et du Conseil instituant un mécanisme de reconnaissance des diplômes pour les activités professionnelles couvertes par les directives de libéralisation et portant mesures transitoires, et complétant le système général de reconnaissance des diplômes.

(2) Par un amendement voté en seconde lecture le 8.10.98.

(3) Position commune publiée au J.O.C.E. n° C 262 du 19.8.98 p. 12 et s.

(4) Cette publication doit avoir lieu incessamment.

Pour plus d'informations,
vous pouvez contacter
Jean-Marie Visée
DG XV/D-4
TEL: (+32 2) 295 48 38
FAX: (+32 2) 295 93 31
E-mail: D4@dg15.cec.be

Liberté d'établissement des sociétés

Une société sans activité réelle peut créer une succursale

VIENT DE PARAITRE

Guides de la jurisprudence sur la liberté d'établissement et la libre prestation de services

De plus en plus d'opérateurs économiques souhaitent utiliser la liberté d'établissement (prévue à l'article 43 du traité CE, anciennement art. 52) et se déplacent dans un Etat autre membre pour y exercer de façon principale ou secondaire leur activité professionnelle.

Ils peuvent, par ailleurs, au titre du principe de la libre prestation de services (posée par l'article 49 du traité CE, anciennement article 59), fournir des services, de façon temporaire, dans un Etat membre autre que celui où ils sont établis.

L'utilisation de ces deux libertés par les opérateurs économiques, dans des domaines d'activités qui n'ont pas fait l'objet d'une législation communautaire repose donc uniquement sur l'application des dispositions du traité, complétées par la jurisprudence de la Cour qu'il est important de connaître.

En 1997, deux guides sur la jurisprudence de la Cour, l'un portant sur la liberté d'établissement et l'autre sur la libre prestation de services, ont été publiés, en allemand, anglais et français. Une mise à jour de ces guides a été effectuée afin d'incorporer les extraits des arrêts les plus significatifs rendus par la Cour de justice entre le 1er janvier 1998 et le 31 décembre 1998.

Ces guides mis à jour sont disponibles sur le site Internet de la DG XV:

<http://europa.eu.int/comm/dg15>

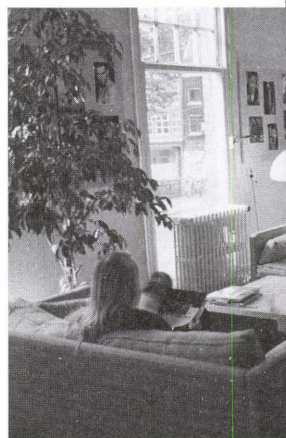
Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Virginie Guennelon
DG XV/D-3
TEL: (32 2) 295 84 08
FAX: (32 2) 299 30 88
E-mail: D3@dg15.cec.be

La Cour de justice a rendu, le 9 mars 1999, un arrêt "Centros Ltd" (affaire C-212/97) qui peut être de nature à inquiéter certains Etats membres attachés à la notion d'activité réelle d'une entreprise. Elle n'a fait pourtant que rappeler la teneur d'un principe inscrit dans la version origininaire du traité de Rome: la liberté d'établissement au sein du Marché intérieur (article 43 ex 52) applicable aux sociétés (en vertu de l'article 48 ex 58).

Cet arrêt a pour origine un litige opposant l'entreprise "Centros", enregistrée en Angleterre et au Pays de Galles, à l'administration danoise. Cette dernière refusait d'immatriculer au Danemark une succursale de Centros, considérant que cette entreprise, n'exerçant aucune activité commerciale au Royaume-Uni, cherchait en réalité à constituer au Danemark non pas une succursale mais un établissement principal, en éludant ainsi les règles nationales relatives à la libération d'un capital minimal.

Selon l'arrêt de la Cour, le fait de choisir de constituer une société dans un Etat membre dont les règles du droit des sociétés lui paraissent les moins contraignantes et de créer des succursales dans d'autres Etats membres ne saurait constituer en soi un usage abusif du droit d'établissement mais est inhérent à l'exercice de ce droit. De plus, le fait qu'une société n'exerce aucune activité dans l'Etat membre où elle a son siège et exerce des activités uniquement dans l'Etat membre de la succursale ne suffit pas à démontrer l'existence d'un comportement abusif et frauduleux. Le refus de l'immatriculation constitue donc une mesure restrictive qui, dans le cas d'espèce, ne peut être justifiée par l'objectif de protection des créanciers.

La Cour reconnaît néanmoins la possibilité aux autorités de l'Etat membre où la succursale doit être créée de prendre toute mesure de nature à prévenir ou à sanctionner les fraudes, à l'égard de la société ou des associés dont il serait établi qu'ils cherchent, en réalité, à échapper à leurs obligations vis-à-vis des créanciers établis sur le territoire de l'Etat membre concerné.



Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Virginie Guennelon
DG XV/D-3
TEL: (32 2) 295 84 08
FAX: (32 2) 299 30 88
E-mail: D3@dg15.cec.be

Agences d'emploi temporaire

Avis motivé à l'Italie

Certaines restrictions empêchent les agences d'emploi temporaire implantées dans d'autres Etats membres d'offrir leurs services en Italie. Selon la Commission, ces barrières constituent une violation des règles relatives à la libre prestation des services, liberté fondamentale inscrite à l'article 49 du Traité CE. La Commission européenne a donc décidé d'adresser à l'Italie un avis motivé au titre de la procédure d'infraction prévue à l'article 226 du Traité⁽¹⁾.

Les agences d'emploi temporaire opérant en Italie doivent être homologuées en vertu de la loi italienne n° 196 du 24 juin 1997 (avant l'introduction de cette loi, elles étaient purement et simplement interdites). La loi de 1997 (article 2§2) stipule que pour obtenir l'autorisation nécessaire, l'entreprise doit avoir son siège ou une succursale en Italie et déposer une caution de 700 millions de lires (environ 361.520 euros)

auprès d'un établissement de crédit ayant lui-même son siège social ou une succursale en Italie.

La Commission considère que l'obligation faite aux agences d'emploi temporaire d'avoir leur siège ou une succursale en Italie représente une restriction injustifiée à la libre prestation des services. De plus, l'obligation de déposer une garantie financière en Italie est également une restriction disproportionnée au sens qu'il devrait suffire que les entreprises apportent la preuve qu'elles peuvent obtenir une garantie financière dans un autre Etat membre. Selon la Commission, les dispositions de la loi relatives à la garantie financière représentent également une discrimination à l'encontre des établissements de crédit établis dans les autres Etats membres. La Commission pourrait décider d'intenter une action contre l'Italie devant la Cour de justice si elle ne reçoit pas des autorités italiennes une réponse satisfaisante dans un délai de deux mois à compter de la réception de l'avis motivé.

(1) Depuis la ratification du Traité d'Amsterdam, la numérotation des articles a été modifiée, voir page 4.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Jürgen Tiedje
DG XV/D-3
TEL: (+32 2) 295 05 25
FAX: (+32 2) 299 30 88
E-mail: D3@dg15.cec.be

Procédures d'infractions

Discrimination à l'égard des entreprises non-françaises



La Commission a décidé de poursuivre la France devant la Cour de justice parce qu'elle n'autorise pas les entreprises installées dans un autre Etat membre à contrôler les réceptifs à pression. Dans un autre cas, concernant l'obligation faite aux organisations de formation d'avoir un représentant résident en France, la Commission a décidé l'envoi d'un avis motivé

Réceptifs à pression

Un arrêté ministériel français du 23 juillet 1943, relatif à la réglementation des appareils à pression (de gaz comprimés, liquéfiés ou dissous) stipule que la réalisation des contrôles en dehors du territoire français ne peut être effectuée que dans des circonstances exceptionnelles et ce uniquement pour les appareils étrangers neufs. Les entreprises établies en France, qui exercent ce type de contrôle, ont donc un avantage sur les entreprises établies dans d'autres Etats membres qui ne peuvent pas fournir leurs services en France. La Commission considère que cette disposition constitue une restriction injustifiée à la libre prestation de services en violation de l'article 49 du

traité CE. Les autorités françaises n'ont jusqu'à présent donné aucun engagement ferme de réviser l'arrêté ministériel de 1943.

Organisations de formation

Les organisations de formation qui opèrent en France mais dont le siège central est en dehors de ce pays sont invitées par l'article R.921-3 du "Code du travail" français à nommer un représentant domicilié en France pour faire face à certaines obligations fixées par ce code. La Commission considère que cette exigence viole les règles du Traité CE sur la libre prestation de services. En vertu de ces règles, un professionnel exerçant légalement son activité dans l'Etat membre où il est établi, devrait pouvoir fournir ses services sur une base occasionnelle et temporaire dans un autre Etat membre, sans être soumis à des règles discriminatoires ou être tenu de fait de s'établir dans cet Etat. Les autorités françaises ont admis l'existence d'un problème et manifesté leur intention de modifier les dispositions du code du travail. Néanmoins, comme un tel amendement n'a toujours pas vu le jour, la Commission a décidé d'envoyer à la France un avis motivé.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Virginie Guennelon
DG XV/D-3
TEL: (32 2) 295 84 08
FAX: (32 2) 299 30 88
E-mail: D3@dg15.cec.be

Takeovers Directive

Internal Market Council close to agreement

The 21 June meeting of the EU's Council of Internal Market Ministers reached political agreement by unanimity on all but one aspect of the proposed 13th Company Law Directive on takeover bids (see SMN 10).

This Directive aims to coordinate action by Member States to the extent necessary to afford shareholders a minimum level of protection which should be equivalent throughout the EU. The situation is currently far from being equivalent. For instance, at present the Netherlands and Germany do not require a bid to be launched in the case of a transfer of control.

The proposed framework Directive lays down common principles and minimum requirements which Member States would be required to implement through more detailed rules according to their national practices. Indeed, the draft Directive provides for a structure that would permit the maintenance of some

existing national differences. However, these differences cannot go as far as to undermine the common principles and requirements set out at Community level.

The Council agreed by unanimity to increase the implementation period from 3 to 4 years after adoption of the Directive. In return, the additional transitional period that had been agreed for countries that had equivalent means of protecting minority shareholders (other than a requirement to launch a mandatory bid for all shares) has been reduced from 2 years to 1 year from the date of implementation of the Directive. However, Spain maintained its general political reservation linked to the definition of takeover authorities in Gibraltar. The Council agreed that UK and Spain will make an effort to reach a compromise on this issue at the level of the Committee of Member States' Permanent Representatives (COREPER). Once this outstanding issue has been resolved, the Council will be able to adopt a Common Position on the proposed Directive.

For more information, please contact
Javier Remón
DG XV/C-5
TEL: (+32 2) 296 74 03
FAX: (+32 2) 299 30 94
E-mail: C5@dg15.cec.be

IN BRIEF

Italy to the Court: Fines for driving offences

The European Commission has decided to refer Italy to the European Court of Justice for discriminating against drivers of vehicles from other Member States in respect of penalties for breaking the highway code. The 1992 Italian Highway Code states that an offender whose car is registered outside Italy must pay either a fine equal to the minimum amount set for the offence to the police officer directly without any possibility of appeal, or a sum by way of security equal to half of the maximum penalty for the offence. In a case cited in a complaint to the Commission (see SMN 15), the driver of a car registered in Germany, who was using a portable telephone while driving, had either to pay LIT 50,000 to the police officer or guarantee the sum of LIT 100,000.

When he refused to pay either amount, his driving licence was confiscated. By contrast, an Italian motorist caught committing the same offence can either pay LIT 50 000 at a police station or by bank transfer, or appeal within 60 days of receipt of the ticket. The Commission considers that this difference in treatment constitutes disproportionate discrimination on grounds of nationality prohibited by Article 12 (ex Art.6) of the EC Treaty. This discriminatory treatment also constitutes a breach of EC Treaty rules on the freedom of establishment (Article 43 ex-52) and the freedom to provide services (Article 49 ex-59).

For more information, please contact
José Izquierdo Peris
DG XV/D-3
TEL: (+32 2) 295 58 20
FAX: (+32 2) 299 30 88
E-mail: D3@dg15.cec.be

International Accounting Standards Committee

Commission comments on future structure

EN BREF

Modification des seuils financiers dans les 4^e et 7^e Directives comptables

Le 17 juin 1999, le Conseil des ministres a adopté une Directive qui modifie les seuils des 4^e et 7^e Directives, concernant les comptes annuels et les comptes consolidés (voir SMN n°16).

Cette adaptation consiste à relever de 25 % les seuils sur base desquels les entreprises peuvent bénéficier d'exemptions dans le domaine comptable. Pour les petites entreprises, le seuil relatif au chiffre d'affaires net est fixé à 6,25 millions d'euros; pour les grandes, il est de 25 millions d'euros. En ce qui concerne le total du bilan, le montant maximal pour les petites est de 3,125 millions d'euros et de 12,5 millions pour les grandes entreprises. Des milliers de PME de l'Union pourraient tirer un avantage pratique de cette nouvelle Directive. En effet, les 4^e et 7^e Directives (78/660/CEE et 83/349/CEE) offrent aux Etats membres la possibilité d'accorder aux petites et moyennes entreprises certaines dérogations aux exigences d'information et de publicité imposées aux sociétés anonymes. Les Etats membres peuvent permettre aux PME de publier un bilan, un compte de profits et pertes et une annexe selon des schémas abrégés.

De plus, ils peuvent aussi autoriser les "petites" entreprises à ne pas établir de compte de profits et pertes ou de rapport de gestion, à ne pas faire apparaître certaines informations dans leurs comptes et à ne pas les faire contrôler.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Erik Van der Plaats
DG XV/C-5
TEL: (+32 2) 296 11 21
FAX: (+32 2) 299 30 81
E-mail: C5@dg15.cec.be

The European Commission has responded to the invitation of the International Accounting Standards Committee (IASC) to comment on its consultation document "Shaping IASC for the future". This document proposes a strategy for the IASC following on from its completion in 1998 of a core set of International Accounting Standards (IAS) which it hopes will be accepted by the International Organisation of Securities Commissions (IOSCO), thus equipping it to become accepted as the predominant global accounting standard setter. Whilst the Commission agrees with some of the proposals, it argues that they will not deliver the greater credibility needed for acceptance as the global body defining financial reporting rules for business.

"We want to move towards the greater use and official recognition of International Accounting Standards within the European Union to ensure comparable, transparent and reliable financial information which is essential for an efficient and integrated capital market", commented Financial Services Commissioner Mario Monti. "But unless the IAS are defined in a legitimate manner and well-enforced, they will not be credible for use either within the EU or beyond".

The European Commission has observer status on the IASC Board. With its 1995 Communication on a New Accounting Strategy (see SMN N° 2), the Commission publicly expressed support for and associated itself with the work of the IASC. The Commission continues to support the goal of arriving at one set of internationally acceptable accounting standards. It was therefore important for the Commission to examine with Member States the new structure proposed by a Strategy Working Party on behalf of the IASC. Indeed an appropriate representation of the EU in the new structure is crucial if International Accounting Standards (IAS) are to become more widely used and officially recognised within the EU.

In its response, which is based upon discussions with Member States within the Contact Committee on the Accounting Directives, the Commission expresses support for the IASC's initiative to reassess its future role and development. The Commission welcomes the suggestion to associate national accounting standard setters more closely with the work of the IASC. However, the Commission argues that if the IASC wants to become accepted as the predominant global accounting standard setter, it must obtain international credibility and acceptance by becoming a publicly accountable and representative body. Such a body should be seen to be independent from any one

national standard setter or any group of national standard setters, and its structure should reflect the international environment rather than being based on any particular national model.

Better quality standards

The Commission expresses particular concern about the proposal to move much of the decision-making power away from the IASC Board to a new Standards Development Committee composed of technical accounting specialists from a small number of national standard setters.

The Commission believes that decisions should continue to be made by the Board. The Commission proposes a Board predominantly made up of standard setters who should be representative of global capital markets and trading blocks, in contrast to the existing Board which is predominantly made up of the accounting profession, selected on the basis of the historical pattern of development of the profession.

The change from an organisation which is dominated by the accounting profession in a small number of countries to one which is publicly accountable and representative implies the introduction of a greater role for other interested parties (including market supervisors, regulators and other users of financial information). Therefore the Commission proposes that representatives of these interested parties should participate with the profession in a very much strengthened group at the very top of the organisation. It would take important decisions as opposed to being only an advisory body.

The Commission argues that wider representation would produce not only more political legitimacy but also better quality standards. The proposal to abolish steering committees would reduce the opportunities for involving knowledgeable people with the necessary practical experience of industry in the standard setting process, whilst increasing the involvement of full-time technical accounting specialists. This could put at risk the quality of future standards.

The Commission agrees that the IASC cannot get involved in enforcement of its own standards, but at the same time the Commission points out that the IASC cannot afford to ignore the issue because gaps in enforcement can undermine the credibility of the IASC. Moving away from the current profession-based model, as proposed by the Commission, would create the conditions for better enforcement.



Glossary

IASC: The International Accounting Standards Committee is an independent private sector body comprising representatives of 143 professional accounting bodies from 103 countries. The European Commission has observer status on the IASC Board which approves International Accounting Standards (IAS).

IOSCO: The International Organisation of Securities Commissions comprises securities market supervisors from throughout the world who co-operate together to promote high standards of regulation in order to maintain just, efficient and sound markets and to establish standards and effective surveillance of international securities transactions.

For more information, please contact
Wesley Emmett
DG XV/C-5
TEL: (32 2) 299 61 94
FAX: (32 2) 299 47 45
E-mail: C5@dg15.cec.be

Réglementation sur la passation des marchés

Liste des services de télécommunications exemptés

Le 12 mai 1999, la Commission européenne a approuvé la liste des services de télécommunications considérés comme exemptés des dispositions détaillées de la réglementation de l'UE sur les marchés publics. La publication d'une telle liste est explicitement prévue par l'article 8 de la Directive sur la coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications (93/38/CEE). Elle était aussi annoncée dans la Communication relative aux marchés publics publiée en mars 1998 (voir SMN n° 12). Cette liste permet d'exclure les services qui, dans un Etat membre donné, opèrent dans un environnement réellement compétitif. Elle a été établie en tenant compte des dernières données fournies à la Commission sur le degré de libéralisation du secteur. L'analyse de la Commission montre que, dans la plupart des zones géographiques, les services de télécommunications sont proposés dans des conditions de réelle compétitivité. La liste a été publiée, à titre d'information, dans le Journal officiel CE (série C 156, 3.6.1999), disponible sur Internet (<http://simap.eu.int>). Elle sera mise à jour en fonction de l'évolution des conditions de concurrence sur le marché.

Jusqu'à une date récente, les services de télécommunications étaient fournis par des monopoles publics dans

la plupart des Etats membres. Ce secteur est donc couvert par la législation de l'UE sur la passation des marchés (Directive 93/38/CEE). Cette législation prévoit toutefois que la Commission peut publier, à titre d'information, la liste des services qu'elle considère comme exclus du champ d'application de la réglementation relative aux marchés publics là où une situation de réelle compétitivité s'est développée (à la suite notamment d'une libéralisation effective). Cela signifie en fait que plusieurs opérateurs, y compris des anciens monopoles publics, ne seront plus tenus de publier leurs offres selon la Directive.

Dans sa décision, la Commission a pris en compte les dernières informations disponibles sur la situation actuelle du marché des télécommunications, à la suite de la libéralisation introduite dans la plupart des Etats membres depuis le 1er janvier 1998. En outre, la Commission s'est appuyée sur les déclarations des opérateurs nationaux de télécommunications et sur les évaluations précédentes (publiées dans les "rapports de mise en œuvre") concernant l'état de la concurrence sur les marchés des télécommunications de l'Union. L'analyse révèle que les services de télécommunications sont actuellement proposés dans des conditions de compétitivité réelle dans la plupart des Etats membres.

Catégories de services exemptés	Etats membres concernés
Téléphonie publique fixe:	Belgique, Danemark, Allemagne, Espagne, France, Irlande, Italie, Pays-Bas, Autriche, Finlande, Suède, Royaume-Uni.
Téléphonie publique mobile:	Belgique, Danemark, Allemagne, Grèce, Espagne, France, Irlande, Italie, Pays-Bas, Autriche, Portugal, Finlande, Suède, Royaume-Uni.
Services par satellites:	Belgique, Danemark, Allemagne, Espagne, France, Irlande, Italie, Pays-Bas, Autriche, Portugal, Finlande, Suède, Royaume-Uni.
Transmission de données / services à valeur ajoutée (cartes de téléphone, Internet, connexion de rappel):	Belgique, Danemark, Allemagne, Espagne, France, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Autriche, Finlande, Suède, Royaume-Uni.



Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Elina Laurinen
DG XV/B-3

TEL: (+32 2) 295 36 54
FAX: (+32 2) 296 09 62
E-mail: B3@dg15.cec.be

Passation des marchés publics de travaux

Définition de la notion de pouvoir adjudicateur

Dans la Directive applicable aux marchés publics de travaux (93/37), la notion de pouvoir adjudicateur ne peut être prise dans un sens restrictif. Un arrêt de la Cour de justice confirme que la notion d'Etat à laquelle se réfère la notion de pouvoir adjudicateur recouvre nécessairement tous les organes qui exercent des pouvoirs législatif, exécutif et judiciaire, tant au niveau national qu'au niveau des entités fédérées. Pas de question donc de soutenir, comme l'avait fait l'Etat belge, que le parlement, en tant qu'institution constitutionnellement indépendante, n'était pas un pouvoir adjudicateur au sens de la législation relative aux marchés publics.

Dans son arrêt du 17 septembre 1998, la Cour de justice a condamné la Belgique pour violation du droit communautaire applicable aux marchés publics dans le

cadre des travaux de construction du bâtiment du 'Vlaamse Raad'. Le Vlaamse Raad a omis de publier des avis de marchés au Journal Officiel CE, bien que le projet de construction global ainsi que chacun des lots séparés dépassaient le seuil de 5 millions d'euros au-delà duquel l'obligation de publication européenne s'applique. De la sorte, le marché en cause a pu profiter aux seuils entreprises belges, voire flamandes.

La Commission a interrogé les autorités belges sur les suites données à l'arrêt. Sans pouvoir exiger la démolition du bâtiment en cause, cet arrêt pourrait renforcer les entreprises lésées dans le cadre des recours en dommages et intérêts devant les tribunaux nationaux. Par lettre du 19 février 1999, les autorités belges ont reconnu l'interprétation de la Cour. Avant même le prononcé de l'arrêt, le bureau du «Vlaamse Raad» se serait conformé à cette interprétation en décidant désormais d'appliquer la législation dans le domaine des marchés publics.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Jill Michielssen
DG XV/B-1
TEL: (+32 2) 296 15 57
FAX: (+32 2) 296 94 98
E-mail: B1@dg15.cec.be

Trademark rights

Exhaustion regime in under consideration

On 26 and 28 April 1999 the European Commission organised two important meetings on the question of exhaustion of trademark rights. The purpose was to examine the possible effects of a change from the present Community-wide exhaustion regime to a system of international exhaustion, notably as regards allowing "parallel" imports (i.e. outside manufacturers' official distribution networks) into the EU from countries outside the Union. The first meeting involved a presentation by researchers from the NERA institute in London to Member State representatives of a study on trade mark exhaustion which has been carried out for the Commission by NERA. The second meeting was a hearing organised by the Commission where some 180 representatives of interested parties expressed their views on the NERA study and the whole issue of the trademark exhaustion regime.

The EU trade mark regime, established by a Council Directive adopted in 1989 (89/104/EEC), is based on the system of Community exhaustion, whereby a trademarked good may be sold in any Member State once it has been put on the market elsewhere within the Single Market, as opposed to international exhaustion, whereby a trademarked good could be sold in any Member State once it has been put on the market anywhere else in the world. Some trademark holders are using Community exhaustion to prevent "parallel" imports into the EU of their branded goods.

The NERA study shows that the issue is very complex and that a change from Community to international exhaustion may have an impact not only on prices, but also on numerous other aspects (such as product availability, after-sales service, distribution agreements and market segmentation). The impact would be minimal for certain sectors (alcoholic drinks, confectionery) whereas it may be significant for others (con-

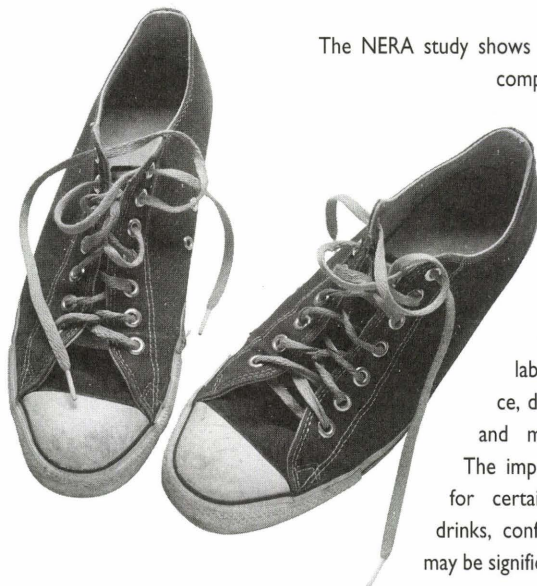
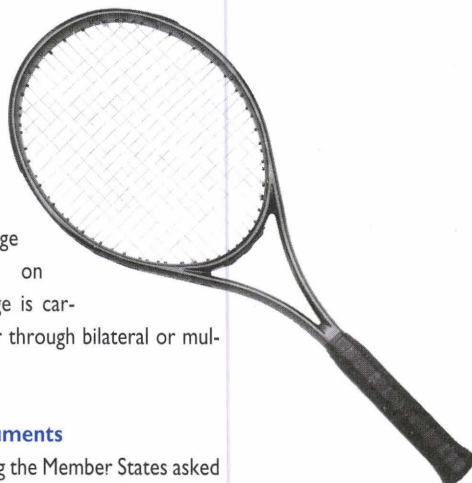
sumer electronics, footwear and domestic appliances).

The NERA study indicated that a change of regime would have different impact on different sectors and that the effects of a change largely will depend on whether such a change is carried out unilaterally or through bilateral or multilateral agreements.

Questions and Arguments

At the 26 April meeting the Member States asked questions to the NERA researchers and commented on the study and also on the entire question of exhaustion of trademark rights. From this meeting it would seem that some Member States have clear ideas on this issue, but a large majority of Member States are still carrying out internal consultations in order to prepare their position.

The 28 April hearing was attended by about 180 representatives of various interest groups including trademark holders in many industrial sectors (e.g. software, chemicals, phonograms and motor vehicles), consumers, parallel traders and retailers. Strong arguments were presented both for keeping the present Community exhaustion regime and for changing to an international exhaustion regime. Arguments for keeping the current regime included the suggestion that an international exhaustion system would reduce the economic value of trademark rights, damage innovation and would decrease investment, with unemployment as a result. Another argument against international exhaustion put forward by several participants was that they claimed there was a strong link between parallel trade and counterfeiting. The arguments for a change of regime were mainly concentrated on consumer benefits in terms of lower prices and wider product availability.



For more information,
please contact
Marianne Gumaelius
DG XV/E-2
TEL: (+32 2) 295 47 53
FAX: (+32 2) 299 31 04
E-mail: E2@dg15.cec.be

The NERA study is available from
DG XV's website:
<http://europa.eu.int/comm/dg15>

Copyright in the Information Society

Amended proposal for a Directive

Resümee

Die Kommission hat kürzlich einen geänderten Richtlinienvorschlag zum Urheberrecht und verwandten Schutzrechten in der Informationsgesellschaft vorgelegt. Die Richtlinie würde insbesondere das Vervielfältigungsrecht, das Recht der öffentlichen Wiedergabe und Zugänglichmachung, das Verbreitungsrecht sowie den rechtlichen Schutz von Systemen zur Verhinderung unerlaubten Kopierens und Verwaltung von Rechten regeln. Der geänderte Vorschlag berücksichtigt viele, aber nicht alle Änderungswünsche, die das Europäische Parlament im Februar 1999 in seiner Stellungnahme zum ursprünglichen Vorschlag geäußert hat (siehe SMN Nr.10). Danach wären die Mitgliedstaaten weiterhin verpflichtet, Netzbetreibern Vervielfältigungen ohne Erlaubnis des Rechteinhabers zu ermöglichen, die durch die verwendete Technologie bedingt sind, aber keine wirtschaftliche Bedeutung haben (z.B. Speicherkopien). Außerdem würden Rechteinhaber eine angemessene Vergütung für analog wie digital hergestellte private Kopien erhalten.

The European Commission presented at the end of May an amended proposal for a Directive on copyright and of related rights in the Information Society. The proposed Directive would establish a level playing field for copyright protection in the new environment. It would cover in particular the reproduction right, the communication to the public right, the distribution right, and legal protection of anti-copying and rights management systems. Throughout the legislative process, the Commission has paid particular attention to safeguarding a fair balance between all the rights and interests involved. The amended proposal includes a majority but not all of the changes sought by the European Parliament in its February 1999 Opinion on the Commission's original proposal (see SMN 10). The amended proposal would continue to require Member States to provide network operators with an exception from the reproduction right for certain technical acts of reproduction and recognise that Member States may provide rightholders with fair compensation for private copying by analogue or digital means as well as for some other exceptions, in accordance with their legal traditions and practices.

The proposed Directive would adjust and complement the existing EU framework on copyright and related rights to respond to the new challenges of technology and the information society, to the benefit of both rightholders and users. In particular, it would stimulate creativity and innovation by ensuring that music, films and all materials protected by copyright enjoyed adequate protection throughout the Single Market. It would facilitate cross-border trade in copyright-protected goods and services, with particular emphasis on new Information Society products and services (both on-line and on physical carriers such as CDs). In addition, the proposal would contribute to ensuring the harmonious development of the Information Society at the world level by meeting the main requirements of the new international treaties on protection of authors, performers and phonogram producers agreed in December 1996 in the framework of the World Intellectual Property Organisation (WIPO), thereby allowing the ratification of these treaties by both the European Community as such and the individual Member States, as well as by all

countries associated with the EU (including European Economic Area and Central and Eastern Europe).

Internet

The amended proposal incorporates fully or partially 44 of the 56 amendments sought by the Parliament in its 10 February 1999 Opinion. However, as it made clear at the time the Parliament adopted its Opinion, the Commission has been unable to incorporate the Parliament's suggestion that certain technical acts of reproduction (such as 'cache' copies) should only benefit from an exception to the reproduction right subject to prior authorisation by rightholders to putting their protected material on the networks. This is because such a requirement would have seriously hindered the effective operation of the Internet and upset the balance of interests in the original proposal. However, the Commission has introduced a number of changes sought by the Parliament to ensure a more precise definition of the technical, transient copies concerned by the exemption from the reproduction right.

Private copying

In the case of private copying, photocopying and illustrations for teaching and scientific research, the amended proposal specifies, in accordance with the Parliament's wishes, that Member States would be obliged to ensure fair compensation for rightholders. The precise form of such compensation would be up to the Member States to decide in accordance with their legal traditions and practices. It may, but does not have to take the form of levies on copy shops, sales of blank tapes and equipment, as exist in most Member States. In the specific case of digital recording media (which make rapidly unlimited numbers of perfect copies), Member States would be enabled to allow rightholders to control private copying by way of operational, reliable and effective technical means to protect their interests, where these technical means existed.

Protection of technical measures

The proposal's provisions on the legal protection of technical anti-copying and other technical devices from circumvention, violation or manipulation have been made more explicit, as requested by the Parliament, but still maintain a balance between the various rights and interests concerned.

The full text of the amended proposal is available from DG XV's website:
<http://europa.eu.int/comm/dg15>

Résumé

La Commission européenne a présenté une proposition modifiée de Directive sur le droit d'auteur et les droits voisins dans la société de l'information. Cette Directive couvrirait, en particulier, le droit de reproduction, le droit de communication au public, le droit de distribution, ainsi que la protection juridique des dispositifs anti-copie et des systèmes de gestion. La proposition modifiée reprend la majorité – mais pas la totalité – des amendements proposés par le Parlement européen dans son avis de février 1999 sur la proposition originale de la Commission (voir SMN n°10). La proposition modifiée imposerait toujours aux Etats membres d'accorder aux opérateurs de réseau une dérogation au droit de reproduction pour certains actes techniques («cache» survenant durant la transmission par Internet). Elle proposerait aussi que les détenteurs de droits bénéficient d'une indemnisation équitable pour la copie privée par des moyens analogiques ou numériques, conformément aux traditions et pratiques légales des Etats membres.

For more information, please contact
Geraldine Fages
DG XV/E-3
TEL: (+32 2) 296 19 78
FAX: (+32 2) 299 30 51
E-mail: E3@dg15.cec.be



Counterfeiting and piracy

Munich hearing endorses need for EU action

In the framework of the consultation exercise, initiated with its Green Paper on Combating Counterfeiting and Piracy in the Single Market, the Commission organised on 2-3 March 1999 in Munich, jointly with the German Presidency of the EU Council, a hearing of all interested parties. More than 250 participants, representing international, European and national trade associations, intellectual property right-holders, companies, lawyers, academics, national administrations, other EU institutions and non-EU countries (US, Japan and Switzerland), attended the meeting which took place at the European Patent Office. It was an opportunity for fruitful discussions on the main issues addressed in the Green Paper published in October 1998 (see SMN No 15) and the results of this hearing should help the Commission in its future work.

The need for co-ordinated action at the EU level to step up the fight against counterfeiting and piracy in the Single Market was unanimously endorsed by the participants. Many initiatives suggested by the Commission in its Green Paper attracted a broad consensus. These initiatives could include EU support for private sector monitoring of the problem at Community level, legal protection of technical devices such as security holograms, special codes and microscopic labels, ensuring consistent enforcement of intellectual property rights in all Member States and stepping up co-operation between national authorities. The hearing marked the high point of consultations on the Commission's Green Paper. The results of this consultation exercise will be reflected in the Commission's forthcoming policy Communication, which will outline future action in this field.

The hearing addressed the main issues outlined in the Green Paper, including the extent of counterfeiting and piracy (estimated at 5-7% of total world trade). It was pointed out that the extent of this phenomenon in the EU, while being not so worrying as in other regions in the world, is important and, overall, is increasing. Discussions confirmed that counterfeiting and piracy are a major problem for all economic and industrial sectors in terms of endangering consumers, discouraging investment and innovation, and job losses (estimated at least 100,000 in the EU). Participants estimated that within the EU counterfeit and pirated goods account for the equivalent of 39% of turnover in the software sector, 15% in the phonographic sector, 10-16% in the textiles sector, 5-10% in the car parts sector and 5-7% in the sport and leisure sector. The adverse effects on companies and consumers were clearly underlined.

The hearing also clearly endorsed the Commission's suggestions for:

- **supporting the crucial role of the private sector in combating counterfeiting and piracy through, for example:**

- facilitating the use of technical devices for security and authentication by appropriate legal protection of these technical devices to prevent them from being manipulated, circumvented, violated or used without authorisation; Community R&D programs could offer financial support for innovative projects on new technologies;
- EU support for more co-ordination of information networks on counterfeiting and piracy;
- efficient co-operation between national authorities and trade organisations;
- public information concerning the disadvantages and dangers of counterfeit goods without alarming consumers.

- **ensuring consistent enforcement of intellectual property rights in all Member States, in particular by:**

- making sure that penalties for counterfeiting and piracy have deterrent effects and the same effectiveness in all EU Member States (e.g. through rapid prosecution, heavy fines and destruction of counterfeit goods);
- EU action to tackle the diversity of national measures for gathering information and taking countermeasures, notably in areas such as search and seizure procedures and more effective cross border injunctions;
- developing at EU level effective measures such as the right of information on counterfeiting and piracy sources and the publication of judgements.

- **improving training of enforcement agencies and the judiciary, and administrative co-operation between national authorities, in particular as regards:**

- the establishment of a single correspondent in each Member State and a co-ordinating group at EU level to consider all counterfeiting and piracy aspects;
- exchange and storage of information, including operational information;
- joint inspections and monitoring.

The participants considered that the Commission should play a co-ordinating role in this respect for cases having an EU interest. The hearing welcomed the idea of the Commission issuing a report every three years to assess the situation in the EU and the effectiveness of the measures taken by the various bodies and authorities.

For more information, please contact
Patrick Ravillard
DG XVI/E-2
TEL: (+32 2) 295 27 69
FAX: (+32 2) 299 31 04
E-mail: E2@dg15.cec.be

Design protection

Amended proposal for Regulation

An amended proposal for a Council Regulation on the European Community Design was presented by the European Commission on 21 June. The proposal would encourage innovation and help to prevent counterfeiting and piracy by providing for protection of industrial designs throughout the EU's Single Market on the basis of a single, simple and inexpensive registration procedure with the Office for Harmonisation in the Internal Market, based in Alicante, Spain. The amended proposal includes all the relevant provisions on substantive design law featured in Directive 98/71/EC, which harmonises national rules on design protection, and so is fully compatible with the Directive. The proposal takes full account of extensive consultations with industry, intellectual property practitioners, consumer organisations, government experts and other interested parties.

Under the proposed Regulation, once a design had been registered with the Office for Harmonisation (which already handles applications for the registration of Community Trade Marks), it would qualify for protection in all fifteen Member States. Potential conflicts stemming from the existence of an exclusive right in one Member State but not in other would be avoided. National registration of designs, under rules harmonised by Directive 98/71/EC, would co-exist with the Community Design.

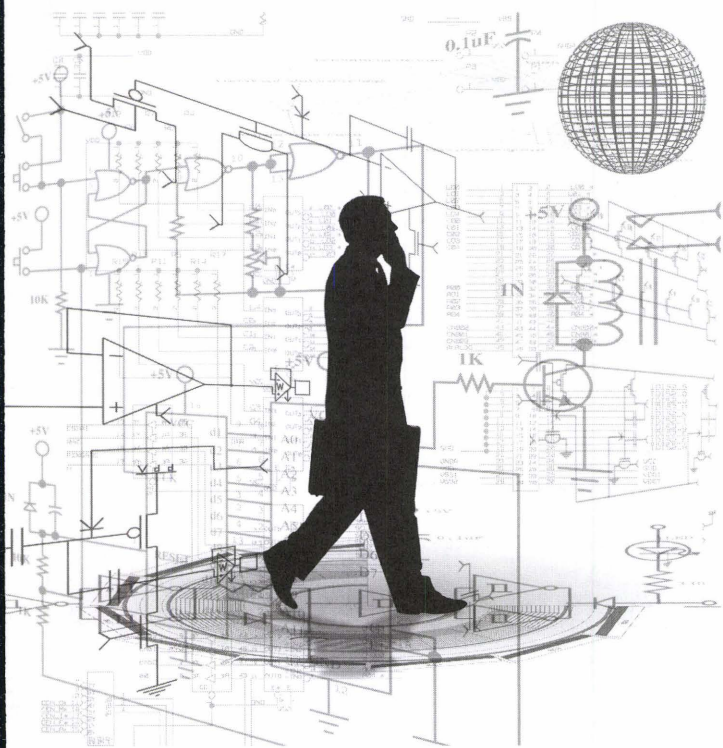
The proposed Regulation would:

- define what constitutes a "design"
- establish criteria for protection (a design would have to be new and have an individual character)
- fix the duration protection (minimum of 5 years and maximum of 25 years)
- fix the scope of protection (the designer would have the exclusive right to use the design and prevent any third party from using it)
- establish limits to the design right (e.g. it would not normally cover inter-connections between components)
- establish rules on the nullity of the registration of a design
- provide that Community protection of designs would co-exist with existing Member State systems for protecting designs, including under copyright, trade mark or patent law, and with the Community Trade Mark.

The amended proposal for a Regulation excludes, for the time being, the registration and protection of designs of spare components of complex products (such as visible car spare parts). This is in order to be compatible with the Directive on design protection (98/71/EC), which does not harmonise the design laws of the Member States on this issue, but rather allows Member States to maintain their existing rules and change them only if the purpose is to liberalise the market for such parts (the so-called "freeze plus" compromise). However, the Commission shall make a proposal concerning the use and protection of spare parts under the Regulation in parallel with a proposal to amend the spare part provisions of the Directive on design protection, following consultations launched with interested parties when the Directive was adopted in October 1998.

Compared with the initial proposal for a Regulation on Community Design of 1993, the amended proposal incorporates a change in the legal basis requested by the European Parliament and the Court of Justice (new Article 308 instead of new Article 95). It would therefore have to be adopted by an unanimous decision of the EU's Council of Ministers, after consultation of the European Parliament, rather than by co-decision of the European Parliament and the Council (qualified majority).

For more information,
please contact
Victor Saez
DG XV/E-2
TEL: (+32 2) 296 85 76
FAX: (+32 2) 299 31 04
E-mail: E2@dg15.cec.be



Data Protection

State of play on EU/US Dialogue

Résumé

Le dialogue sur la protection des données personnelles se poursuit entre l'Union européenne et les Etats-Unis. Lors du Sommet UE/USA, à Bonn le 21 juin, un rapport commun des services de la Commission européenne et du ministère du commerce américain a été présenté. Ce rapport indique que les deux Parties prévoient de finaliser un arrangement intitulé "safe harbour" (port sûr) pendant l'automne.

Cette nouvelle approche permettrait d'établir un pont entre la législation européenne (Directive 95/46/CE sur la protection des données) et celle des Etats-Unis, offrant ainsi la garantie d'une protection efficace de la vie privée lors du transfert des données à caractère personnel de l'ancien vers le nouveau continent.

A joint report from the European Commission's services and the US Department of Commerce on the EU/US Data Protection Dialogue was presented to the EU/US Summit in Bonn on 21 June. The report notes that the two sides plan to finalise the so-called "safe harbor" arrangement during the autumn. This arrangement would provide a predictable framework for the application of the EU Directive on Data Protection (95/46/EC) to the transfer of personal data from the EU to the US with adequate protection for privacy.

The "safe harbor" arrangement as a whole is designed:

- to provide guidance to companies and other organisations in the US who want to meet the "adequate protection" standard
- provide the necessary legal certainty for those adhering to the agreed standard that their data transfers will not be interrupted and
- create thereby a more predictable and less administratively burdensome framework, ensuring high data protection standards for data transfers to the US.

The key feature of the "safe harbor" approach is that it creates a bridge between the EU's legislative approach to data protection and that of the US, which – while having considerable legal underpinning – relies mainly on self-regulation.

EU Member State representatives had discussed the latest state of the data protection dialogue with the US at an all day meeting on 14 June of the Committee set up under Article 31 of the EU's Data Protection Directive. The Committee welcomed the progress made throughout the dialogue and in particular as a result of the most recent meetings with the US side, including the 28 May meeting in Brussels between John Mogg, Director General of DG XV, and David Aaron, US Under Secretary of Commerce.

The Article 31 Committee took the view that a number of points require further work to bring the dialogue to a successful conclusion. These are linked in particular to various aspects of enforcement. The Committee encouraged the Commission to continue its efforts and indicated its support for the broad shape of the arrangements under discussion. The Committee confirmed its willingness to examine the outstanding issues with a view to finalising the arrangements as soon as possible.

Resümee

Der Dialog über den Datenschutz zwischen der Europäischen Union und den Vereinigten Staaten schreitet weiter voran. Bei einem Gipfel zwischen der EU und den USA in Bonn am 21. Juni wurde ein gemeinsamer Bericht der Kommissionsdienststellen und des amerikanischen Handelsministeriums vorgestellt. In diesem Bericht wird darauf hingewiesen, daß beide Parteien noch im Herbst eine Einigung über die sogenannten "Grundsätze des sicheren Hafens" ("safe harbour principles") erzielen möchten. Dieser neue Ansatz würde es ermöglichen, eine Brücke zwischen der europäischen Gesetzgebung (Richtlinie 95/46/EG zum Schutz natürlicher Personen bei der Verbreitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr) und der US-Gesetzgebung zu schlagen. Dabei würde bei der Übertragung persönlicher Daten vom alten zum neuen Kontinent ein effektiver Schutz der Privatsphäre gewährleistet.

Joint Statement on EU/US Privacy Dialogue – Report to the EU/US Summit, 21 June 1999

We have made substantial progress in developing an arrangement that would provide a predictable framework for the application of the EU Directive on Data Protection to the transfer of personal data from the European Union to the United States with adequate protection for privacy. Work on the substantive aspects of data protection is particularly well advanced. On the procedural and enforcement aspects, work is also progressing but further work is needed on both sides. We plan to finalise this "safe harbor" arrangement during the autumn.

The basic substantive principles, which are the core of the "safe harbor" arrangement, have been the subject of detailed and intensive examination, and only a limited number of points are still at issue. Similarly, we have identified much common ground on implementation of the principles, which is articulated in the form of "frequently asked questions". Several other "frequently asked questions" remain to be discussed and finalised.

On the EU side, the Member States support in principle the proposed form of the arrangement, which will involve a decision on the basis of Article 25.6 of the EU Directive on Data Protection. The decision will create a presumption of adequate privacy protection for U.S.-based organisations that self-certify their adherence to the principles and frequently asked questions and are subject to the jurisdiction of the U.S. Federal Trade Commission or other body with similar statutory powers.

Several aspects of enforcement and implementation on both sides need to be further examined. The final arrangement will need to ensure effective protection of individual privacy rights while at the same time ensuring a predictable framework and maximum legal certainty for U.S. organizations participating in the safe harbor. Discussions so far show that the final arrangement on the EU side will guarantee due process for U.S. organizations participating in the safe harbor if they are the subject of non-compliance complaints. Those organizations will also be ensured non-discriminatory treatment.

On the U.S. side, clarification will be provided concerning the role of independent complaint resolution mechanisms, especially as regards complaint investigation and sanctions for non-compliance that will be sufficiently meaningful to ensure compliance.

As to the role which the U.S. side would like to see EU data protection authorities play in the enforcement of the "safe harbor" principles, these authorities, through the working party set up under Article 29 of the Directive, have expressed their intention to give further positive consideration to undertaking such a role, especially as regards complaint handling. Possible constraints on their ability to do this under current law are being examined.

The final arrangements will ensure that US organisations have time to evaluate whether they wish to participate in the safe harbor and to take measures necessary to comply with the principles and frequently asked questions.

The dialogue has taken place in a positive and constructive atmosphere, created to an important extent by the willingness both at Member State- and EU-level to avoid disrupting data flows to the United States. Continuing to avoid disruptions to data flow is essential for the successful conclusion of the dialogue.

For more information,
please contact
Ulf Bruehann
DG XV/E-1
TEL: (+32 2) 295 73 77
FAX: (+32 2) 296 80 10
E-mail: E1@dg15.cec.be

Services de télévision

Taxation des antennes paraboliques en Belgique

Après avoir reçu des centaines de plaintes de citoyens, la Commission européenne a décidé d'adresser à la Belgique un avis motivé concernant les taxes instituées par certaines autorités communales sur les antennes paraboliques. La Commission estime que ces taxes constituent un obstacle à la réception et à la distribution de signaux télévisuels diffusés par satellite au départ d'autres Etats membres, ce qui représente une infraction aux dispositions du traité CE relatives à la libre prestation des services à l'intérieur du Marché unique (article 49 ex-art. 59). A défaut d'une réponse satisfaisante dans les deux mois suivant la réception de l'avis motivé, la Commission pourrait décider de saisir la Cour de justice.



Ces dernières années, un certain nombre de communes belges ont institué une taxe annuelle sur la détention de chaque antenne parabolique destinée à la réception d'émissions télévisées par satellite. Selon les informations dont dispose la Commission, des taxes de cette nature sont actuellement perçues par 34 communes, dont 27 en région wallonne, 3 en région flamande et 4 dans la région de Bruxelles-Capitale. Certaines communes bruxelloises ont abrogé ces taxes le 1er janvier 1999, mais d'autres communes ont instauré de telles taxes récemment. Dans la plupart des cas, le montant de la taxe est fixé à BEF 5 000 (environ € 124) par an mais peut atteindre BEF 10 000 (environ € 248) dans certaines communes. En fait, le coût qu'elles occasionnent aux utilisateurs peut atteindre, voir dépasser chaque année le prix d'achat initial d'une antenne parabolique. La Commission considère que ces taxes constituent un frein à la réception des émissions par satellite et représentent un obstacle aux émissions en provenance d'autres Etats membres, avec pour effet de pénaliser le développement de la radio-télévision par satellite en Belgique.

Taxe discriminatoire

La Commission estime que la taxe est discriminatoire parce qu'elle affecte:

- **certaines catégories de spectateurs et d'auditeurs:** ceux qui attachent le plus de prix à la réception de programmes par satellite sont souvent des étrangers qui souhaitent recevoir des émissions en provenance de leur pays d'origine;
- **les stations étrangères de télévision et de radio:** elles n'ont pas d'accès, ou seulement un accès limité, au réseau de distribution par câble en Belgique, de sorte que les émissions par satellite peuvent constituer pour elles la seule forme de diffusion possible;
- **les sociétés de distribution par satellite** sont pénalisées par rapport aux câblo-opérateurs, dont les abonnés ne sont pas soumis à une taxe de cette nature. Les administrations locales imposant ce type de taxe font parfois elles-mêmes partie des sociétés mixtes de câblo-distribution qui se trouvent en concurrence directe avec les opérateurs de satellites.

En outre, la Commission considère que la taxe est injustifiée. Certaines autorités communales soutiennent que la taxe sert à préserver l'esthétique des immeubles. Toutefois, la Commission estime que cette affirmation n'est pas fondée, étant donné que la taxe est appliquée: quels que soient la taille ou l'aspect de l'antenne parabolique; qu'elle soit visible ou non; qu'elle soit placée sur un immeuble ou dans un jardin; que l'immeuble soit classé ou non.

De surcroît, le produit de la taxe n'est pas utilisé pour améliorer l'environnement urbain, et d'autres types d'antennes, de dispositifs de réception et de structures similaires (comme des mâts) ne donnent pas lieu à la perception d'une taxe équivalente.

D'autres autorités communales admettent explicitement que la taxe a pour but de rendre la réception d'émissions par satellite au moins aussi coûteuse que la réception d'émissions par le câble. En effet, les personnes qui ne peuvent se raccorder au réseau câblé sont parfois exemptées de la taxe sur les antennes paraboliques. La Commission estime également que l'obligation, imposée à chaque personne souhaitant installer une antenne parabolique, d'obtenir systématiquement une autorisation préalable des autorités communales est excessivement restrictive. En principe, il peut être fait obligation à un Etat membre de rembourser une taxe perçue en violation du droit communautaire.

AGENDA

Helsinki 9-10 September 1999

Seminar on
Services of general interest

The Finnish Presidency of the European Union is organising a consumer protection seminar on services of general interest, on 9 and 10 September in Helsinki. The main objective of this seminar is to open discussions between interested parties in order to identify potential problem areas. The European Commission has participated in the preparations of the seminar and will also be represented. The seminar is intended for representatives of national authorities, consumers and industry in the EU Member States and EEA States. Seminar sessions will notably cover problems related to access, availability and affordability of essential services, quality and safety questions and the economic rights of consumers. There is no participation fee.

For more information, please contact
Ministry of Justice
Laura Vikkonen
P.O. Box 1
FIN-00131 Helsinki
E-mail: laura.vikkonen@om.vn.fi

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Salvatore d'Acunto
DG XVI/E-4
TEL: (+32 2) 295 07 98
FAX: (+32 2) 295 77 12
E-mail: E4@dg15.cec.be

Results of the reader survey

The SMN editorial team would like to thank all of our readers who responded to the survey presented in the last issue. The results seem to confirm the editorial conception of SMN whereby we give a relatively brief summary of developments and refer readers to DG XV officials or to DG XV's website for further information: almost 60% of the respondents actually contact DG XV officials concerning SMN articles, 55% of the participants consult our website following such articles. The "Special Feature" is considered by 73% as a reference document and 83% state that their copy of SMN is read by more than one person. Finally, the overall quality assessment provides encouraging results: while less than half a percent of respondents consider SMN to be "poor", and just 2.3% answered "mediocre", 75.7% stated it was a "good" publication and 21.5% rated it as "excellent". Almost half of the respondents have provided us with comments, mostly editorial, technical or linguistic. For example, some of you expressed an interest in having a regular update on DG XV's legislative proposals and such a progress report will now be featured in SMN, starting with this issue (see next page). We will come back to your comments and suggestions in a forthcoming issue. Respondents' comments and further details of the results of the survey are featured in an in-depth analysis available on the Internet from DG XV's Website: <http://europa.eu.int/comm/dg15>

Résultats de l'enquête auprès des lecteurs

L'équipe rédactionnelle du Single Market News remercie tous les lecteurs qui ont répondu à l'enquête publiée dans notre dernière édition. Les résultats semblent confirmer nos choix éditoriaux: des articles relativement courts, avec une invitation à contacter les fonctionnaires responsables et/ou consulter l'intégralité des documents sur Internet pour obtenir des informations complémentaires. En effet, près de 60% des répondants prennent contact avec des fonctionnaires de la DG XV à propos des articles parus dans le SMN et 55% consultent le site Web de la DG XV à la suite de la parution de tels articles. Le "Dossier spécial" est considéré par 73% des personnes comme un document de référence et 83% affirment que leur exemplaire du SMN est lu par plus d'une personne. Enfin, quand il s'agit d'évaluer la qualité globale du magazine, les résultats sont tout à fait encourageants: moins d'un demi pourcent des lecteurs la trouve "pauvre" et 2,3% "médiocre", mais pour 75,7% d'entre eux elle est "bonne" et même "excellente" pour 21,5% des répondants. Près de la moitié des personnes nous ont fait part de leurs commentaires, principalement éditoriaux, techniques ou linguistiques. Ainsi, certains participants à l'enquête ont exprimé l'intérêt de connaître l'état d'avancement des propositions législatives de la DG XV et un tel rapport sera dès présent publié dans le SMN (voir page ci-contre). Nous allons revenir sur vos commentaires dans une édition prochaine. Les commentaires et autres résultats de cette enquête sont décrits dans une analyse détaillée (en anglais) disponible sur le site Internet de la DG XV:

<http://europa.eu.int/comm/dg15>

Ergebnisse der Leserbefragung

Wir danken allen Lesern, die sich an der in der letzten Ausgabe vorgestellten Leserbefragung beteiligt haben. Die Ergebnisse scheinen das redaktionelle Konzept von SMN zu bestätigen, nämlich die Veröffentlichung relativ kurzer Artikel zu einzelnen Themen, verbunden mit der Empfehlung, sich hinsichtlich weiterer Informationen bzw. vollständiger Texte mit Mitarbeitern der GD XV in Verbindung zu setzen oder unsere Web-Seite zu konsultieren: fast 60% der Befragten nehmen aufgrund von SMN-Artikeln Kontakt mit unseren Kollegen auf, 55% greifen aufgrund solcher Artikel auf unsere Web-Seite zu. Das "Spezial-Dossier" wird von ca. 73% als Referenzdokument betrachtet, und 83% geben an, daß ihr Exemplar des Magazins von mehr als einer Person gelesen wird. Auch die allgemeine Bewertung liefert ermutigende Ergebnisse: während SMN von weniger als einem halben Prozent als "mäßig" bzw. von 2,3% als "eher mäßig" eingeschätzt wird, bewerten 75,7% der Befragten das Magazin als "gut" und 21,5% als "hervorragend". Fast die Hälfte der Befragten übermittelte uns Kommentare zu meist redaktionellen, technischen oder sprachlichen Fragen. So würden einige unter Ihnen z.B. eine regelmäßige Darstellung zum Stand von Gesetzgebungsvorschlägen der GD XV begrüßen. Beginnend mit dieser Ausgabe veröffentlichen wir daher eine solche Übersicht (siehe nächste Seite). Wir werden in einer der nächsten Ausgaben auf diese Kommentare näher eingehen. Die eingesandten Kommentare sowie Einzelheiten zur Befragung sind in einer detaillierten Analyse enthalten, die in englischer Sprache von unserer Web-Seite abgerufen werden kann: <http://europa.eu.int/comm/dg15>

For more information,
please contact
Martin Heller
TEL: (+32 2) 299 47 27
FAX: (+32 2) 296 09 50
E-mail: AI@dg15.cec.be

Progress Report on Pending Proposals

Voir article dans	Principales propositions pendantes (DG XV)	Adoption Commission	Avis PE	Autres Avis	Position Com. Conseil	PE 2e lecture	Comité conciliat.	Adoption
SMN 17	Prop. Règlement: dessins et modèles communautaires COM/1993/342 modif. COM/1999/310/FINAL	3.12.1993 21.6.1999		CES: 22.2.1995 CES: 6.7.1994 CJCE: 15.11.1994				
SMN 5	Prop. Décision.: adhésion de la Communauté au protocole sur l'enregistrement international des marques (Madrid) COM/1996/367	22.7.1996 JO C 167/1997	16.5.1997 JO C 89/1997	CES: 29.1.1997				
SMN 5	Prop. Règlement modifiant le Règlement (CE) n° 40/94: marque communautaire COM/1996/372	24.7.1996 JO C 167/1997	16.5.1997 JO C 89/1997	CES: 29.1.1997				
SMN 12	Prop. Directive: droit de suite (harmonisation des législations nationales) COM/1996/97 modif. COM/1998/78/FINAL	25.4.1996 12.3.1998	9.4.1997 JO C 132/1997	CES: 18.12.1996 JO C 75/1997				
SMN 10 SMN 17	Prop. 13e Directive: offres publiques d'acquisition COM/1995/655 modif. COM/1997/565/FINAL	7.2.1996 10.11.1997	26.6.1997 JO C 222/1997	CES: 11.7.1996 JO C 295/1996				
SMN 10 SMN 15 SMN 17	Prop. Directive modifiant les Directives 73/239/CEE et 92/49/CE: responsabilité civile et indemnisation des victimes COM/1997/510 modif. COM/1999/147/FINAL	10.10.1997 31.3.1999	16.7.1998 JO C 292/1998	CES: 25.3.1998 JO C 157/1998	21.5.1999			
	Prop. Directive modifiant les Directives 89/48/CEE et 92/51/CEE: reconnaissance des diplômes COM/1997/638	2.12.1997	2.7.1998 JO C 226/1998	CES: 27.5.1998 JO C 235/1998				
SMN 10 SMN 17	Prop. Directive: harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information COM/1997/628 modif. COM/1999/250/FINAL	10.12.1997 21.5.1999	10.2.1999 JO C 150/1999	CES: 9.9.1998 JO C 407/1998				
Prochaine édition	Prop. Directive: protection des inventions par le modèle d'utilité COM/1997/691 modif. COM/1999/309/FINAL	12.12.1997 25.6.1999	12.3.1999 JO C 175/1999	CES: 27.5.1998 JO C 235/1998				
SMN 13	Prop. Directive: cadre commun pour les signatures électroniques (DG XIII) COM/1998/297 modif. COM/1999/195 FINAL	13.5.1998 29.4.1999	13.1.1999 JO C 194/1999	CES: 2.12.1998 JO C 40/1999	28.6.1999			
SMN 10	Prop. Directive: accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice COM/1997/706 (Codification)	15.12.1997		CES: 25.3.1998 JO C 157/1998				
SMN 14	Prop. Directive modifiant la Directive 85/611/CEE: organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM) COM/1998/449	17.7.1998		CES: 24.2.1999 JO C 116/1999				
SMN 14	Prop. Directive modifiant la Directive 85/611/CEE: sociétés de gestion et prospectus simplifiés (OPCVM) COM/1998/451	17.7.1998		CES: 24.2.1999 JO C 116/1999				
SMN 14	Prop. Directive: institutions de monnaie électronique COM/1998/461/1	21.9.1998	15.4.1999	CES: 28.1.1999 JO C 101/1999				
SMN 14	Prop. Directive modifiant la Directive 77/780/CEE: accès à l'activité des établissements de crédits COM/1998/461/2	21.9.1998	15.4.1999	CES: 28.1.1999 JO C 101/1999				
SMN 14	Prop. Directive: aspects juridiques du commerce électronique COM/1998/586	18.11.1998	6.5.1999	CES: 29.4.1999 JO C 169/1999				
SMN 16	Prop. Directive: conditions de détachement des travailleurs ressortissants d'un Etat tiers COM/1999/3/1	27.1.1999		CES: 26.5.1999 JO C 167/1999				
SMN 16	Prop. Directive: libre prestation de services frontaliers aux ressortissants d'un Etat tiers COM/1999/3/2	27.1.1999		CES: 26.5.1999 JO C 167/1999				

SUBSCRIPTIONS / ABONNEMENTS

Single Market News is published five times per year.
It is available free of charge by returning the form to the following address:

Single Market News est publié cinq fois par an. Vous pouvez le recevoir gratuitement
en renvoyant le talon à l'adresse suivante:

Single Market News erscheint fünfmal jährlich. Für ein kostenfreies Abonnement senden Sie
bitte den Coupon an folgende Adresse:

Marisa Banasiak
DG XV/A-1
European Commission/Commission européenne/Europäische Kommission
Rue de la Loi 200
(C107 5/53)
B-1049 Bruxelles
Fax: +32 2 296 09 50
E-mail: A1@dg15.cec.be

ORGANISATION _____

ADDRESS/ADRESSE _____

PHONE/TELEPHONE/TELEFON _____

FAX _____

E-MAIL _____

SECTOR(S) OF ACTIVITY/SECTEUR(S) D'ACTIVITE/ARBEITSBEREICH(E) _____

CONTACT PERSON (name, first name, title)
PERSONNE DE CONTACT (nom, prénom, titre)
ANSPRECHPARTNER (Name, Vorname, Titel)



SMN 17

For further information:
Pour plus d'informations:
Weitere Informationen:

<http://europa.eu.int/comm/dg15>

Single Market NEWS

Editeur responsable:

Jacqueline Minor
DG XV/A-1
Commission européenne
200, Rue de la Loi
B-1049 Bruxelles
Tél.: (+32 2)295 72 26
Fax: (+32 2)296 09 50

Rédaction:

Mireille Andries
Tél.: (+32 2)296 73 11
Fax: (+32 2)296 09 50

Martin Heller

Tél.: (+32 2)299 47 27
Fax: (+32 2)296 09 50

Abonnements:

Marisa Banasiak
Fax: (+32 2)296 09 50

Imprimerie:

die Keure - Brugge

Publication gratuite

Périodique 5 fois / an
Bureau de dépôt
8000 Brugge 1

Reproduction is authorised, except for commercial purposes, provided the source is acknowledged.

Reproduction autorisée, sauf à des fins commerciales, moyennant mention de la source.

Nachdruck, ausgenommen zu kommerziellen Zwecken, mit Quellenangabe gestattet.

The contract for the design, printing and distribution of Single Market News was subject to competitive procurement procedures in line with EC Directives to ensure value for money.